

owner's manual



Quality. Uncompromised.

ROTEL®

RX-840

AM/FM STEREO SYNTHESIZER RECEIVER

ENGLISH	1	ITALIANO	25
DEUTSCH	6	SVENSKA	30
FRANÇAIS	11	SUOMI	35
NEDERLANDS	16	DANSK	39
ESPAÑOL	21	NORSK	43

WARNING

TO PREVENT FIRE OR SHOCK HAZARD,
DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO
RAIN OR MOISTURE

Write your SERIAL NUMBER here.

The number is located near the name
plate on the rear panel.



ENGLISH

AM/FM STEREO SYNTHESIZER RECEIVER RX-840

INTRODUCTION

We at Rotel want to thank you for purchasing our audio product.

Rotel audio products are designed to use the latest electronic technology, and they incorporate our long experience as a specialist manufacturer of audio equipment. We are confident that you will find satisfaction in the high quality sound and top performance, and that you will find pleasure in the functional beauty achieved through human-engineering concept. Before starting operation, please read this instruction manual thoroughly and acquaint yourself with the proper mode of using the unit and all its connections.

We hope you will enjoy top-notch performance for many years to come.

BEFORE ENJOYMENT/ POWER SUPPLY

Follow the instructions below for maximum safety:

1. Use a wall outlet for power supply

Be sure to connect the AC line cord directly to a household wall outlet, and not to an auxiliary outlet on another component. Be certain that the outlet voltage matches the electrical rating of the unit, found on the rear panel name plate.

2. Connecting and removing AC cord

Be sure to connect or disconnect the AC line cord only after turning off the power switch to prevent possible shock noise or damage to the speakers.

3. Ventilate the unit well

Never block any ventilation holes at the top and bottom of the unit. Be sure also to provide ample ventilation space around the unit. Poor ventilation may result in damage due to excessive heat.

4. Do not open the cabinet

In order to avoid electric shock or damage to the component, never open the cabinet. If a foreign object falls inside the unit by mistake, turn the power off, disconnect the wall plug, and consult a qualified electrician or your dealer.

5. Installation

Be sure to place the unit in a level and flat place where it is free from humidity, vibration, high temperature and not exposed to direct sunlight. Be careful not to place the unit in a highly enclosed place such as near a wall or on a bookshelf. A poor ventilation will cause undesirable effects to the unit.

6. Moving the unit

When transporting, remove the AC cord from the wall outlet and all other connected cords on the rear panel to prevent wire breakage and short circuits.

7. If the unit gets wet

If the unit should get wet, immediately disconnect the AC cord, and consult your dealer or a qualified electrician.

8. Cleaning and maintenance

Do not use chemicals such as benzine or thin-

ners on the front panel. Always use a soft, dry cloth to clean the unit.

9. Owner's manual

Keep the owner's manual near the unit, and record the serial number (found on the rear panel) on the cover.

EXCLUSIVE NOTE FOR U.K.

If your unit comes with a 2-core cable without a plug, make certain live and neutral leads are connected to the proper terminals. Check that the terminals are screwed down firmly and no loose strands of wire are present.

IMPORTANT: The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

BLUE: NEUTRAL
BROWN: LIVE

As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug proceed as follows. The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured BLUE or BLACK. The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured BROWN or RED.

SPEAKERS

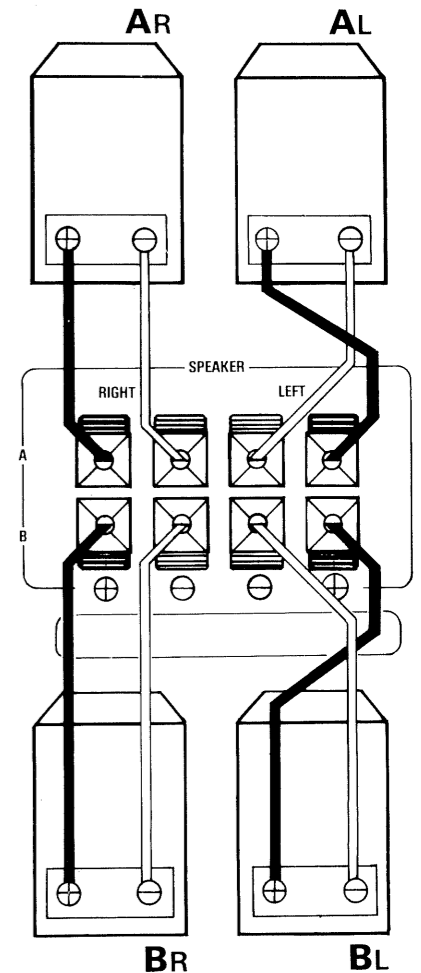
The unit allows hookup of two speaker systems. Use speaker systems with impedance ratings of 4-16 ohms. Before hooking up your speaker system, be sure to check its impedance, which should be indicated either on the back of the speaker, or in the speaker instruction manual.

HOOING UP SPEAKERS

On the rear panel of the RX-840 are two sets of speaker terminals, "A" and "B", to which two speaker systems may be connected. Connect the speaker leads of the right-hand speaker to terminals "R" of "A" (or "B"), and the speaker leads of the left-hand speaker to terminals "L" of "A" (or "B"). Make sure that the "+" speaker lead is connected to the "+" terminal, and the "-" lead to the "-" terminal. Strip 1.0cm (3/8") of the polyvinyl chloride insulation from the end of each speaker lead. Twist the exposed strands tightly, and secure the end with a touch of solder.

The terminals are the push-insert type. Insert the end of the lead into the hole while pushing on the button. Then release the button; the hole will close and the cord is firmly fixed.

Note: When only one pair of speakers is used, be sure to connect them to terminals "A". If they are connected to terminals "B", no sound will be produced, even when the speaker selector is set to "A + B" position.



AR: SPEAKER A/RIGHT
AL: SPEAKER A/LEFT
BR: SPEAKER B/RIGHT
BL: SPEAKER B/LEFT

ANTENNA INSTALLATION AND CONNECTION

■ FM Antenna

Proper installation of antenna is the key to smooth signal reception. To install the attached T-shape indoor antenna, stretch it taut and secure horizontally along a wall or the like in a location where signal reception is optimal. Securely connect the antenna to FM antenna terminals marked "300Ω" on the rear panel. If outdoor type FM antenna is installed, the T-shape antenna is not necessary. For proper use of your outdoor FM antenna, follow the instructions below.

1. Be sure to select the most appropriate type of antenna for the signal reception conditions in your area.

2. A 75-ohm coaxial cable is recommended

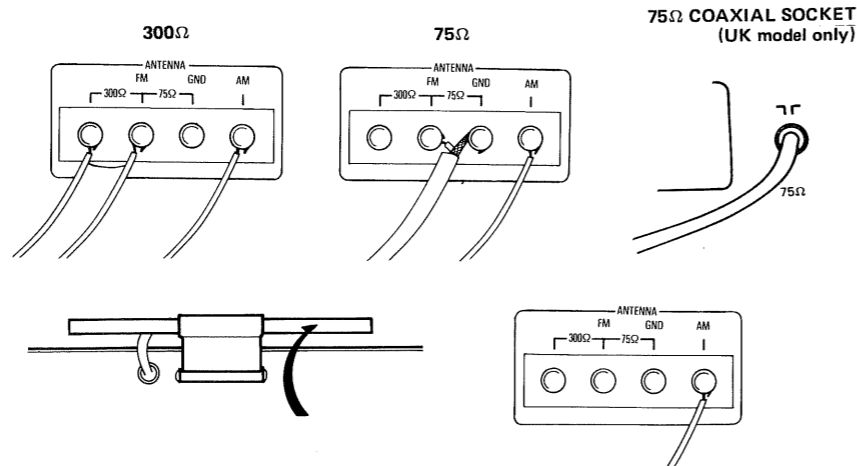
in connecting the antenna to the unit.

3. Set the antenna in a position as high as possible if buildings, mountains or other obstructions nearby affect reception.

4. The 75-ohm coaxial antenna cable should be properly hooked up to the designated antenna terminals on the rear panel: Locate the terminals labeled "75Ω". Connect the center conductor of the cable to the left-hand terminal, and connect the outer braided conductor of the cable to the right-hand terminal (marked "GND").

AM Antenna

Erect the AM ferrite bar antenna provided on the rear panel. If you install outdoor AM antenna, connect the antenna lead wire to the antenna terminal marked "AM."

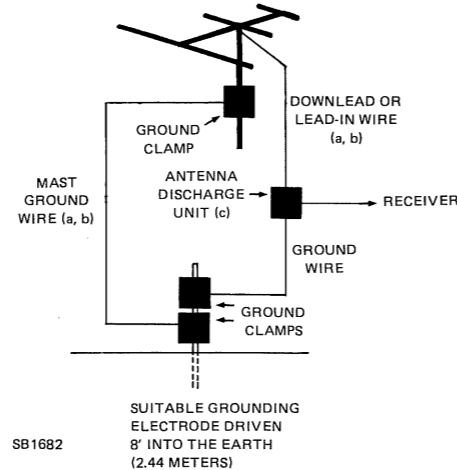


EXCLUSIVE NOTES FOR THE U.S.A.

Outdoor Antenna Grounding

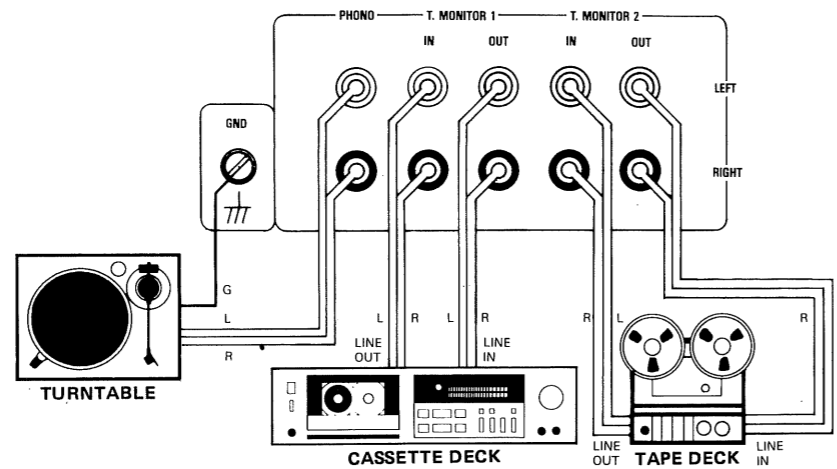
If an outside antenna is connected to the receiver/tuner, be sure the antenna system is grounded so as to provide some protection against voltage surges and built up static charges. Section 810 of the National Electrical Code, ANSI/NFPA No. 70-1978, provides information with respect to proper grounding of the mast and supporting structure, grounding of the lead-in wire to an antenna discharge unit, size of grounding conductors, location of antenna-discharge unit, connection to grounding electrodes, and requirements for the grounding electrode. See figure.

- Use No. 10 AWG copper or No. 8 AWG aluminum or No. 17 AWG copper-clad steel or bronze wire, or larger as ground wires for both mast and lead-in.
- Secure lead-in wire from antenna to antenna discharge unit and mast ground wire to house with stand-off insulators, spaced from 4 feet (1.22 meters) to 6 feet (1.83 meters) apart.
- Mount antenna discharge unit as closely as possible to where lead-in enters house.



CONNECTING COMPONENTS

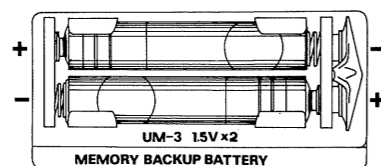
Connect all necessary audio components to the rear panel of the unit, using RCA pin cords. See the illustration for properly completed connections. When connecting RCA pin cords, be sure that L (left) and R (right) markings on each component are matched correctly. Connect the grounding wire of the turntable to the terminal marked GND on the receiver.



POWER SUPPLY TO MEMORY CIRCUIT

When the power switch on the front panel is set to ON, power is supplied to the memory circuit from the AC mains (through the wall outlet). When the power switch is set to OFF or when the power cord is unplugged, the back-up batteries (dry batteries) housed in the rear panel will provide power instead of the AC mains, thus maintaining the memory of the receiving frequencies.

Before using the unit, correctly fit the two

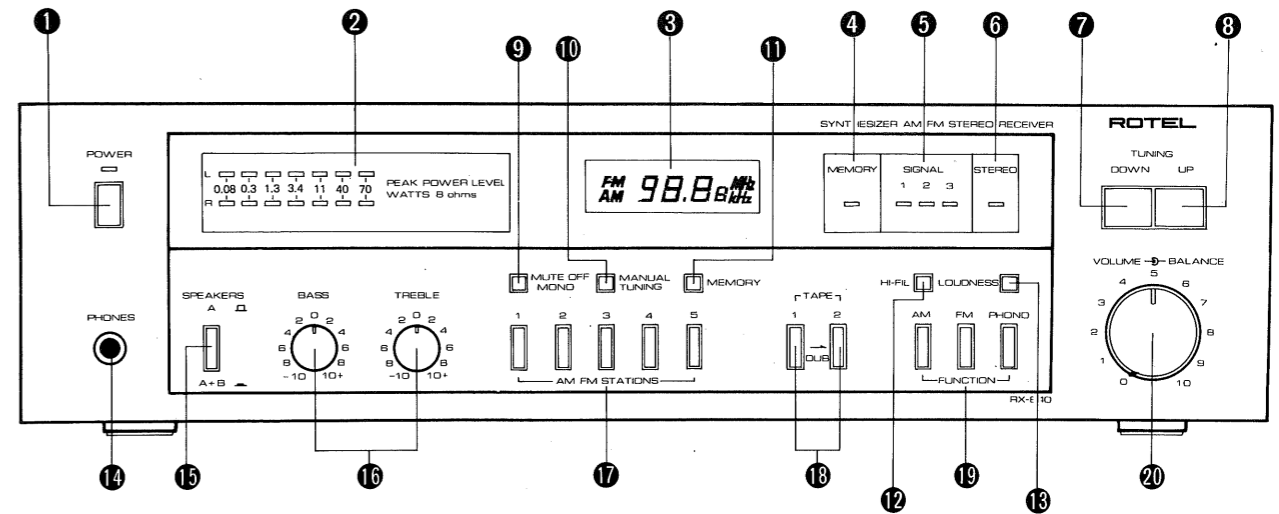


SUM-3 ("AA") dry batteries provided into the battery holder in the rear panel. (Observe the

polarity markings on the inside of the battery holder). The life of the batteries is about one year.

When replacing the batteries, first make sure that the power cord is plugged into the wall outlet and the power switch on the front panel is set to ON.

If power from both the power cord (AC mains) and the dry batteries is cut off simultaneously, the receiving frequencies stored in the memory will be lost.



SWITCHES AND CONTROLS

(1) Power Button

This button turns on the unit. The LED indicator above it will glow when the power is on. Press the button a second time to turn off the power.

(2) Peak Power Level Indicators

Displays the output levels for left and right channels respectively. Each bank of 7 LEDs allows direct reading of power output in a range from 0.08 watt to 70 watts referenced to 8-ohm load.

(3) Frequency Display

Indicates frequency currently tuned in, along with notations "FM" and "MHz" in FM reception, or "AM" and "kHz" in AM reception.

(4) Memory Indicator

Glow when Memory Program button is pressed, indicating the unit is in a state that permits you to write a station frequency into the memory.

(5) Signal Strength Indicator

The three LEDs show incoming signal strength; the receiving condition is optimal when all three LEDs are illuminated.

(6) Stereo Indicator

Glow when stereo broadcasting signal is tuned in. Note that when stereo signal is very weak, the unit will not give stereo reproduction, and the indicator will not light up.

(7) Tuning Button, DOWN

Used when tuning in a station whose frequency is lower than the reading on the frequency display.

(8) Tuning Button, UP

Used when tuning in a station whose frequency is higher than the reading on the frequency display.

(9) FM Mode/Muting Button

When this button is pressed to ON, any FM broadcast is received monaurally. Be sure to leave the button in the released (OFF) position during normal stereo FM reception. In the OFF position, interstation noise generated when tuning in an FM station will be reduced.

(10) FM Manual Tuning Button

Depressing this button changes FM tuning mode from automatic to manual. This button has no effect on AM tuning, which can be done

in manual mode only.

(11) Memory Program Button

To enter a given station frequency into the unit's memory circuit, press this button first, and then tap the desired station button.

(12) High Filter Button

Setting this button in depressed position cuts the high frequency response to reduce such noise as record scratch and tape hiss.

(13) Loudness Button

The human ear has a tendency to become less sensitive to very low or high frequencies when listening at reduced volume levels. This button activates a compensation function that boosts those frequencies so that a more natural sound is heard.

(14) Headphone Jack

For private listening, plug your headphones into this jack, which cuts off the sound from speakers. The volume of the headphone sound can be regulated with the volume control.

(15) Speaker Selector Button

This button selects speaker systems connected to the speaker terminals on the rear panel. In the released position, the speaker system connected to terminal "A" is activated. When one more speaker system is connected to terminal "B", depressing the button simultaneously activates both speaker systems connected to terminals "A" and "B".

(16) Bass/Treble Tone Controls

Two separate controls regulate bass and treble respectively. BASS is for the low frequency range and TREBLE for high frequency range. Turn each knob clockwise to increase the response, and counterclockwise to reduce it. A flat response is obtained when both controls are at zero position. Use the controls effectively according to your taste or room conditions to achieve optimal sound performance.

(17) Station Buttons

These buttons are used to tune in to desired preset stations, or to preset given station frequencies in unit's memory.

(18) Tape Monitor Buttons

Used to listen to signal from the tape deck. Depress button labeled TAPE 1 for the deck connected to TAPE 1 terminals, and button labeled TAPE 2 for the deck connected to TAPE 2 terminals. Dubbing (tape-to-tape

copying) is possible only from TAPE 1 to TAPE 2 deck, not the other way.

(19) Function Selector

The function selector is used to select program sources you wish to listen to. Note that the selector does not work when the Tape Monitor button(s) are activated.

To listen to AM broadcast, press AM button on the function selector. Press FM button to listen to FM broadcast, and press PHONO button to get signal from the connected turntable.

(20) Volume/Balance Control

The knob regulates the volume level. Turn it to the right to raise the level. When turned all the way to the left, no sound is produced. Before turning on the power, always be sure to have the volume set at zero.

The adjoining ring is used to regulate the balance of sound output from the speakers. Turning the ring to the left shifts the center of total sound to the left, and turning to the right shifts the center to the right. In mid-position, sound produced from both speakers is equally balanced.

OPERATION

• The RX-840 is an AM/FM stereo receiver employing quartz PLL synthesizer tuning for superb operability.

By presetting the broadcasting frequency, optimum tuning will be obtained every time by simply pressing the selector button.

When the power switch is set to ON, power will be provided to the memory circuit from the AC mains. In the event of a power failure, or when the power switch is set to OFF or when the power cord is unplugged from the wall outlet, the memory circuit will be powered by dry batteries housed in the rear panel of the receiver. Consequently, the memory circuit will continue to function when the receiver is not being used, throughout the life of the batteries.

One presetting button can be used to memorize one AM and one FM stations. A total of 5 AM and 5 FM stations can be preset.

• Insert the SUM-3 ("AA") dry batteries (two) provided into the battery holder in the rear panel of the receiver, ensuring that the polarities agree with the markings inside the battery holder. This will ensure that power will be continuously supplied to the memory

circuit. When the AC mains power is cut off, the batteries will maintain the memory circuit energized instead. The life of the batteries is about one year. When is time to replace the batteries, replace them both with new ones.

Note: Replace the batteries with the power cord plugged in and the power switch set to ON. If the AC mains power is cut off during this operation, the contents of the memory circuit will disappear.

- Before commencing operation, check to see that all connections are properly made.

- Always be sure to set the volume control to the minimum position before turning on power.

- Set the speaker selector button to the appropriate position according to the speaker system(s) you are going to use.

- Set tone controls and loudness button as desired.

Radio Listening

1. Set both Tape Monitor buttons in released (OFF) position.

2. Depress AM or FM button on the function selector.

3. Tune in to the desired station by means of tuning or station buttons. (See section on "Tuning".)

4. Raise the volume to the desired level.

TUNING:

The unit is designed to permit three modes of tuning: auto tuning, manual tuning, and preset memory tuning.

• Auto Tuning (for FM Reception Only)

Set FM Manual Tuning button to the released position. Press Tuning button, UP or DOWN. Automatic scanning of FM band begins. Scanning stops when it reaches a point where the input signal exceeds a certain acceptable level. The receiving frequency is held on the readout. To tune in to another station, press DOWN or UP button according to the frequency of the desired station.

• Manual Tuning

Set FM Manual Tuning button to the depressed position. A tap of the tuning button, DOWN or UP, will shift the tuning frequency in specified increments. If you keep the button pressed down, the frequency will change continuously. Release the button to stop frequency change.

• Preset Memory Tuning

Tune in to the desired station in either auto or manual tuning mode. Press the Memory Program button. The MEMORY indicator will light up. Then, press any station button, 1 through 5, to enter the frequency into the memory circuit. Thereafter, you may recall the same frequency any time simply by pressing the same button.

Note that the MEMORY indicator remains on for several seconds only; you should press the appropriate station button to enter the station frequency during that time. If the MEMORY indicator turns off before you press the station button, entry cannot be made. In that case start again, following the above procedures. The above procedures should also be followed to change the station preset for a given station button.

Note: If you have turned off the unit, and turn it on again, the unit will tune in to the station frequency to which it was tuned immediately before turn-off.

Turntable Listening

1. Set both Tape Monitor buttons in released (OFF) position.

2. Depress PHONO button on the function selector.

3. Start the play, then raise the volume.

Tape Deck Playback

1. Depress either Tape Monitor button, TAPE 1 or TAPE 2, according to the tape deck you wish to use.

2. Start playback.

3. Raise the volume.

Recording Program Source

Play the desired program source according to the procedures noted above. The signal from the source will appear at TAPE MONITOR OUT terminals on the unit rear panel. Put the tape deck in the recording mode to record the signal. During recording, manipulating volume control, tone controls, etc. will have no effect on the signal being sent through the TAPE MONITOR OUT terminals.

Dubbing

Two tape decks are used to perform tape-to-tape copying (dubbing). The unit allows dubbing from TAPE 1 to TAPE 2 only.

1. Set TAPE 1 button in depressed (ON) position when you use 2-head deck for recording.

Set both TAPE 1 and TAPE 2 buttons in depressed position when you use 3-head deck having monitor head for recording.

2. Put "TAPE 1" deck in playback mode and "TAPE 2" deck into recording mode, and then dubbing starts. During dubbing, you may listen to the signal with Volume control, Tone controls, etc. set as desired, since they will not affect the recording signal.

PROTECTION CIRCUIT

To prevent accidental damage to the unit or speakers, a protection circuit is installed in the unit. If no sound is produced, a blown fuse may be the cause. Turn off the unit, disconnect the plug from the electrical outlet, and consult your dealer or qualified electrician.

HUM AND NOISE

In any high fidelity installation, hum may be caused by the interconnection of a turntable, tuner and amplifier, and speakers as the result of wiring, different grounding or locations of components.

If hum is experienced with your unit, disconnect everything but the speakers from the unit. Plug in the turntable and if hum or howling appears, move the turntable away from the speakers as much as possible.

Note hum may also be induced by defective cable connections or by running the cables too close to a strong AC field.

When your unit picks up noise during the reception of broadcasts, causes are mostly due to external objects such as fluorescent lamps and house appliances using motor or thermostat, or others that may induce the noise.

Either relocating the unit away from the noise sources or using an improved outdoor antenna may readily solve the problem.

In the event you cannot find the cause, consult your dealer or a qualified electrician.

VOLTAGE SELECTION

Not available for U.K., Canada and Scandinavia

The unit is a variable voltage equipment that can run on 120V, 220V or 240V power supply. Your unit should already be preset at the proper voltage for use in your area. However, if you move to an area where the power supply voltage is different, consult your dealer.

SPECIFICATIONS

AMPLIFIER SECTION

Continuous Power Output . . . . .	.40 watts* per channel, min. RMS both channels driven into 8 ohms from 20 to 20,000 Hz with no more than 0.03% total harmonic distortion.
DIN Output . . . . .	.58 watts per channel (1 kHz, 4 ohms, 1% THD)
Music Power	190 watts total
Total Harmonic Distortion.	No more than 0.03% (continuous rated power output)
(20 to 20,000 Hz)	No more than 0.03% (continuous 1/2 rated power output)
	No more than 0.03% (1 watt per channel power output, 8 ohms)
Intermodulation Distortion	No more than 0.03% (continuous rated power output)
(60 Hz : 7 kHz = 4 : 1)	No more than 0.05% (continuous 1/2 rated power output)
	No more than 0.04% (1 watt per channel power output, 8 ohms)
Output: Speaker	4-16 ohms
Headphone.	4-16 ohms
Damping Factor. . . . .	.40 (20-20,000 Hz, 8 ohms)
Input Sensitivity/Impedance:	
PHONO . . . . .	.25 mV/47 kohms
TAPE MONITOR 1, 2 . . . . .	.150 mV/35 kohms
Overload Level (T.H.D. 0.5%, 1 kHz):	
PHONO . . . . .	.105 mV
TAPE . . . . .	.3V
Frequency Response:	
PHONO . . . . .	.20 to 15,000 Hz, ± 0.3 dB (RIAA STD)
TAPE . . . . .	.5 to 45,000 Hz, +0.5 dB, -3.0 dB
Tone Control:	
BASS	± 10 dB, 100 Hz
TREBLE	± 10 dB, 10 kHz
Loudness Contour	+7 dB (100 Hz), +4 dB (10 kHz)
(volume control set at -40 dB position)	
Signal-to-Noise Ratio (IHF, A network):	
PHONO . . . . .	.80 dB
TAPE MONITOR 1, 2 . . . . .	.90 dB

FM TUNER SECTION

Usable Sensitivity (mono)	10.8 dBf/1.9 μ V
DIN Sensitivity	
(26 dB S/N, 75 ohms)	1.5 μ V
50 dB Quieting Sensitivity:	
Mono	17.2 dBf/4 μ V
Stereo	40.7 dBf/60 μ V
Signal-to-Noise Ratio (at 65 dBf):	
Mono . . . . .	.72 dB
Stereo . . . . .	.65 dB
Harmonic Distortion (at 65 dBf):	
100 Hz	0.15% (mono), 0.4% (stereo)
1 kHz	0.15% (mono), 0.4% (stereo)
6 kHz	0.2% (mono), 0.5% (stereo)
Frequency Response . . . . .	.20 to 14,000 Hz, +0.3 dB, -3 dB
Capture Ratio	1.5 dB
Alternate Channel Selectivity	
(± 400 kHz) . . . . .	.65 dB
Spurious Response Ratio. . . . .	.90 dB
Image Response Ratio . . . . .	.70 dB
IF Response Ratio . . . . .	.85 dB
AM Suppression Ratio . . . . .	.65 dB
Stereo Separation	100 Hz/1 kHz/10 kHz, 30 dB/40 dB/32 dB
Subcarrier Product Ratio. . . . .	.62 dB
SCA Rejection Ratio . . . . .	.65 dB
Antenna Input. . . . .	.300 ohms balanced, 75 ohms unbalanced

AM TUNER SECTION

Sensitivity . . . . .	.250 μ V/m
Selectivity . . . . .	.35 dB
Signal-to-Noise Ratio. . . . .	.50 dB
Image Response Ratio . . . . .	.50 dB
IF Response Ratio . . . . .	.38 dB
Antenna	Built-in ferrite loopstick antenna

MISCELLANEOUS

Power Requirement. . . . .	.120V/60 Hz, 220V/50 Hz, 240V/50 Hz, or 120, 220, 240V/50-60 Hz (depending on destinations)
Power Consumption . . . . .	.310 watts
Dimensions (Overall) . . . . .	.430 (W) x 115 (H) x 382 (D) mm 16-15/16" x 4-17/32" x 15"
Weight (net)	6.9 kg/15.18 lbs.

- Specifications and design subject to possible modification without notice.

- *Measured pursuant to the Federal Trade Commission's Trade Regulation Rule on Power Claims for Amplifiers (applicable to the U.S.A. only).

DEUTSCH

MW/UKW-STEREO-SYNTHESIZER-RECEIVER RX-840

EINFÜHRUNG

Rotel bedankt sich für den Kauf dieses Audio-Produktes. Die Audio-Produkte von Rotel sind nach der neuesten elektronischen Technologie entwickelt und spiegeln die lange Erfahrung eines Fachherstellers von Audio-Geräten wider. Wir sind sicher, daß Sie mit der hohen Klangqualität und der erstklassigen Ausführung zufrieden sind. Die mit hervorragendem Ingenieurwissen erreichte brillante Technik des Gerätes wird Ihnen sicher viel Freude bereiten. Lesen Sie aber vor dem Betrieb des Gerätes diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, damit Sie mit den Besonderheiten und dem richtigen Anschluß des Gerätes vertraut werden. Und nun viel Spaß!

VOR DER INBETRIEBNAHME/STROMVERSORGUNG

Beachten Sie bitte die folgenden Anleitungen, um maximale Sicherheit zu gewährleisten:

1. Benutzen Sie zur Stromversorgung eine Wandsteckdose.

Vergewissern Sie sich, daß Sie das Netzkabel mit einer normalen Wandsteckdose verbinden. Prüfen Sie vor dem Einstecken des Netzsteckers in die Steckdose nach, ob die auf dem Typenschild an der Rückseite des Gerätes angegebene Spannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.

2. Einstecken und Herausziehen des Netzkabels.

Zur Vermeidung von überlauten Geräuschen oder möglichen Beschädigungen der Lautsprecher schalten Sie bitte vor dem Einstecken oder Herausziehen des Netzsteckers den Netzschalter am Gerät aus.

3. Sorgen Sie für gute Belüftung des Gerätes.

Blockieren Sie niemals die Ventilationsöffnungen auf der Ober- und Unterseite des Gerätes. Sorgen Sie auch für genügend Raum um das Gerät herum. Ungenügende Belüftung kann zu einer Überhitzung des Gerätes führen und Schäden am Gerät zur Folge haben.

4. Öffnen Sie bitte das Gerät nicht.

Um einen elektrischen Schlag oder einen Schaden am Gerät zu vermeiden, öffnen Sie nie das Gehäuse. Sollte ein Fremdkörper in das Geräteinnere fallen, dann schalten Sie das Gerät ab, ziehen den Netzstecker aus der Wandsteckdose und wenden sich an einen qualifizierten Elektrofachmann oder an Ihren Händler.

5. Aufstellung

Stellen Sie das Gerät auf eine waagerechte und ebene Oberfläche, wo es vor Feuchtigkeit, Vibrationen, hohen Temperaturen und direkter Sonnenbestrahlung geschützt ist. Achten Sie darauf, daß Sie das Gerät nicht an einen Ort aufstellen, wo die Luftzufuhr beeinträchtigt ist, z.B. nahe einer Wand oder in einem Bücherregal. Eine schlechte Belüftung kann unerwünschte Störungen des Gerätes zur Folge haben.

6. Transport des Gerätes

Ziehen Sie vor dem Transport den Netzstecker

aus der Wandsteckdose und ebenfalls alle mit den Anschlüssen auf der Geräterückseite verbundenen Kabel heraus, um Drahtbrüche oder Kurzschlüsse zu vermeiden.

7. Wenn das Gerät naß wird

Sollte das Gerät naß werden, ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Wandsteckdose. Wenden Sie sich an Ihren Händler oder an einen qualifizierten Elektrofachmann.

8. Reinigung und Instandhaltung

Verwenden Sie zur Reinigung der Frontplatte des Gerätes keine Chemikalien wie z.B. Benzin oder Verdünner. Benutzen Sie dazu ein weiches, trockenes Tuch.

9. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung auf.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung in der Nähe des Gerätes auf, und notieren Sie die Seriennummer (zu finden auf der Geräterückseite) auf dem Umschlag der Bedienungsanleitung.

LAUTSPRECHER

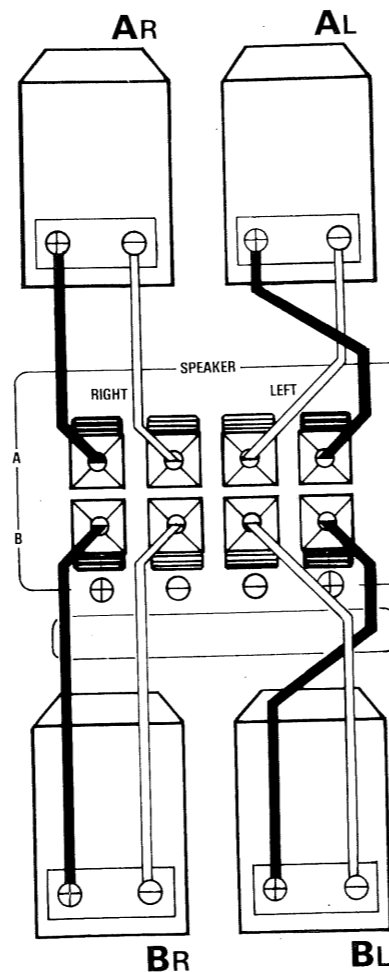
Das Gerät erlaubt die Benutzung von zwei Lautsprecherpaaren. Benutzen Sie Lautsprechersysteme mit einer Impedanz von 4-16 Ohm. Vor dem Anschluß ist zu prüfen, ob die Lautsprecher die richtige Impedanz besitzen; sie steht meist auf der Rückseite der Lautsprecher geschrieben, ansonsten schlage man in der Bedienungsanleitung nach.

ANSCHLUSS DER LAUTSPRECHER

An der Rückseite des RX-840 befinden sich zwei Paare Lautsprecherbuchsen, "A" und "B", an die zwei Lautsprechersysteme angeschlossen werden können. Schließen Sie die Lautsprecherkabel des rechten Lautspeakers an die Buchse "R" von "A" (oder "B") und die Lautsprecherkabel des linken Lautspeakers an die Buchsen "L" von "A" (oder "B"). Vergewissern Sie sich, daß der "+"-Draht mit der "+"-Buchse und der "-"-Draht mit der "-"-Buchse verbunden wird. Zum Freilegen der Drähte ist an jedem Ende der Lautsprecherkabel jeweils 1,0cm der Isolierung zu entfernen. Verdrillen Sie die freigelegten Drahtenden gut, und versehen Sie diese mit Lötzinn, um stabile Drahtenden zu erhalten.

Drücken Sie die Taste der Klemmbuchse, und stecken Sie das absolierte Drahtende in das Loch hinein. Nach Loslassen der Taste ist der Draht im Loch festgeklemmt.

Hinweis: Wenn Sie nur ein Lautsprecherpaar benutzen, müssen Sie es an die Anschlüsse "A" anschließen. Wenn das Lautsprecherpaar an die Anschlüsse "B" angeschlossen ist, erfolgt keine Wiedergabe, selbst wenn die Lautsprecher-taste auf "A + B" eingerastet wird.



AR: LAUTSPRECHER A/RECHTS
AL: LAUTSPRECHER A/LINKS
BR: LAUTSPRECHER B/RECHTS
BL: LAUTSPRECHER B/LINKS

AUFBAU DER ANTENNE UND ANSCHLUSS

■ UKW-Antenne

Die richtige Anbringung der Antenne ist der Schlüssel für guten Empfang. Wenn Sie die mitgelieferte T-förmige Zimmerantenne benutzen wollen, spreizen Sie die Antenne auseinander und befestigen sie an eine Wand oder in einer Lage, wo der Empfang optimal ist. Verbinden Sie die Antenne mit dem UKW Antennenanschluß "300Ω" an der Rückseite des Gerätes. Bei Verwendung einer Außenantenne ist die Zimmerantenne nicht erforderlich. Für die Errichtung einer UKW-Außenantenne folgen Sie bitte der unten angegebenen Anleitung.

1. Wählen Sie aus dem Antennenangebot

die für Ihr Empfangsgebiet geeigneteste Antenne aus.

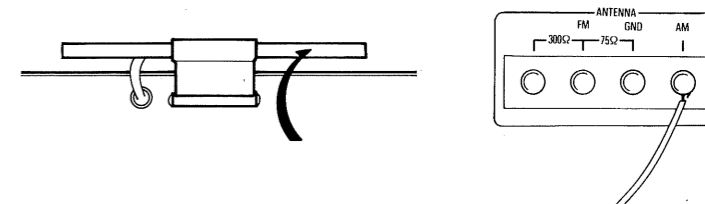
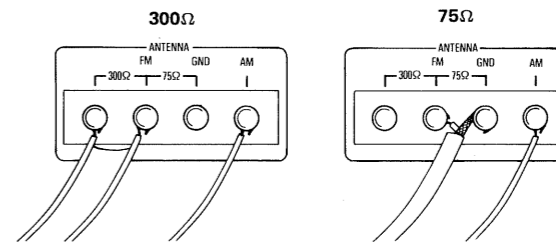
2. Es empfiehlt sich, ein 75-Ohm Koaxialkabel zum Anschluß der Antenne an das Gerät zu benutzen.

3. Errichten Sie die Antenne so hoch wie möglich, wenn Gebäude, Berge und andere für den Empfang störende Hindernisse den Empfang beeinträchtigen sollten.

4. Das 75-Ohm Koaxialkabel muß richtig an den mit "75Ω" gekennzeichneten Antennenanschluß angeschlossen werden. Schließen Sie den Mittelleiter des Kabels an die linke Klemme an und die Abschirmung an die rechte Klemme (mit "GND" bezeichnet).

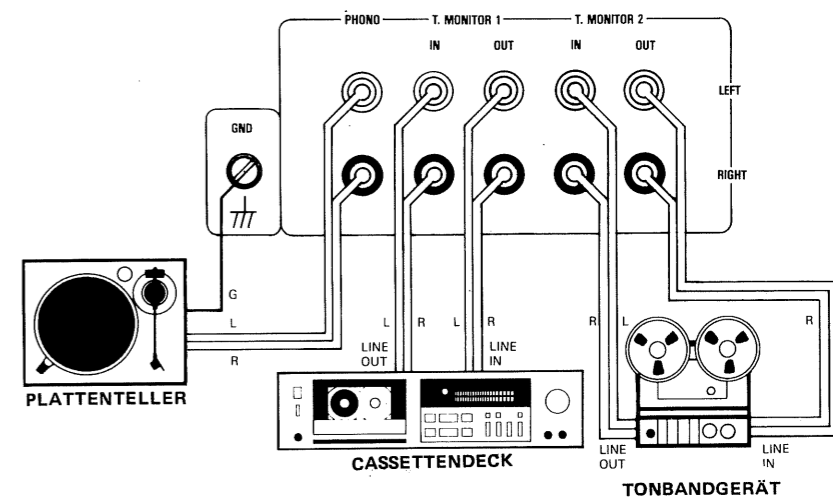
■ MW-Antenne

Richten Sie die MW-Ferritstabantenne an der Rückseite des Gerätes auf optimalen MW-Empfang aus. Wenn Sie eine Außenantenne benutzen, das Antennenkabel mit dem Antennenanschluß "AM" verbinden.



ANSCHLUSS DER KOMPONENTEN

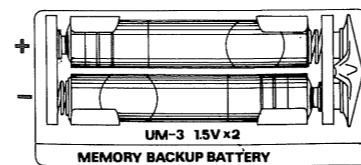
Schließen Sie alle notwendigen Audio-Komponenten an die Rückseite des Gerätes an, indem Sie Kabel mit Cinchsteckern verwenden. Beziehen Sie sich dabei auf die Abbildung, damit alle Verbindungen richtig hergestellt werden. Achten Sie darauf, daß jeweils der L-Kanal (links) und der R-Kanal (rechts) des einen Gerätes mit den entsprechenden Buchsen des anderen Gerätes verbunden werden. Verbinden Sie auch den Erdungsdraht des Plattenspielers mit dem GND-Anschluß am Receiver.



STROMVERSORGUNG DES SPEICHERKREISES

Solange der Netzschalter an der Vorderseite des Gerätes eingeschaltet ist, wird der Speicherkreis aus der Wandsteckdose mit Netzstrom versorgt. Wird der Netzschalter ausgeschaltet oder der Netzstecker gezogen, so erfolgt die Stromversorgung aus den auf der Rückseite des Gerätes untergebrachten Trockenbatterien und die Speicherung der Empfangsfrequenz bleibt somit erhalten.

Setzen Sie vor Inbetriebnahme des Gerätes die beiden mitgelieferten Trockenbatterien (SUM-3 "AA") richtig in das Batteriefach auf



der Rückseite des Gerätes ein. (Achten Sie auf die Polaritätsmarkierungen im Innern des Batteriefaches). Die Lebensdauer der Batterien beträgt etwa ein Jahr.

Achten Sie beim Auswechseln der Batterien darauf, daß der Netzstecker eingesteckt und der Netzschalter eingeschaltet ist.

Wird sowohl die Netzstromversorgung als auch die Versorgung aus den Batterien unterbrochen, so geht die gespeicherte Empfangsfrequenz verloren.

LAGE UND FUNKTION DER BEDIENUNGSELEMENTE

(1) NetztaSte (POWER)

Drücken Sie diese Taste zum Einschalten des Gerätes. Die LED-Anzeige über der Taste leuchtet bei eingeschaltetem Gerät. Durch nochmaliges Drücken der Taste wird das Gerät ausgeschaltet.

(2) Spitzenwertanzeige

Hiermit werden die Ausgangspegel getrennt für den linken und rechten Kanal angezeigt. Jede aus 7 Leuchtdioden bestehende Kette erlaubt Ablesen der Ausgangsleistung von 0,08 Watt bis 70 Watt bei einer Last von 8 Ohm.

(3) Frequenzanzeige

Hiermit wird die gerade eingestellte Frequenz angezeigt. Darüber hinaus erscheint "FM" und "MHz" bei UKW-Empfang und "AM" und "kHz" bei MW-Empfang.

(4) MEMORY-Indikator

Er leuchtet bei eingeschalteter Speicherprogramm-taste (MEMORY) und zeigt damit an, daß eine Stationsfrequenz in den eingebauten Speicher eingeschrieben werden kann.

(5) Signalstärkeanzeige (SIGNAL)

Die drei LEDs zeigen die einfallende Signalfeldstärke an; je mehr LEDs aufleuchten, desto besser ist die Empfangsbedingung.

(6) Stereoanzeige (STEREO)

Sie leuchtet beim Empfang einer Stere Rundfunksendung. Beachten Sie, daß sehr schwache Stereosignale nicht in Stereo wiedergegeben werden und die Anzeige nicht leuchtet.

(7) Abstimm-taste TUNING DOWN

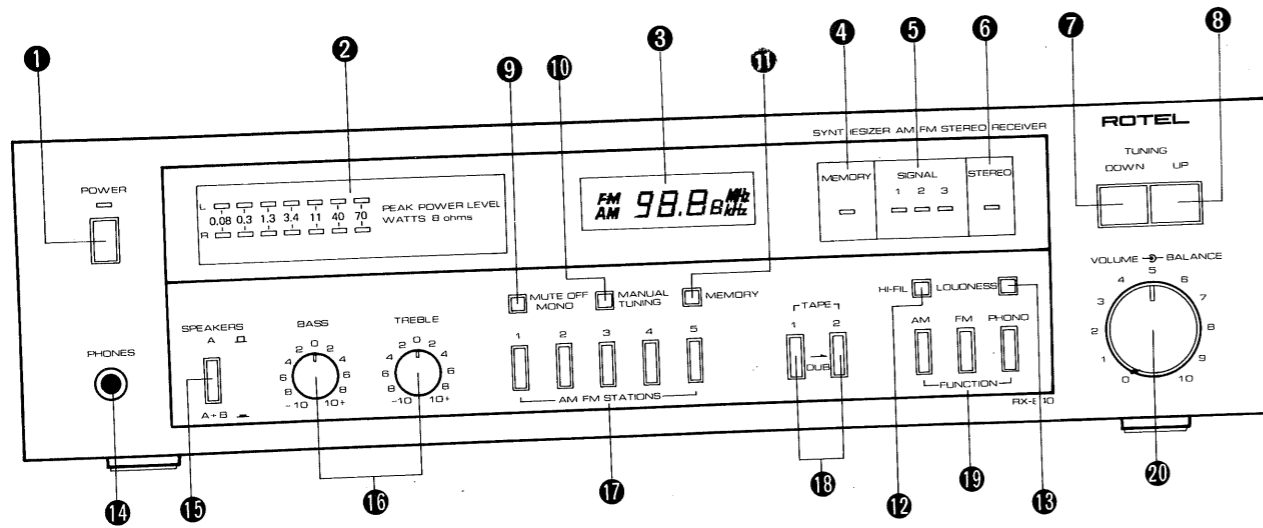
Diese Taste wird benutzt, wenn man eine Station einstellen will, deren Frequenz tiefer als die durch die Frequenzanzeige angezeigte Frequenz liegt.

(8) Abstimm-taste TUNING UP

Diese Taste wird benutzt, um eine Station einzustellen, deren Frequenz höher als die durch die Frequenzanzeige angezeigte Frequenz liegt.

(9) UKW-Betriebsarten/Stummabstimm-taste

Jedes UKW-Programm wird in Mono wiedergegeben, wenn diese Taste gedrückt (auf ON) ist. Lassen Sie diese Taste also bei normalem UKW-Stereo-Empfang in ihrer ausgerüsteten Stellung (auf OFF). Bei ausgerüsteter Taste wird das beim Abstimmen auf eine UKW-Station auftretende Zwischenstationsrauschen unterdrückt.



(10) UKW-Manual-Abstimm-taste (MANUAL TUNING)

Durch Drücken dieser Taste wird von automatischem auf manuelles Abstimmen der UKW-Stationen umgeschaltet. Beachten Sie, daß diese Taste nur bei UKW arbeitet; die MW-Stationen können nur manuell eingestellt werden.

(11) Speicherprogrammtaste (MEMORY)

Um die Frequenz der eingestellten Station abzuspeichern zu können drücken Sie vor dem Druck einer Stationstaste diese Taste.

(12) Höhenfiltertaste (HI-FIL)

Bei in die eingerastete Stellung gedrückter Taste werden die Höhen unterdrückt, wodurch das Eigenrauschen von Tonbändern oder das Knistern älterer oder defekter Schallplatten unterdrückt wird.

(13) LOUDNESS-Taste

Das menschliche Ohr besitzt eine geringere Empfindlichkeit für hohe und tiefe Töne mit geringer Lautstärke. Drücken Sie daher diese Taste, wenn Sie bei geringer Lautstärke hören, um die Signale im tiefen und hohen Frequenzbereich anzuheben.

(14) Kopfhörerbuchse (PHONES)

Dient zum Anschluß eines Kopfhörers, wenn Sie ungestört hören möchten. Bei angeschlossenem Kopfhörer sind die Lautsprecher abgeschaltet. Die Lautstärke des Kopfhörers wird mit dem Lautstärkereglern eingestellt.

(15) Lautsprechertaste (SPEAKERS)

Mit dieser Taste wird das gewünschte Lautsprecherpaar gewählt. In der ausgerasteten Stellung ist das an die Lautsprecherbuchsen "A" angeschlossene Lautsprecherpaar in Betrieb. Wenn ein weiteres Lautsprecherpaar an die Anschlüsse "B" angeschlossen ist, werden bei Druck der Taste in die eingerastete Stellung gleichzeitig beide Lautsprecherpaare eingeschaltet.

(16) Klangregler (BASS/TREBLE)

Zum Einstellen der Bässe und Höhen dienen zwei getrennte Klangregler: BASS für die tiefen und TREBLE für die hohen Töne. Drehen der Regler im Uhrzeigersinn bewirkt Anheben des entsprechenden Frequenzbereichs, während Drehen gegen den Uhrzeigersinn Absenken bewirkt. Ein flacher Frequenzgang wird erhalten, wenn beide Regler in ihren Mittelstellungen stehen. Stellen Sie diese Regler entsprechend

Ihrem Klangempfinden bzw. den akustischen Verhältnissen im Hörraum ein.

(17) Stationstasten (STATION CALL)

Diese Tasten dienen zum Abrufen der voreingestellten Stationen bzw. zum Einspeichern von Stationsfrequenzen in den Speicher des Gerätes.

(18) Tonbandmonitortasten (TAPE)

Sie dienen zur Wahl der angeschlossenen Tonbandgeräte. Drücken Sie die Taste TAPE 1 zur Wahl des an die Buchsen TAPE 1 angeschlossenen Tonbandgerätes und TAPE 2, wenn Sie das an die Buchsen TAPE 2 angeschlossene Tonbandgerät betreiben möchten. Überspielen ist nur von Tonbandgerät 1 auf Gerät 2 möglich.

(19) Eingangswahl-tasten (FUNCTION)

Mit diesen Tasten wird die gewünschte Programmquelle außer Tonband gewählt. Achten Sie darauf, daß diese Tasten nicht arbeiten, wenn die Tonbandmonitortaste(n) gedrückt sind. Drücken Sie die AM-Taste, wenn Sie MW-Programme hören möchten. Drücken Sie die FM-Taste zum Empfang von UKW-Stationen und die PHONO-Taste, wenn Sie Platten hören möchten.

(20) Lautstärke/Balance-Regler (VOLUME/BALANCE)

Der große innere Knopf dient zur Einstellung der Lautstärke. Drehen Sie ihn nach rechts, um die Lautstärke zu erhöhen. Wenn der Regler ganz nach links gedreht ist, dann ist von den Lautsprechern nichts zu hören. Der Lautstärkereglern sollte vor dem Einschalten des Gerätes immer auf Minimum gedreht werden. Der kleine äußere Ring dient zur Einstellung der Balance zwischen den Lautsprechern. Drehen nach links bewirkt Verschieben des räumlichen Klangbildes von der Mitte nach links und umgekehrt. In der Mittelstellung geben beide Lautsprecher den Ton mit derselben Lautstärke ab.

BETRIEB

• Der RX-840 ist ein MW/UKW-Stereoeempfänger mit eingebauter Quartz-PLL-Synthesizer-Abstimmung für beste Bedienbarkeit. Eine voreingestellte Rundfunkstation wird durch einfachen Druck der Wahl-taste optimal eingestellt.

Ist der Netzschalter eingeschaltet, so wird der Speicher-kreis mit Netzstrom versorgt. Tritt

ein Stromausfall auf, wird der Netzschalter ausgeschaltet oder wird der Netzstecker gezogen, so erfolgt die Stromversorgung aus den im Batteriefach an der Rückseite des Gerätes untergebrachten Trockenbatterien. Solange die Batterien voll sind, bleibt auch bei ausgeschaltetem Gerät der Speicher-kreis in Funktion.

Eine Vorwahl-taste kann zur Vorwahl einer MW-Station und einer UKW-Station benutzt werden. Insgesamt können 5 MW-Stationen und 5 UKW-Stationen eingespeichert werden.

• Legen Sie die mitgelieferten Trockenbatterien SUM-3 ("AA") (zwei Stück) in den Batteriehalter auf der Rückseite des Gerätes ein; achten Sie beim Einlegen auf die richtige Polarität, die im Batterie-fach angegeben ist. Bei eingelegten Batterien wird die Speicherung selbst bei herausgezogenem Netzstecker beibehalten.

Die Lebensdauer der Batterien beträgt ungefähr ein Jahr. Wenn die Batterien erschöpft sind, tauschen Sie sie durch neue SUM-3 ("AA") Batterien aus.

Hinweis: Beim Auswechseln der Batterien den Netzstecker einstecken und den Netzschalter einschalten. Wird die Netzstromversorgung während des Auswechsellvorgangs unterbrochen, so geht der Inhalt des Speicher-kreises verloren.

• Überprüfen Sie vor der Inbetriebnahme alle Anschlüsse.

• Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten des Gerätes immer, daß der Lautstärkereglern auf Minimum steht.

• Stellen Sie die Lautsprechertaste entsprechend des zu betreibenden Lautsprecher-paars ein.

• Stellen Sie die Klangregler und die Loudness-Taste entsprechend Ihren Wünschen ein.

Wiedergabe von Rundfunkprogrammen

1. Stellen Sie die Tonbandmonitortasten in ihre ausgerastete Stellung.

2. Drücken Sie die Eingangswahl-taste AM oder FM.

3. Stimmen Sie auf die gewünschte Station ab, indem Sie entweder die Abstimm-tasten betätigen oder eine Stationstaste drücken. (Siehe Abschnitt "Abstimmung".)

4. Erhöhen Sie die Lautstärke auf den gewünschten Pegel.

ABSTIMMUNG:

Das Gerät erlaubt drei Abstimmarten: Automatisches Abstimmen, manuelles Abstimmen

und Abruf von gespeicherten Stationen.

• Automatisches Abstimmen (nur bei UKW-Empfang)

Rasten Sie die FM MANUAL TUNING-Taste aus. Drücken Sie dann die Abstimm-taste UP oder DOWN. Das UKW-Band wird nun automatisch abgesucht. Die Abstimm-automatik stoppt, wenn ein Eingangssignal einen bestimmten, brauchbaren Pegel überschreitet. Die Empfangsfrequenz wird festgehalten und angezeigt. Um eine andere Station einzustellen, drückt man entsprechend der Frequenz der gewünschten Station erneut die DOWN- bzw. UP-Taste.

• Manuelles Abstimmen

Rasten Sie die FM MANUAL TUNING-Taste ein. Antippen der Abstimm-taste DOWN oder UP bewirkt, daß sich die Abstimm-frequenz in bestimmten Inkrementen weiterbewegt. Wird die Taste gedrückt gehalten, dann läuft die Frequenz ständig weiter und stoppt, wenn die Taste losgelassen wird.

• Stationsabruf

Stellen Sie die gewünschte Station durch manuelles oder automatisches Abstimmen ein. Drücken Sie die Speicher-programmtaste. Der MEMORY-Indikator leuchtet auf. Zum Abspeichern der eingestellten Frequenz drücken Sie irgendeine der Stationstasten 1 bis 5. Die eingespeicherte Station kann nun jederzeit durch einfachen Druck derselben Taste abgerufen werden. Beachten Sie, daß der MEMORY-Indikator nur einige Sekunden lang leuchtet; während dieser Zeit muß zum Abspeichern der Station die Stationstaste gedrückt werden. Wenn der MEMORY-Indikator erloschen ist, dann kann die Station durch Druck der Stationstaste nicht mehr eingespeichert werden, und man muß den Vorgang entsprechend der obigen Anleitung von neuem beginnen. Folgen Sie ebenfalls den obigen Anleitungen, wenn Sie die Stationstasten neu programmieren möchten.

Hinweis: Wird das Gerät nach dem Ausschalten wieder eingeschaltet, dann stimmt der Tuner auf die Stationsfrequenz ab, auf die kurz vor dem Ausschalten abgestimmt wurde.

Hinweis: Wird das Gerät nach dem Ausschalten wieder eingeschaltet, dann stimmt der Tuner auf die Stationsfrequenz ab, auf die kurz vor dem Ausschalten abgestimmt wurde.

Wiedergabe von Schallplatten

1. Stellen Sie die Tonbandmonitortasten in ihre ausgerastete Stellung.

2. Drücken Sie die Eingangswahl-taste PHONO.

3. Beginnen Sie mit dem Abspielen der Platte, und erhöhen Sie die Lautstärke auf den gewünschten Pegel.

Wiedergabe eines Tonbandgerätes

1. Drücken Sie entsprechend des zu betreibenden Tonbandgerätes entweder die Tonbandmonitortaste TAPE 1 oder TAPE 2.

2. Beginnen Sie mit der Wiedergabe des Bandes.

3. Erhöhen Sie die Lautstärke auf den gewünschten Pegel.

Aufnahme einer Programmquelle

Bedienen Sie die gewünschte Programmquelle entsprechend den oben erwähnten Anleitungen. Das Signal der Programmquelle erscheint am TAPE MONITOR OUT-Anschluß, der sich an der Rückseite des Gerätes befindet. Stellen Sie das Tonbandgerät zur Aufnahme des Signals auf Aufnahme. Während der Aufnahme hat Verstärken des Lautstärkereglers, der Klangregler etc. keine Auswirkung auf das am TAPE MONITOR OUT-Anschluß anliegende Signal.

Bandkopieren

Zum Kopieren von Tonbändern werden zwei Tonbandgeräte benötigt. Kopieren ist nur von TAPE 1 auf TAPE 2 möglich.

1. Drücken Sie die Taste TAPE 1 auf ON, wenn ein 2-Kopf-Deck angeschlossen ist, bzw. beide Tasten, TAPE 1 und TAPE 2, wenn Sie ein 3-Kopf-Deck (mit Monitorkopf) angeschlossen haben.

2. Stellen Sie das Tonbandgerät "TAPE 1" auf Wiedergabe und das Tonbandgerät "TAPE 2" auf Aufnahme; der Überspielvorgang beginnt somit. Während des Tonkopierens können Sie das Signal abhören und dabei den Lautstärkereglern, die Klangregler etc. verstellen, da sich dies nicht auf das Aufnahmesignal auswirkt.

SCHUTZKREIS

Um das Gerät und die Lautsprecher vor Beschädigung zu schützen, ist in das Gerät ein Schutzkreis eingebaut. Wenn die Lautsprecher keinen Ton wiedergeben, kann dies an einer durchgeschmolzenen Sicherung liegen. Schalten Sie dann das Gerät aus, ziehen Sie den Stecker aus der Wandsteckdose, und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an einen qualifizierten Fachmann.

BRUMMEN UND GERÄUSCHE

Bei jeder Stereoanlage kann Brummen durch die Verbindung von Plattenspieler, Tuner, Verstärker und Lautsprecher miteinander auftreten, was durch die Verdrahtung selbst, verschiedenen Erdungsverhältnissen oder durch die Lage der einzelnen Geräte verursacht werden kann.

Sollte Brummen auftreten, dann entfernen Sie außer den Lautsprecherverbindungen alle anderen Verbindungen.

Schließen Sie dann den Plattenspieler wieder an. Wenn jetzt Brummen oder Heulen auftritt, stellen Sie den Plattenspieler soweit wie möglich von den Lautsprechern auf.

Beachten Sie, daß Brummen auch durch defekte Kabelanschlüsse oder durch Induktion eines starken Wechselfeldes in nahe gelegene Kabel verursacht werden kann.

Geräusche während Rundfunkempfangs werden im allgemeinen durch Neonlampen, Haushaltsgeräte mit Motor oder Thermostate oder durch andere Geräte verursacht.

Diese Probleme werden meistens dadurch beseitigt, wenn man das Gerät entfernt von der Geräuschquelle aufstellt oder eine Außenantenne benutzt.

Sollten die Störungen nicht zu beheben sein, ziehen Sie bitte Ihren Händler oder einen qualifizierten Elektrofachmann zu Rate.

SPANNUNGSWAHL

Nicht möglich bei Geräten für U.K., Kanada und Skandinavien

Dieses Gerät kann auf 120V, 220V und 240V umgestellt werden. Ihr Gerät mußte schon auf die in Ihrer Gegend übliche Netzspannung umgestellt sein. Sollten Sie aber in eine Gegend umziehen, in der die Netzspannung anders ist, dann können Sie das Gerät von Ihrem Fachhändler umstellen lassen.

TECHNISCHE DATEN

VERSTÄRKER-TEIL

Dauer-Ausgangsleistung	.40 Watt pro Kanal, min. RMS beide Kanäle angesteuert an 8 Ohm von 20 bis 20.000 Hz mit nicht mehr als 0,03% Gesamtklirrfaktor.
DIN Ausgangsleistung	.58 Watt pro Kanal, (1 kHz, 4 Ohm, Klirrfaktor 1%)
Musikleistung	Insgesamt 190 Watt
Klirrfaktor (20 bis 20.000 Hz)	Nicht mehr als 0,03% (Dauer-Nennausgangsleistung) Nicht mehr als 0,03% (1/2 Dauer-Nennausgangsleistung) Nicht mehr als 0,03% (1 Watt Ausgangsleistung pro Kanal 8 Ohm)
Intermodulationsverzerrung (60 Hz : 7 kHz = 4 : 1)	Nicht mehr als 0,03% (Dauer-Nennausgangsleistung) Nicht mehr als 0,05% (1/2 Dauer-Nennausgangsleistung) Nicht mehr als 0,04% (1 Watt Ausgangsleistung pro Kanal 8 Ohm)
Ausgang: Lautsprecher	.4-16 Ohm
Kopfhörer	.4-16 Ohm
Dämpfungsfaktor	.40 (20-20.000 Hz, 8 Ohm)
Eingangsempfindlichkeit/Impedanz:	
PHONO	.2,5 mV/47 kOhm
TAPE MONITOR 1, 2	.150 mV/35 kOhm
Überlastpegel (Klirrfaktor 0,5%, 1 kHz):	
PHONO	.105 mV
TAPE	.3V
Frequenzgang:	
PHONO	.20-15.000 Hz, ±0,3 dB (RIAA Entzerrung)
TAPE	.5-45.000 Hz, +0,5 dB, -3,0 dB
Klangregelung:	
BASS	±10 dB, 100 Hz
TREBLE	±10 dB, 10 kHz
Loudness	+7 dB (100 Hz), +4 dB (10 kHz) (Lautstärkeregelung auf -40 dB-Stellung)
Signal-Rauschabstand (IHF, A-Netzwerk):	
PHONO	.80 dB
TAPE MONITOR 1, 2	.90 dB

UKW-TUNER-TEIL

Brauchbare Empfindlichkeit (Mono)	.10,8 dBf/1,9 µV
DIN Empfindlichkeit (Signal-Rauschabstand: 26 dB, 75 Ohm)	.1.5 µV
50 dB-Empfindlichkeitsschwelle:	
Mono	.17,2 dBf/4 µV
Stereo	.40,7 dBf/60 µV
Signal-Rauschabstand (bei 65 dBf):	
Mono	.72 dB
Stereo	.65 dB
Klirrfaktor (bei 65 dBf):	
100 Hz	.0,15% (Mono), 0,4% (Stereo)
1 kHz	.0,15% (Mono), 0,4% (Stereo)
6 kHz	.0,2% (Mono), 0,5% (Stereo)
Frequenzgang	.20 bis 14.000 Hz, +0,3 dB, -3 dB
Einfangverhältnis	.1,5 dB
Nachbar kanalunterdrückung (±400 kHz)	.65 dB
Störunterdrückung	.90 dB
Spiegelfrequenz-Dämpfung	.70 dB
ZF-Dämpfung	.85 dB
AM-Dämpfung	.55 dB
Stereotrennung	.100 Hz/1 kHz/10 kHz, 30 dB/40 dB/32 dB
Pilotton-Dämpfung	.62 dB
SCA-Unterdrückung	.65 dB
Antenneneingang	.300 Ohm symmetrisch, 75 Ohm asymmetrisch

AM-TUNER-TEIL

Empfindlichkeit	.250 µV/m
Trennschärfe	.35 dB
Signal-Rauschabstand	.50 dB
Spiegelfrequenz-Dämpfung	.50 dB
ZF-Dämpfung	.38 dB
Antenn	.Eingebaute Ferritantenne

ALLGEMEINE DATEN

Spannungsversorgung	.220V/50 Hz
Leistungsaufnahme	.310 Watt
Gesamtabmessungen	.B 430 mm x H 115 mm x D 382 mm
Nettogewicht	.6,9 kg

- Änderung der technischen Daten vorbehalten!

FRANÇAIS

AMPLI-TUNER STEREO MF/MA A SYNTHETISEUR RX-840

CHER CLIENT,

ROTEL vous remercie de l'achat de son appareil audio. La technique de l'électronique conçue spécialement pour les appareils ROTEL est l'une des plus avancées et nos expériences très approfondies le prouvent: elles nous classent comme les meilleurs fabricants spécialistes des appareils audio. Nous sommes persuadés que vous obtiendrez toute la satisfaction que vous recherchez par la haute qualité du son et par ses performances de tout premier ordre. Avant de brancher votre appareil, lisez attentivement le mode d'emploi et vous saurez comment en tirer le meilleur parti. Nous espérons que vous bénéficierez, dès le premier jour, d'une audition qui vous enchantera et que vous renouvelerez toujours avec un nouveau plaisir.

AVANT L'EMPLOI/ALIMENTATION

Suivez les instructions ci-dessous pour un emploi en toute sécurité de votre appareil.

1. Utilisez la prise murale pour alimenter votre appareil.

Assurez-vous que le cordon secteur soit bien raccordé à la prise murale. Assurez-vous que la tension de sortie corresponde bien au régime électrique indiqué sur le panneau arrière de votre appareil.

2. Branchement ou débranchement du cordon CA

Branchez ou débranchez le cordon secteur CA après avoir coupé le courant pour éviter des chocs aux haut-parleurs.

3. Assurez une bonne ventilation

Ne jamais bouchez ni obstruez les trous de ventilation sur les parties haute et basse de l'appareil. Il faut aussi un espace suffisant autour de l'appareil. Une mauvaise ventilation pourrait provoquer des dommages dus à une chaleur excessive.

4. Ne démontez pas l'appareil

Pour éviter tout choc électrique ou de dommage aux composants, ne démontez pas l'encadrement de l'appareil. Au cas où un objet étranger serait tombé à l'intérieur de l'appareil par les trous de ventilation, coupez le courant et débranchez le cordon secteur de la prise murale, puis faites appel à votre revendeur ou à un électricien qualifié.

5. Installation

Assurez-vous que l'endroit où vous allez installer l'appareil soit uniformément plat, exempt d'humidité, de vibrations, qu'il ne soit pas sujet à des températures extrêmes et qu'il ne soit pas exposé directement aux rayons du soleil. N'accrochez pas l'appareil contre le mur ou d'autre objet, car le manque de ventilation lui en résulterait des dommages.

6. Transport de l'appareil

Lorsque vous transportez l'appareil, débranchez le cordon secteur de la prise murale ainsi que tous les autres raccordements sur le panneau arrière de l'appareil, vous éviterez ainsi la rupture d'un fil ou un court-circuit.

7. Au cas où l'appareil aurait été exposé à l'humidité

Si votre appareil a été exposé à l'humidité, débranchez immédiatement le cordon secteur et faites appel à votre revendeur ou à un électricien qualifié.

8. Nettoyage et entretien

N'utilisez pas de produits chimiques tels que benzine ou diluant pour nettoyer le panneau frontal de l'appareil. Utilisez toujours un chiffon doux et sec pour nettoyer l'appareil.

9. Conservez ce manuel d'instructions

Conservez ce manuel d'instructions près de l'appareil et inscrivez le numéro de série (sur le panneau arrière) sur la couverture.

ENCEINTES

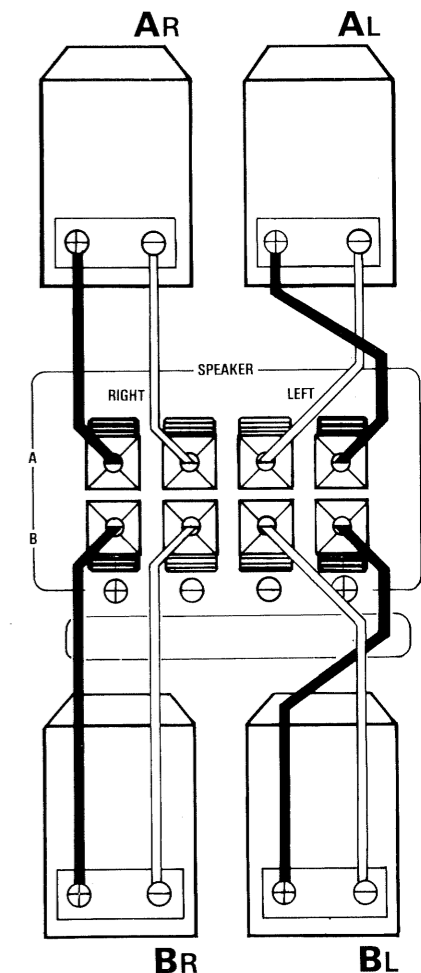
L'appareil peut recevoir deux systèmes d'enceintes. Utilisez des enceintes dont l'impédance soit comprise entre 4 et 16 ohms. Avant de procéder au branchement des enceintes, vérifiez leur impédance, indiquée soit au dos des haut-parleurs, soit sur les instructions qui s'y rapportent.

BRANCHEMENT DES HAUT-PARLEURS

Le panneau arrière du RX-840 comporte deux jeux de bornes pour haut-parleurs, "A" et "B", sur lesquels les haut-parleurs doivent être branchés. Brancher les câbles du haut-parleur de droite sur les bornes "R" de "A" (ou "B"), et les câbles du haut-parleur de gauche sur les bornes "L" de "A" (ou "B"). Prendre soin de brancher le câble "+" du haut-parleur sur la borne "+", et le câble "-" sur la borne "-". Dénuder sur environ 1 cm la gaine des câbles de chacun des haut-parleurs afin de dégager les conducteurs. Torsader fermement les fils et déposer une goutte de soudure pour solidifier l'extrémité.

Les bornes sont du type à pousser pour insérer les câbles. Insérer l'extrémité du câble d'enceinte tout en poussant sur le plot de la borne. Libérer le plot: le câble est alors serré.

Note: Lorsqu'une seule paire d'enceintes est utilisée, effectuer le branchement sur les bornes "A". Si le branchement est opéré sur les bornes "B", aucun son n'est diffusé même si le sélecteur d'enceintes est réglé sur la position "A + B".



AR: HAUT-PARLEURS A/DROIT
AL: HAUT-PARLEURS A/GAUCHE
R: HAUT-PARLEURS B/DROIT
L: HAUT-PARLEURS B/GAUCHE

INSTALLATION ET RACCORDEMENT DE L'ANTENNE

■ Antenne MF

L'installation correcte de l'antenne est la meilleure clé pour une réception convenable du signal. Orientez l'antenne en forme de T dans la direction qui donne la meilleure réception. Une fois sa position optimale trouvée, vous pourrez la fixer, bien tendue, sur le mur ou un objet similaire. Raccordez l'antenne aux prises "FM" de 300 ohms sur le panneau arrière de l'appareil. Si vous disposez d'une antenne MF extérieure, l'antenne intérieure en forme de T n'est pas obligatoire. Pour une utilisation correcte de l'antenne extérieure MF, respectez les indications données ci-après.

1. Choisissez le type d'antenne le plus approprié pour une condition de réception

optimale.

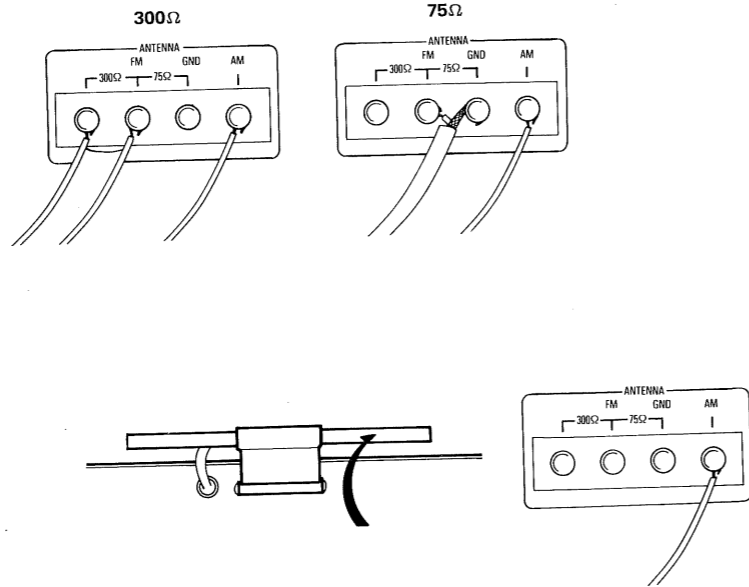
2. Le câble coaxial de 75 ohms est recommandé pour le raccordement de l'antenne à votre tuner.

3. L'installation de l'antenne extérieure doit être dans la position la plus élevée et dans la mesure du possible loin de tous les buildings, de toutes les montagnes ou autres constructions affectant la réception du signal.

4. Le câble coaxial d'antenne 75 ohms doit être correctement branché sur les bornes d'antenne correspondantes au dos de l'appareil: soit sur les bornes portant la mention "75Ω". Branchez le conducteur central du câble sur la borne de gauche et le conducteur tressé extérieur du câble sur la borne de droite (portant la mention "GND").

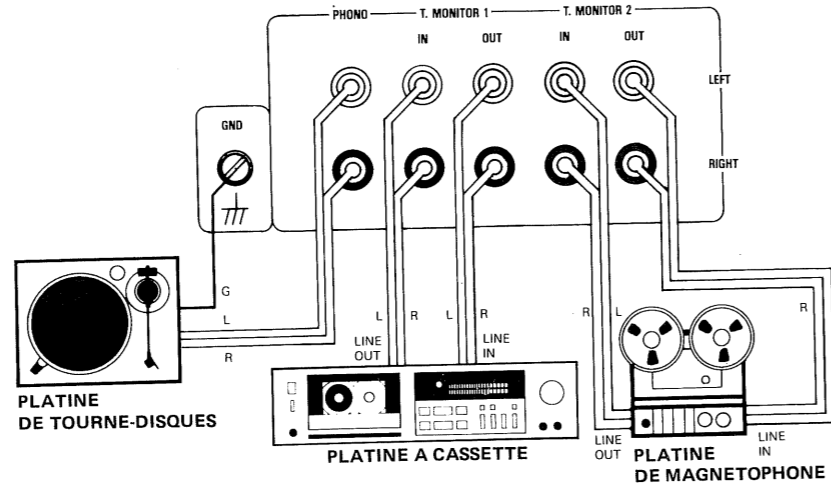
■ Antenne MA

L'antenne-tige ferrite placée sur le panneau arrière de l'appareil doit être orientée de façon à obtenir la meilleure réception. Si vous installez une antenne extérieure MA, raccordez celle-ci aux bornes "AM."



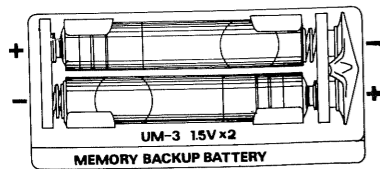
BRANCHEMENT DES ELEMENTS

Raccorder tous les éléments de chaîne voulus sur le dos de l'appareil, à l'aide de câbles à fiche RCA. Voir l'illustration, qui donne un exemple de branchement complet correct. Lors du branchement des câbles à fiche RCA, prendre soin de respecter les repères L (gauche) et R (droite) figurant sur chacun des éléments. Brancher le fil de masse de la platine de tourne-disques sur la borne marquée GND au dos de le récepteur.



ALIMENTATION ELECTRIQUE POUR CIRCUIT DE MEMOIRE

Lorsque l'interrupteur général en façade est en position ON, l'alimentation est fournie au circuit de mémoire à partir du secteur CA (branchement sur prise murale). Lorsque l'interrupteur est en position OFF ou lorsque le cordon d'alimentation est débranché, les piles de renfort (piles sèches) logées au dos de l'appareil assurent l'alimentation à la place du secteur CA, ce qui permet de conserver (en mémoire) les fréquences présélectionnées.



Avant de mettre l'appareil en service, insérer les deux piles sèches SUM-3 ("AA") dans le logement à cet effet au dos de l'appareil. (Respecter les repères de polarité portés à l'intérieur du logement.) Les piles ont une durée de service d'environ un an. Lors du remplacement des piles, ne pas oublier de brancher le cordon d'alimentation sur une prise murale et de mettre l'interrupteur général en façade sur la position ON. Si l'alimentation par cordon (sur secteur CA) et celle des piles sèches sont simultanément coupées, les données de fréquence présélectionnées en mémoire sont perdues.

COMMUTATEURS ET COMMANDES

(1) Interrupteur général

Appuyer sur cette touche pour mettre l'appareil sous tension. Le témoin à LED situé au-dessus de la touche s'allume lorsque l'appareil est alimenté. Une seconde pression a pour effet de couper l'alimentation.

(2) Indicateur de niveau de crête

Affichage des niveaux de sortie pour les canaux de gauche et de droite. Chaque rampe de 7 LED offre la lecture directe de la puissance de sortie sur une gamme de 0,08 watt à 70 watts en référence à un circuit de 8 ohms.

(3) Affichage de fréquence

Indique la fréquence reçue, de même que les gammes "FM" et "MHz" en réception MF, ou "AM" et "kHz" en réception MA.

(4) Indicateur de mémorisation

S'allume lorsque la touche de Programme Mémoire (MEMORY) est pressée; l'appareil opère alors la mise en mémoire de la fréquence d'émission de votre choix.

(5) Témoin d'intensité de réception

Les trois LED indiquent l'intensité de réception du signal. Plus grand le nombre de LED allumées, meilleures sont les conditions de réception.

(6) Témoin de stéréo

S'allume lorsqu'un signal d'émission stéréo est reçu. Cependant, lorsque le signal stéréo est très faible, l'unité passe en réception mono et le témoin ne s'allume pas.

(7) Touche d'accord DOWN

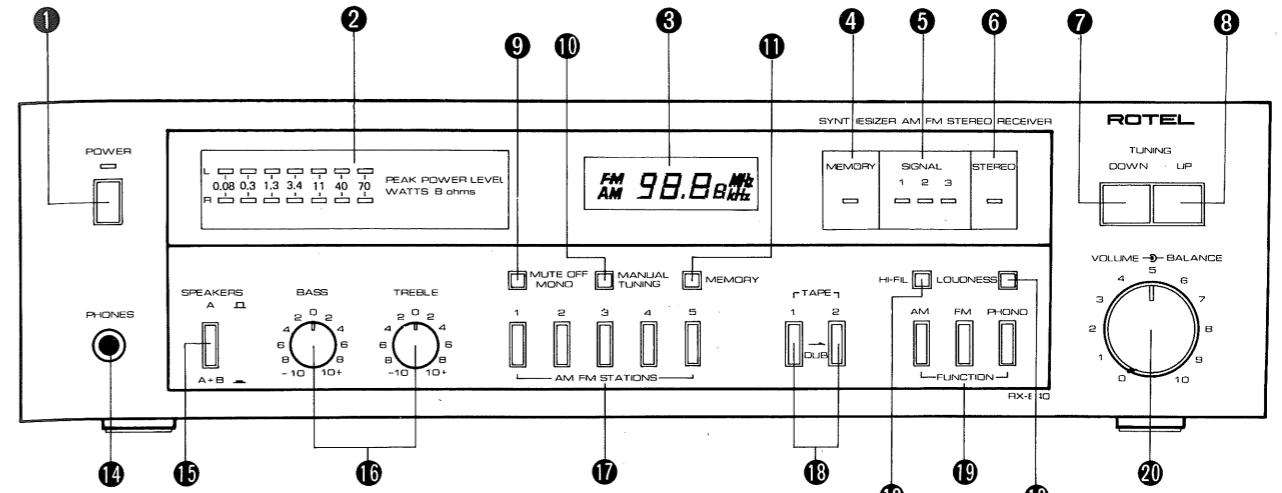
Appuyer pour rechercher une station dont la fréquence d'émission est inférieure à la fréquence affichée.

(8) Touche d'accord UP

Appuyer pour rechercher une station dont la fréquence d'émission est supérieure à la fréquence affichée.

(9) Touche de Mode MF/Silencieux

Lorsque cette touche se trouve en position basse (ON), toutes les émissions en MF sont reçues en mono. Ne pas oublier de ramener



cette touche en position haute (OFF) pour les émissions stéréo MF normales. En position OFF, le bruit interstation produit lors de la recherche de stations MF est réduit.

(10) Touche d'accord manuel MF

Une pression sur cette touche a pour effet de passer du mode automatique d'accord MF au mode manuel. Cette touche n'a pas d'effet sur l'accord en MA, qui s'opère uniquement en mode manuel.

(11) Touche de mémorisation de programmes

Appuyer sur cette touche avant de presser l'une des touches de sélection de stations afin de mémoriser la fréquence de la station dans le circuit mémoire du tuner.

(12) Filtre passe-bas

Presser sur cette touche pour couper la réponse hautes fréquences et réduire les bruits parasites produits par les rayures des disques ou le soufflé de bande.

(13) Commande de correction physiologique

Lors de l'écoute à faible volume, l'oreille humaine a tendance à perdre de sa sensibilité aux notes les plus graves et les plus aiguës. Lorsque cette commande est pressée, ces fréquences sont soulignées, ce qui offre une sonorité plus naturelle.

(14) Jack pour casque d'écoute

Reçoit la prise du casque d'écoute. Lorsque celui-ci est branché, le son n'est plus diffusé par les enceintes. Le volume diffusé dans le casque se règle à l'aide de la commande de volume.

(15) Sélecteur d'enceintes

Ce sélecteur commande la mise en circuit des enceintes raccordées sur les bornes du panneau arrière. Lorsque la touche est en position haute, l'enceinte branchée sur les bornes "A" est alimentée. Lorsqu'une autre enceinte est branchée sur les bornes "B", une pression sur la touche a pour effet d'alimenter simultanément les enceintes branchées sur les bornes "A" et "B".

(16) Commandes de tonalité graves/aiguës

Les deux commandes séparées régulent les graves et les aiguës: BASS pour les basses fréquences et TREBLE pour les hautes fréquences. Tourner sur la droite pour souligner la réponse,

et sur la gauche pour la réduire. La réponse est linéaire lorsque les deux commandes sont en position zéro. L'utilisation de ces commandes selon le goût personnel ou l'acoustique ambiante offre des performances optimales.

(17) Touches de sélection de stations

Ces touches s'utilisent pour obtenir automatiquement les stations déjà en mémoire, ou pour mémoriser la fréquence d'émission de ces stations.

(18) Touches pour écoute de bandes

S'utilisent pour l'écoute d'un programme sur bande. Appuyer sur la touche TAPE 1 pour la platine de magnétophone branchée sur les bornes TAPE 1, et la touche TAPE 2 pour la platine de magnétophone branchée sur les bornes TAPE 2. La copie de bande est possible de la platine reliée à TAPE 1 à celle qui est reliée à TAPE 2.

(19) Sélecteur de fonctions

Le sélecteur de fonctions permet de choisir les sources de programmes souhaitées. Le sélecteur n'opère pas lorsque la (les) touche(s) d'écoute de bande est (sont) enclenchée(s). Vérifier que le témoin de cette touche est bien éteint avant d'utiliser le sélecteur de fonctions. Pour l'écoute d'émission en MA, presser la touche AM du sélecteur de fonctions. Appuyer sur la touche FM pour la réception d'émissions en MF et sur la touche PHONO pour l'écoute d'un disque sur la table de lecture branchée sur l'appareil.

(20) Commande de volume/balance

Réglage du niveau du volume: tourner à droite pour augmenter le volume; aucun son n'est entendu lorsque la commande est tournée à fond à gauche. Avant de mettre l'appareil sous tension, toujours prendre soin de régler le volume sur zéro.

La bague arrière sert à équilibrer le son entre les deux enceintes. Tourner sur la gauche pour déplacer le centre de l'effet sur la gauche, et sur la droite pour la correction inverse. En position médiane, le son diffusé par les deux enceintes est équilibré.

FUNCTIONNEMENT

• Le RX-840 est un récepteur stéréo doté d'un dispositif de syntonisation par synthétiseur PLL à quartz lui conférant ce mode superbe de fonctionnement.

Une syntonisation optimum est obtenue à chaque fois en appuyant simplement sur le bouton de sélecteur lors du pré-réglage de la fréquence de l'émission désirée.

Lorsque l'interrupteur général est en position ON, l'alimentation du circuit de mémoire est assurée par le secteur CA. Dans l'éventualité d'une panne électrique, lorsque l'interrupteur est amené sur la position OFF ou lorsque le cordon d'alimentation est débranché de la prise murale, le circuit de mémoire est alimenté par les piles sèches logées au dos du récepteur. En conséquence, le circuit de mémoire continue de fonctionner même lorsque le récepteur n'est pas utilisé, tant que les piles délivrent un courant.

Un bouton de pré-réglage peut être utilisé pour la mémorisation d'une station MA et d'une station MF. Un total de 5 stations MA et 5 stations MF peut être présélectionné dans la mémoire.

• Insérer les deux piles sèches SUM-3 ("AA") dans leur réceptacle situé dans le panneau arrière du récepteur en vérifiant la correspondance des polarités avec les repères situés à l'intérieur du réceptacle. Il en résulte une alimentation continue du circuit de mémoire. Les piles supportent celui-ci automatiquement après interruption totale du courant secteur.

Le temps de longévité des piles est d'environ un an. Remplacer les usées par des neuves du même type SUM-3 ("AA").

Note: Avant de remplacer les piles, brancher le cordon d'alimentation et amener l'interrupteur général sur la position ON. Si l'alimentation sur secteur CA est coupée lors de l'opération, le contenu de la mémoire est perdu.

• Avant de mettre en service, assurez-vous que tous les raccordements ont été correctement effectués.

• Avant de mettre l'appareil en marche, assurez-vous que le bouton du volume soit sur sa position minimale.

• Régler le sélecteur d'enceintes sur la position appropriée selon l'enceinte ou les enceintes utilisées.

• Régler les commandes de tonalité et de correction physiologique au niveau désiré.

Ecoute d'émissions radio

1. Les touches d'écoute de bande doivent être sur la position d'arrêt.
2. Presser la touche AM ou FM du sélecteur de fonctions.
3. Régler sur la station voulue à l'aide des touches d'accord ou des touches de station (voir section reactive à l'Accord).
4. Régler le volume au niveau désiré.

ACCORD:

La section tuner offre trois modes d'accord: automatique, manuel et écoute de stations pré-sélectionnées.

● Accord automatique (pour réception en MF uniquement)

Régler le sélecteur d'accord MF manuel sur la position haute. Appuyer sur la touche d'accord UP ou DOWN. L'exploration automatique de la gamme MF commence alors. L'exploration s'interrompt lorsqu'un signal d'un niveau minimum est reçu. La fréquence de réception est indiquée par l'affichage. Pour trouver une autre station, appuyer à nouveau sur la touche DOWN ou UP, en fonction de la fréquence de la station que vous souhaitez entendre.

● Accord manuel

Régler le sélecteur d'accord MF manuel sur la position basse. Une pression rapide sur la touche d'exploration DOWN ou UP a pour effet de faire défiler la fréquence reçue par intervalles. Si la touche est maintenue pressée, la fréquence ne cesse de changer. Libérer la touche pour arrêter le défilement.

● Touche de mémorisation pour pré-sélection

Régler l'appareil sur la station émettrice voulue, en mode automatique ou manuel. Presser sur la touche de mémorisation de programme. L'indicateur MEMORY s'allume. Presser ensuite l'une des touches de sélection 1 à 5 pour mémoriser la station dans le circuit de l'appareil. Vous pouvez désormais entendre sur l'instant cette station en appuyant sur la touche correspondante. L'indicateur MEMORY reste allumé quelques secondes, pendant lesquelles la touche de sélection de station voulue doit être pressée afin d'opérer la mémorisation. Si l'indicateur MEMORY s'éteint alors que la touche de station n'est pas pressée, la procédure doit être répétée en entier. La même procédure s'utilise également pour changer la station mémorisée sur une touche de sélection donnée.

Note: Lorsque l'appareil est arrêté, puis remis en service, il fait entendre la dernière station sur laquelle il a été réglé avant d'être arrêté.

Ecoute de disques

1. Les touches d'écoute de bande doivent être sur la position d'arrêt.
2. Presser la touche PHONO du sélecteur de fonctions.
3. Commencer la lecture du disque et régler le volume au niveau désiré.

Ecoute de bandes sur la platine de magnétophone

1. Appuyer sur l'une des deux touches d'écoute de bande, TAPE 1 ou TAPE 2, selon la platine de magnétophone que vous souhaitez utiliser.
2. Commencer la lecture de la bande.
3. Régler le volume au niveau désiré.

Enregistrement d'un programme

Procéder à la lecture (ou l'écoute) du programme à partir de la source voulue, selon la procédure indiquée ci-dessus. Le signal de la

source est présent sur les bornes TAPE MONITOR OUT au dos de l'appareil. Mettre la platine de magnétophone en mode d'enregistrement et procéder à l'enregistrement. En cours d'enregistrement, les commandes de volume, de tonalité, etc. n'ont pas d'effet sur le signal passant sur les bornes TAPE MONITOR OUT.

Copie de bande

La copie de bande s'effectue en utilisant deux platines de magnétophone. L'appareil permet uniquement la copie de bande de TAPE 1 sur TAPE 2.

1. Appuyer sur la touche TAPE 1 (lorsque le magnétophone est du type 2 têtes). Appuyer sur les deux touches TAPE 1 et TAPE 2 (lorsque le magnétophone est du type 3 têtes, dont une tête d'écoute de contrôle).
2. Régler la platine "TAPE 1" sur le mode de reproduction et "TAPE 2" sur celui d'enregistrement. La copie commence alors. Lors de la copie de bande, il vous est loisible d'écouter le signal et d'utiliser les commandes de volume, d'égaliseur graphique, etc, qui n'ont cependant pas d'effet sur le signal d'enregistrement.

CIRCUIT DE PROTECTION

Afin d'éviter tout dommage accidentel à l'appareil et aux enceintes, un circuit de protection est installé sur l'appareil. Dans l'éventualité où aucun son n'est diffusé, un fusible est probablement grillé. Couper l'alimentation de l'appareil, débrancher le cordon d'alimentation de la prise du secteur et consulter votre revendeur ou un électricien qualifié.

RONFLEMENT ET BRUIT

Dans l'installation de n'importe quelle chaîne de haute fidélité, des ronflements peuvent être provoqués par le raccordement de la platine, du tuner, de l'amplificateur et des haut-parleurs par suite d'un mauvais positionnement des câbles ou d'un niveau irrégulier du secteur lors de l'installation de la chaîne.

Si des ronflements se produisent dans votre chaîne stéréo, déconnectez tous les appareils. Raccordez la platine et si des ronflements ou hurlements se produisent, éloignez celle-ci dans la mesure du possible des haut-parleurs.

Notez que des ronflements peuvent être produits par un raccordement incorrect ou quand la grosseur du câble ne correspond pas au champ de CA.

Lorsque votre appareil capte des bruits pendant la réception d'émissions, ceux-ci sont causés le plus souvent par des objets extérieurs tels que lampes fluorescentes, appareils ménagers ayant un moteur ou un thermostat, etc...

En installant l'appareil loin de toutes ces sources de bruits ou en utilisant une antenne extérieure perfectionnée, vous pourrez facilement résoudre ces problèmes. Dans le cas où vous n'en trouveriez pas la cause, faites appel à votre revendeur ou à un électricien qualifié.

SELECTEUR DE TENSION

Ceci n'est pas valable pour l'Angleterre, le Canada et les pays Scandinaves.

L'appareil est pourvu d'un sélecteur de tension de 120V, 220V et 240V. Votre appareil est réglé à l'avance sur la tension généralement

disponible dans sa région de destination. Toutefois, si vous transportez l'appareil dans un secteur où la tension est différente, le réglage doit être modifié, consultez votre revendeur.

CARACTERISTIQUES

SECTION AMPLIFICATEUR

Puissance continue . . . . .	.40 watts par canal, min. RMS, les deux canaux alimentés sous 8 ohms de 20 à 20.000 Hz; distorsion harmonique totale de moins de 0,03%.
Puissance DIN . . . . .	.58 watts par canal (1 kHz, 4 ohms, distorsion harmonique totale 1%)
Puissance musicale . . . . .	.190 watts totale
Distorsion harmonique totale (20 à 20.000 Hz)	.Moins de 0,03% (puissance continue nominale) Moins de 0,03% (1/2 puissance continue nominale) Moins de 0,03% (1 watt par canal 8 ohms)
Distorsion d'intermodulation (60 Hz : 7 kHz = 4 : 1)	.Moins de 0,03% (puissance continue nominale) Moins de 0,05% (1/2 puissance continue nominale) Moins de 0,04% (1 watt par canal 8 ohms)
Sortie: Haut-parleurs . . . . .	.4-16 ohms
Casque d'écoute . . . . .	.4-16 ohms
Facteur d'amortissement . . . . .	.40 (20-20.000 Hz, 8 ohms)
Sensibilité/impédance d'entrée:	
PHONO . . . . .	.2,5 mV/47 Kohms
TAPE MONITOR 1, 2 . . . . .	.150 mV/35 Kohms
Seuil de saturation (DHT 0,5%, 1 kHz):	
PHONO . . . . .	.105 mV
TAPE . . . . .	.3V
Réponse en fréquence:	
PHONO . . . . .	.20-15.000 Hz, ±0,3 dB (courbe standard RIAA)
TAPE . . . . .	.5-45.000 Hz, +0,5 dB, -3,0 dB
Commandes de tonalité:	
BASS . . . . .	.±10 dB (100 Hz)
TREBLE . . . . .	.±10 dB (10 kHz)
Correction physiologique . . . . .	.+7 dB (100 Hz), +4 dB (10 kHz) (commande en position -40 dB)
Rapport signal/bruit (IHF, Réseau A):	
PHONO . . . . .	.80 dB
TAPE MONITOR 1, 2 . . . . .	.90 dB

SECTION TUNER MF

Sensibilité (mono) . . . . .	.10,8 dBf/1,9 µV
Sensibilité DIN (signal/bruit: 26 dB, 75 ohms) . . . . .	.1,5 µV
Seuil de silencieux 50 dB:	
Mono . . . . .	.17,2 dBf/4 µV
Stéréo . . . . .	.40,7 dBf/60 µV
Rapport signal/bruit (à 65 dBf):	
Mono . . . . .	.72 dB
Stéréo . . . . .	.65 dB
Distorsion harmonique (à 65 dBf):	
100 Hz . . . . .	.0,15% (mono), 0,4% (stéréo)
1 kHz . . . . .	.0,15% (mono), 0,4% (stéréo)
6 kHz . . . . .	.0,2% (mono), 0,5% (stéréo)
Réponse en fréquence . . . . .	.20 à 14.000 Hz, +0,3 dB, -3 dB
Rapport de capture . . . . .	.1,5 dB
Sélectivité canal alterné (±400 kHz) . . . . .	.65 dB
Rapport de réception non sélective . . . . .	.90 dB
Taux de rejet de fréquence image . . . . .	.70 dB
Taux de réponse IF . . . . .	.85 dB
Taux de suppression MA . . . . .	.55 dB
Séparation stéréo . . . . .	.100 Hz/1 kHz/10 kHz, 30 dB/40 dB/32 dB
Taux de génération de porteuse . . . . .	.62 dB
Taux de rejet SCA . . . . .	.65 dB
Descente d'antenne . . . . .	.300 ohms équilibrée, 75 ohms non équilibrée

SECTION TUNER MA

Sensibilité . . . . .	.250 µV/m
Sélectivité . . . . .	.35 dB
Rapport signal/bruit . . . . .	.50 dB
Taux de rejet de fréquence image . . . . .	.50 dB
Taux de réponse IF . . . . .	.38 dB
Antenne . . . . .	.Antenne boucle ferrite incorporée

GENERALITES

Alimentation . . . . .	.220V/50 Hz
Consommation . . . . .	.310 watts
Dimensions (hors-tout) . . . . .	.L 430 x H 115 x D 382 mm
Poids (net) . . . . .	.6,9 kg

- Les spécifications et la présentation sont sujettes à modifications sans préavis.

NEDERLANDS

AM/FM STEREO SYNTHESIZER ONTVANGER RX-840

INTRODUCTIE

Wij van Rotel willen van deze gelegenheid gebruik maken u te danken voor de aankoop van ons audioproduct. Rotel audio-producten zijn ontworpen voor het gebruik van de nieuwste elektronische technologie met inbegrip van onze lange ervaring als een gespecialiseerde fabrikant van audio-apparatuur. Wij zijn er van overtuigd dat de zeer goede geluidskwaliteit en top bedrijfsprestaties, uw volle tevredenheid zullen wegdragen en dat u plezier zult vinden in het functionele ontwerp, dat speciaal voor u de gebruiker, was ontworpen.

Voordat u het apparaat in gebruik neemt, a.u.b. deze handleiding eerst zorgvuldig doorlezen en uzelf vertrouwd maken met de juiste bedieningswijze van het apparaat en alle verbindingsmogelijkheden.

Wij hopen dat voor vele jaren te komen u zult genieten van de uitmuntende bedrijfsprestaties.

VÓÓR HET IN GEBRUIK NEMEN/NET-AANSLUITING

Volg de hieronder vermelde instructies voor maximum veiligheid:

1. Gebruik een wandcontactdoos voor netaansluiting

Zorg ervoor het netsnoer op een wandcontactdoos aan te sluiten.

Controleer dat de spanning op de wandcontactdoos overeenstemt met de toelaatbare elektrische belasting van het apparaat, als aangegeven op het naam op het achterpaneel.

2. Aansluiten en uittrekken van het netsnoer

Zorg ervoor het netsnoer pas aan te sluiten of uit te trekken, nadat u de netschakelaar heeft uitgeschakeld, dit is om zeer loud ruis of schade aan uw luidsprekers te voorkomen.

3. Het apparaat goed ventileren

Nooit de ventilatiegaten aan de boven en onderkant van het apparaat blokkeren. Overtuigd u er van dat er genoeg ventilatieruimte rond het apparaat is. Slechte ventilatie kan resulteren in schade aan het apparaat door oververhitting.

4. De kast niet openen

Ten einde elektrische schokken of schade aan het apparaat te voorkomen, de kast nooit openen. Als iets per vergissing in het apparaat valt, schakel de stroom uit, trek de stekker uit de wandcontactdoos en raadpleeg een bevoegde elektriciën of uw handelaar.

5. Installatie

Zorg ervoor het apparaat op een horizontale vlakke oppervlakte te plaatsen, waar het vrij is van vochtigheid, vibratie, hoge temperaturen en waar het niet aan direct zonlicht blootstaat. Pas er op, het apparaat niet in een afgesloten ruimte te zetten, zoals dichtbij een muur of een boekenkast. Slechte ventilatie is de oorzaak van slechte bedrijfsresultaten van het apparaat.

6. Vervoer van het apparaat

Wanneer het apparaat verschoven wordt, trek het netsnoer dan uit de wandcontactdoos en verwijder ook alle andere op het achterpaneel

aangesloten snoeren om breuken en kortsluitingen te voorkomen.

7. Als het apparaat nat is geworden.

Als het apparaat nat geworden zou zijn, trek dan onmiddellijk het netsnoer uit, en raadpleeg uw handelaar of een bevoegde elektriciën.

8. Reinigen en onderhoud

Gebruik geen chemicaliën, zoals benzine of thinners voor het reinigen van het voorpaneel. Altijd een zachte droge doek gebruiken voor het reinigen van het apparaat.

9. Bewaar de gebruiksaanwijzing

Bewaar de gebruiksaanwijzing bij het apparaat en schrijf het serienummer (dat zich op het achterpaneel bevindt) op, op het voorblad.

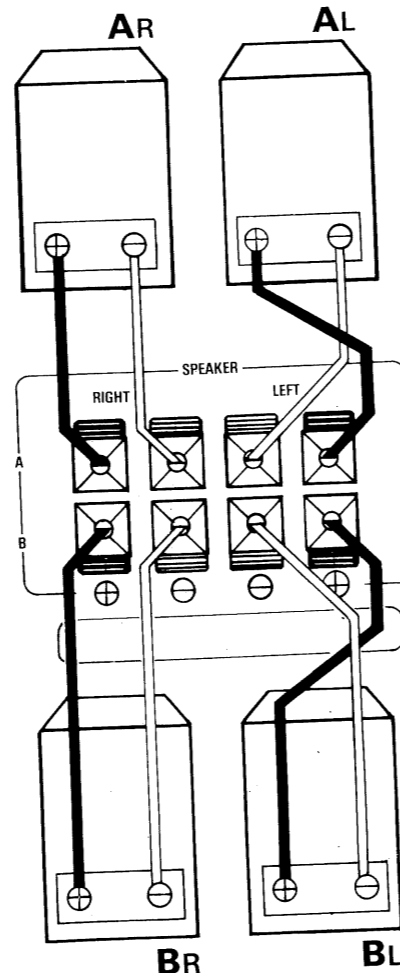
LUIDSPREKERS

Het is mogelijk twee luidsprekersystemen op dit apparaat aan te sluiten. Gebruik luidsprekersystemen met een impedantie van 4-16 ohm. Let er op de impedantie van uw luidsprekersysteem te controleren voordat u deze aansluit. De impedantie van de luidspreker kan gewoonlijk op de achterkant van de luidspreker of in de gebruiksaanwijzing voor deze worden gevonden.

AANSLUITEN VAN LUIDSPREKERS

Op het achterpaneel van de RX-840 bevinden zich twee paar luidsprekeraansluitingen, "A" en "B", op welke twee luidsprekersystemen kunnen worden aangesloten. Sluit de draden van de rechtse luidspreker aan op aansluitingen "R" of "A" (of "B"), en de draden van de linkse luidspreker op aansluitingen "L" of "A" (of "B"). Let er op dat de "+" luidsprekerdraad is verbonden met de "+" aansluiting en de "-" draad met de "-" aansluiting. Verwijder 1,0cm of polyvinyl-chlorid afscherming van de draad, om de binnenste draden bloot te leggen. Twist de blote draden goed samen en gebruik soldeer om het uiteinde van de draad solide te maken. De aansluitingen zijn van het druk-insteektype. Tervuil u op het knopje drukt het uiteinde van het snoer in het gat steken. Naardat u het knopje loslaat zal het gat worden gesloten en het snoer zit vast.

Opmerking: Wanneer u slechts één paar luidsprekers gebruikt, let er dan op deze op de "A" aansluitingen te verbinden. Als ze worden aangesloten op de "B" aansluitingen zal er geen geluid worden geproduceerd zelfs wanneer de luidspreker keuzeschakelaar op de "A+B" stand wordt gezet.



AR: LUIDSPREKER A/RECHTS
AL: LUIDSPREKER A/LINKS
BR: LUIDSPREKER B/RECHTS
BL: LUIDSPREKER B/LINKS

ANTENNE INSTALLATIE EN AANSLUITING

■ FM-antenne

De juiste installatie van de antenne is het geheim tot een goede signaalontvangst. Om de geleverde T-vormige binnenantenne te bevestigen, moet u hem strak spannen en horizontaal langs de muur of een andere plaats laten lopen, op een plaats waar de ontvangst optimaal is. De antenne goed vastzetten op de FM antenne-eindklemmen die gemerkt zijn "300 Ω" op het achterpaneel. Als een buiten FM-antenne is geïnstalleerd, dan is de T-vormige antenne niet nodig. Voor het juiste gebruik van uw buiten FM-antenne, volg de hieronder gegeven instructies.

1. Zorg ervoor een voor uw gebied geschikte antenne te kiezen, voor goede signaalontvangst.

2. Een 75-ohm coaxiale kabel wordt aan-

bevolen om de antenne op het apparaat aan te sluiten.

3. Zet de antenne op een zo hoog mogelijke plaats als de ontvangst beïnvloedt wordt bij bergen of andere obstructies in de nabijheid.

4. De 75-ohm coaxiale antennekabel zal op de juiste manier op de daarvoor bestemde antenne-eindklemmen op het achterpaneel moeten worden verbonden: kijk voor de met het opschrift "75Ω" gemerkte eindklemmen. Sluit de centerader van de kabel aan op de linker eindklem en sluit de buitenste omvlochten ader van de kabel aan op de rechter eindklem (gemarkt "GND").

■ AM-antenne

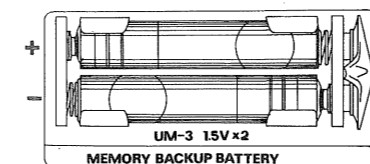
Richt de AM ferriet staafantenne die zich op het achterpaneel bevindt op. Als u een buiten AM-antenne installeert, sluit de antennekabel dan aan op de "AM" gemerkte antenne-eindklem.

AANSLUITING VAN DE COMPONENTEN

Sluit alle benodigde hi-fi componenten met behulp van de RCA pinstekkersnoeren op het achterpaneel van het apparaat aan. Zie de illustratie, voor een op de juiste manier voltuude verbinding. Wanneer u de RCA pinstekkersnoeren aansluit, let er dan op dat de L (linker) en R (rechter) merktekentjes op ieder component op de juiste manier zijn aangepast. De aardingsdraad van de platenspeler verbinden met de met het opschrift GND gemerkte aansluiting van de ontvanger.

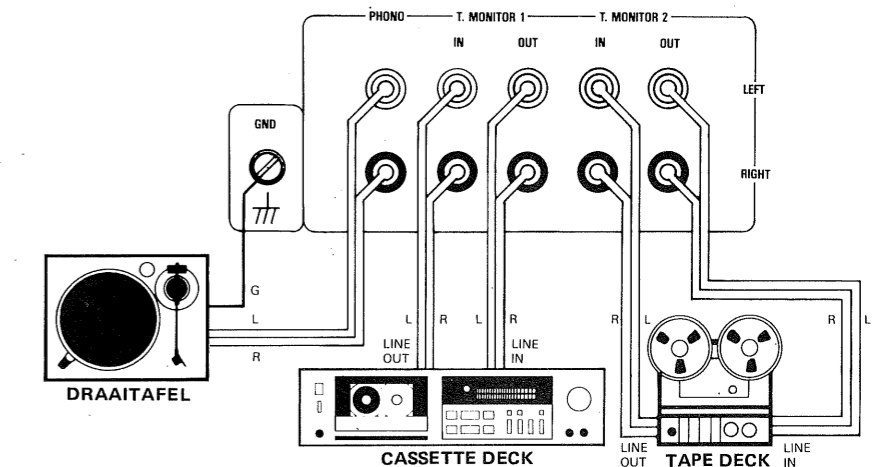
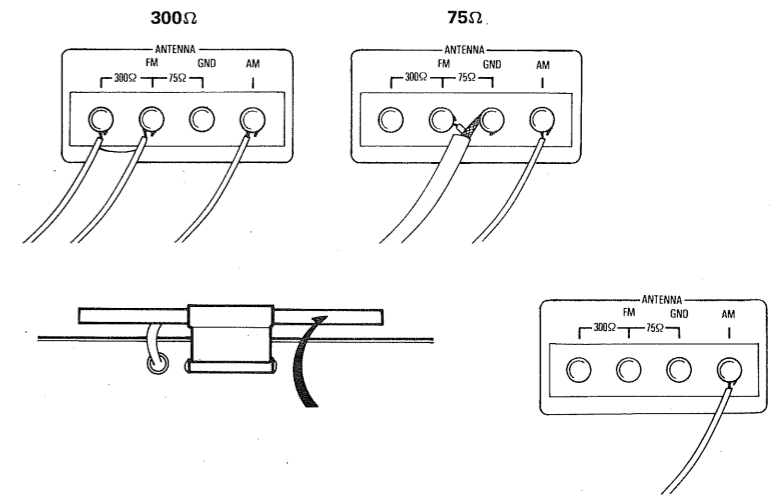
VOEDING NAAR GEHEUGENCIRCUIT

Wanneer de netschakelaar op het voorpaneel op ON is gezet, wordt de voeding naar het geheugencircuit geleverd bij het lichtnet (door de wandcontactdoos). Wanneer de netschakelaar op OFF is gezet of wanneer het netsnoer uit het stopcontact is getrokken, zullen de backup-batterijen (droge batterijen) die zich in het achterpaneel bevinden spanning leveren inplaats van het lichtnet, zodoende wordt de registratie (geheugen) van de ontvangstfrequenties behouden.



Voordat u het apparaat in gebruik neemt, eerst de twee meegeleverde SUM-3 ("AA") droge cel batterijen op de juiste manier in de batterijhouder op het achterpaneel zetten. (Let op de polariteit merktekentjes op de binnenzijde van de batterijhouder). De bedrijfslevensduur van de batterijen is ongeveer een jaar. Wanneer u de batterijen vervangt, overtuigd u er zelf dan eerst van dat het netsnoer in de wandcontactdoos is gestoken en dat de netschakelaar op het voorpaneel op ON is gezet.

Als de spanning van beide het netsnoer (wistelstroom lichtnet) en de droge batterijen gelijktijdig wordt uitgeschakeld, zullen de in het geheugen bewaarde ontvangstfrequenties verloren raken.



SCHAKELAARS EN REGELAARS

(1) Netknop

Deze knop indrukken voor het inschakelen van het apparaat. Wanneer de spanning is ingeschakeld zal de LED boven de knop oplichten. De knop nogmaals indrukken en de spanning zal worden uitgeschakeld.

(2) Piek spanningsniveau-indicators

Tonen de uitgangsniveaus voor de linker en rechterkanalen respectievelijk. Elke groep van 7 LED's laat een directe aflezing van de spanningsuitgang toe in een bereik van 0.08 tot 70 watt referentie tot een 8-ohm belasting.

(3) Frekwentie-afleesvenster

Toont de frekwentie waar u nu op afgestemd bent samen met de notatie "FM" en "MHz" gedurende FM ontvangst, of "AM" en "kHz" gedurende AM ontvangst.

(4) Geheugenindicator

Gaat branden wanneer de geheugen-programmeerknop (MEMORY) wordt ingedrukt en toont dat het apparaat nu in een staat is, waar het mogelijk is een stationsfrequentie in het geheugen op te slaan.

(5) Signaal-indicator

De drie LED's tonen de sterkte van het inkomende signaal; de groter het aantal brandende LED's de beter de ontvangstconditie is.

(6) Stereo-indicator

Licht op wanneer er op een stereo omroepzender is afgestemd. Houdt u er rekening mee dat wanneer het stereosignaal erg zwak is, de unit het signaal niet in stereo zal weergeven en de indicator niet zal oplichten.

(7) Afstemknop (DOWN)

Wordt gebruikt wanneer er wordt afgestemd op een station waarvan de frekwentie lager is dan de aflezing op het frekwentievenster.

(8) Afstemknop (UP)

Wordt gebruikt wanneer er wordt afgestemd op een station waarvan de frekwentie hoger is dan de aflezing op het frekwentievenster.

(9) FM Mode/Muting-knop

Wanneer deze knop is ingedrukt op ON, zullen alle FM-uitzendingen in mono worden ontvangen. Zorg ervoor dat u deze knop in de ontgrendelde (OFF) stand laat gedurende normale stereo FM ontvangst. In de OFF-stand, zal de tussenstationstoring die ontstaat wanneer er op een FM-station wordt afgestemd worden verminderd.

(10) FM-handafstemmingsknop

Het indrukken van deze knop zal de FM afstemmode van automatisch naar handafstemming overschakelen. Deze knop heeft geen effect in AM-afstemming, welke alleen met de hand kan worden gedaan.

SPECIFICATIES

VERSTERKER GEDEELTE

Continue uitgangsvermogen . . . . .	.40 watt per kanaal, min. RMS beide kanalen uitgestuurd bij 8 ohm van 20 tot 20.000 Hz met niet meer dan 0,03% totale harmonische vervorming.
DIN vermogen . . . . .	.58 watt per kanaal (1 kHz, 4 ohm, 1% totale harmonische vervorming)
Muziekvermogen . . . . .	.190 watt totaal
Totale harmonische vervorming	(20 tot 20.000 Hz) Niet meer dan 0,03% (continue nominaal uitgangsvermogen) Niet meer dan 0,03% (1/2 continue nominaal uitgangsvermogen) Niet meer dan 0,03% (1 watt per kanaal uitgangsvermogen 8 ohm)
Intermodulaire vervorming	(60 Hz : 7 kHz = 4 : 1) Niet meer dan 0,03% (continue nominaal uitgangsvermogen) Niet meer dan 0,05% (1/2 continue nominaal uitgangsvermogen) Niet meer dan 0,04% (1 watt per kanaal uitgangsvermogen 8 ohm)
Uitgang: Luidspreker . . . . .	.4-16 ohm
Hoofdtelefoon . . . . .	.4-16 ohm
Dempingsfactor . . . . .	.40 (20-20.000 Hz, 8 ohm)
Ingangsgevoeligheid/impedantie:	
PHONO . . . . .	.25 mV/47 kilo ohm
TAPE MONITOR 1, 2 . . . . .	.150 mV/35 kilo ohm
Overbelastingsniveau (T.H.D. 0,5%, 1 kHz):	
PHONO . . . . .	.105 mV
TAPE . . . . .	.3V
Frekwentiebereik:	
PHONO . . . . .	.20-15.000 Hz, ±0,3 dB (RIAA STD)
TAPE . . . . .	.5-45.000 Hz, +0,5 dB, -3,0 dB
Toonregeling:	
BASS	±10 dB (100 Hz)
TREBLE	±10 dB (10 kHz)
Geluidssterkte (LOUDNESS)	+7 dB (100 Hz), +4 dB (10 kHz) (volumeregelaar op -40 dB stand gezet)
Signaal-ruisverhouding (IHF A netwerk):	
PHONO . . . . .	.80 dB
TAPE MONITOR 1, 2 . . . . .	.90 dB

FM TUNER GEDEELTE

Bruikbare gevoeligheid (mono) . . . . .	.10,8 dBf/1,9 μV
DIN gevoeligheid (signaal-ruisverhouding):	
26 dB, 75 ohms)	1,5 μV
50 dB ruisdempingsgevoeligheid:	
Mono . . . . .	.17,2dBf/4 μV
Stereo . . . . .	.40,7 dBf/60 μV
Signaal-ruisverhouding (bij 65 dBf):	
Mono . . . . .	.72 dB
Stereo . . . . .	.65 dB
Harmonische vervorming (bij 65 dBf):	
100 Hz . . . . .	.0,15% (mono), 0,4% (stereo)
1 kHz . . . . .	.0,15% (mono), 0,4% (stereo)
6 kHz . . . . .	.0,2% (mono), 0,5% (stereo)
Frekwentiebereik . . . . .	.20 tot 14.000 Hz, +0,3 dB, -3 dB
Vangverhouding . . . . .	.1,5 dB
Selectiviteit nevenkanaal	
(±400 kHz) . . . . .	.65 dB
Stoorsignaalonderdrukking . . . . .	.90 dB
Spiegelonderdrukking . . . . .	.70 dB
IF onderdrukking . . . . .	.85 dB
AM onderdrukking . . . . .	.55 dB
Stereo scheiding . . . . .	.100 Hz/1 kHz/10 kHz, 30 dB/40 dB/32 dB
Hulpdraaggolgsproduct- verhouding . . . . .	.62 dB
SCA spervorming . . . . .	.65 dB
Antenne-ingang . . . . .	.300 ohm gebalanceerd, 75 ohm niet gebalanceerd

AM TUNER GEDEELTE

Gevoeligheid . . . . .	.250 μV/m
Selectiviteit . . . . .	.35 dB

Signaal-ruisverhouding . . . . .	.50 dB
Spiegelonderdrukking . . . . .	.50 dB
IF onderdrukking . . . . .	.38 dB
Antenne . . . . .	.Ingebouwde ferrietantenne

ALGEMEEN

Netspanning . . . . .	.220V/50 Hz
Stroomverbruik . . . . .	.310 watt
Afmetingen . . . . .	.430 (B) x 115 (H) x 382 (D) mm
Gewicht . . . . .	.6,9 kg

- Specificaties kunnen ten gevolge van verbetering zonder voorafgaande kennisgeving gewijzigd worden.

ESPAÑOL

RECEPTOR ESTEREO SINTETIZADOR AM/FM RX-840

INTRODUCCION

Ante todo quisiéramos agradecerle la compra de un producto audio Rotel. Los productos audio Rotel incorporan la tecnología electrónica más reciente y nuestra larga experiencia como fabricantes especializados de equipos audio. Confiamos que la alta calidad de sonido y excelente rendimiento del aparato le satisfarán plenamente, y que gozará con la belleza funcional lograda mediante el concepto de ingeniería humana.

Antes de empezar a usar la unidad, lea detenidamente este manual y familiarícese con el modo de uso correcto y con todas las conexiones. Esperamos que disfrute óptimo rendimiento por muchos años.

ANTES DEL USO/ALIMENTACION

Para máxima seguridad, observar las siguientes instrucciones:

- Usar una toma en pared para alimentación.**
Enchufar el cordón de CA a una toma de pared. Asegurarse de que el voltaje de la toma corresponde al de la unidad, visible en la placa del panel posterior.
- Conexión y desconexión del cordón de CA**
Tener cuidado de conectar o desconectar el cordón de CA sólo después de apagar la unidad con el interruptor de alimentación, a fin de evitar posibles choques de ruido o daño a los altavoces.
- Ventilar bien la unidad**
No tapar los agujeros de ventilación de arriba y de abajo de la unidad. Procurar proveer amplio espacio de ventilación alrededor de la unidad. La mala ventilación puede producir daño debido a calor excesivo.
- No abrir el gabinete**
Para evitar choque eléctrico o daño al componente, no abrir nunca el gabinete. Si, por error, cae algo extraño dentro de la unidad, desconectar la toma de pared y consultar a un especialista cualificado o al distribuidor.
- Instalación**
Procure colocar la unidad en un sitio plano libre de humedad, vibración, altas temperaturas y protegido de la luz solar directa. Cuide no situar la unidad en espacios mal aireados, como junto a una pared o estantería. Una ventilación insuficiente causa efectos indeseables en la unidad.
- Transporte de la unidad**
Al transportar la unidad quitar el cordón de CA de la toma de pared, y todos los demás cables de conexión del panel posterior para evitar romper los cables y cortocircuitos.
- Si se moja la unidad**
Si se mojara la unidad, desconectarla inmediatamente y consultar a un especialista cualificado o al distribuidor.
- Limpieza y mantenimiento**
No usar productos químicos como bencina o disolventes en el panel frontal. Limpiar siempre la unidad con un paño suave y seco.

9. Conservar el manual del usuario

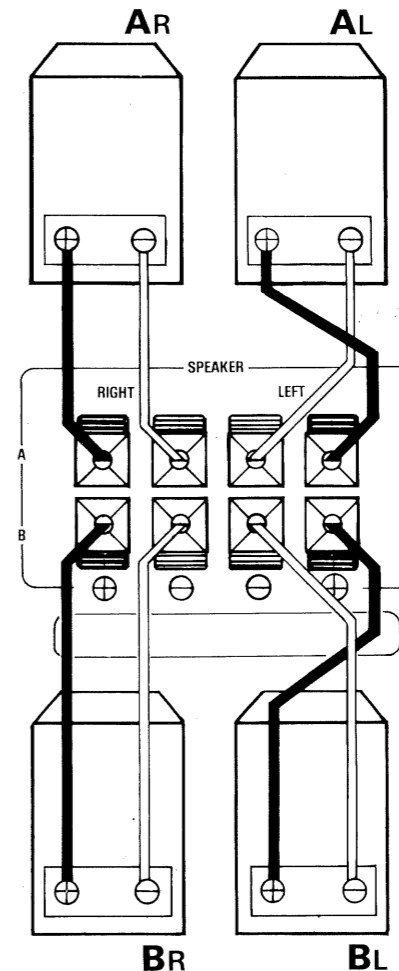
Conservar el manual del usuario cerca de la unidad y anotar en la cubierta el número de serie (situado en el panel posterior).

ALTAVOCES

La unidad permite conectar dos sistemas de altavoces de 4 a 16 ohms de impedancia. Antes de conectarlos, no olvidar comprobar la impedancia, que debe estar indicada por detrás de los altavoces o en el manual de instrucciones.

CONEXION DE ALTAVOCES

En el panel posterior del RX-840 hay dos pares de terminales para altavoces, "A" y "B" a los que se puede conectar dos sistemas de altavoces. Conectar los cables del altavoz derecho a los terminales "R" de "A" (o "B"), y los cables



AR: ALTAVOZ A/DER.
AL: ALTAVOZ A/IZQ.
BR: ALTAVOZ B/DER.
BL: ALTAVOZ B/IZQ.

del altavoz izquierdo a los terminales "L" de "A" (o "B"). Confirmar que el cable "+" del altavoz está conectado al terminal "+", y el cable "-" al terminal "-".

Quitar la cubierta de cloruro de polivinilo de 1,0cm que protege el extremo de cada cable para dejar descubiertos los alambres. Retorcer los alambres apropiadamente y soldarlos para que la punta quede sólida.

Los terminales se conectan simplemente insertando el extremo del cable en el orificio mientras se empuja el botón. Luego, se suelta el botón y el orificio queda cerrado y el cable fijo.

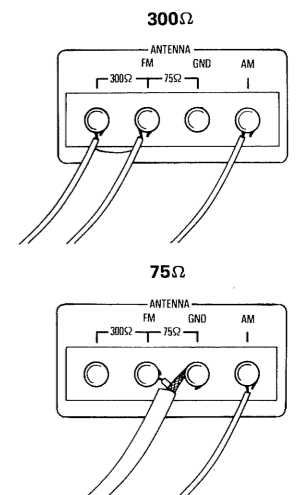
Nota: Si se usa solo un par de altavoces, hay que conectarlos a los terminales "A". Si se conectan a los terminales "B", no se produce sonido aunque se ponga el selector de altavoces en la posición "A + B".

INSTALACION Y CONEXION DE ANTENA

■ Antena FM

Una instalación apropiada de la antena es la clave para recibir buena señal. Para instalar la antena tipo T dentro de casa, ténsela horizontalmente junto a una pared u otro lugar donde la recepción de la señal sea óptima. Conectar bien la antena a los terminales de antena FM marcados "300Ω" en el panel posterior. Si se instala una antena FM en el exterior, la antena en forma de T no es necesaria. Para uso apropiado de la antena FM instalada en el exterior, observe las siguientes instrucciones para óptima posición de antena.

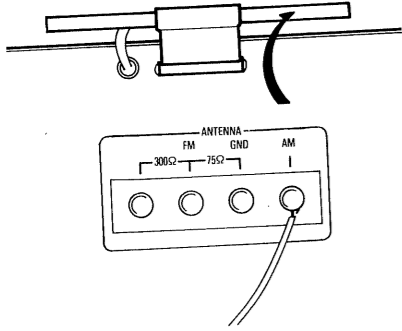
- Elegir el tipo de antena más apropiado para las condiciones de recepción en el lugar de residencia.
- Es recomendable usar un cable coaxial de 75 ohms para conectar la antena al sintonizador.
- Situar la antena lo más alto posible si hay edificios, montes u otros obstáculos que afectan la recepción.
- Hay que conectar apropiadamente el cable coaxial de 75 ohm de la antena a los ter-



minales marcados "75Ω" en el panel posterior. El conductor central del cable se conecta al terminal izquierdo y el conductor exterior trenzado al terminal derecho (marcado "GND").

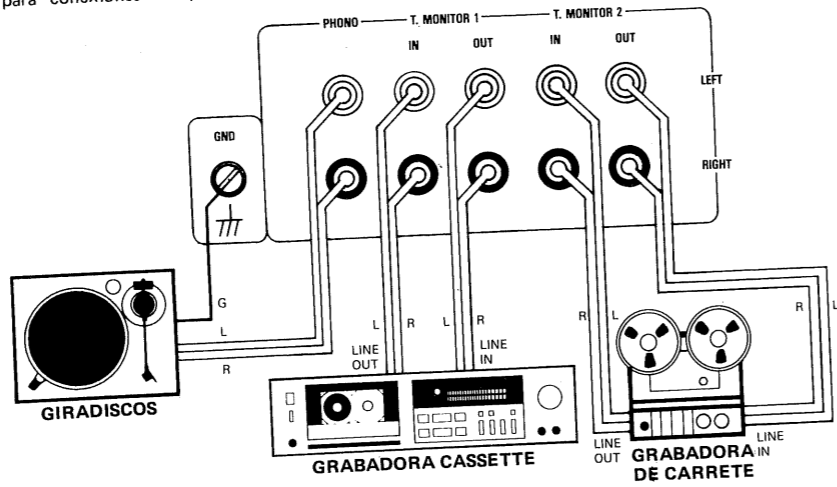
■ Antena AM

Disponer la antena AM de barra de ferrita situada detrás. Si se instala antena AM en el exterior, conectarla al terminal marcado "AM."



CONEXION DE COMPONENTES

Todos los componentes audio necesarios se conectan al panel posterior de la unidad usando cables con clavijas RCA. Véase la ilustración para conexiones completas. Al conectar los

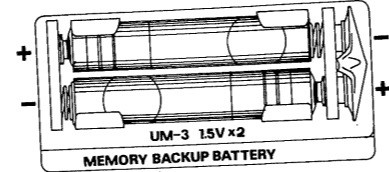


cables RCA comprobar que las marcas L (izquierda) y R (derecha) se corresponden en cada componente. El cable a tierra del giradiscos se conecta al terminal marcado GND en el receptor.

ALIMENTACION DEL CIRCUITO DE MEMORIA

Cuando el interruptor del panel frontal está en ON, el circuito de memoria recibe energía de la red (a través del enchufe de pared). Cuando el interruptor está en OFF o el cordón de alimentación se desconecta del enchufe, las pilas secas de repuesto (ubicadas en el panel posterior) proveen energía en lugar de la red, manteniendo así el registro (memoria) de las frecuencias de recepción.

Antes de usar la unidad, colocar correctamente en su alojamiento del panel posterior las dos pilas secas SUM-3 ("AA") provistas. (Observar las marcas de polaridad en el interior del alojamiento de las pilas.) Las pilas duran



aproximadamente un año. Antes de sustituir las pilas, comprobar que el cordón de alimentación está conectado a la red y que el interruptor de alimentación del panel frontal está en ON. Si falta alimentación de la red y de las pilas al mismo tiempo, se pierden las frecuencias registradas en la memoria.

sora en la memoria de la unidad.

(12) Botón de filtro alto

Poniendo este botón en la posición hundida se disminuye la respuesta de agudos a fin de reducir ruidos como rayaduras de disco o soplo de cinta.

(13) Botón Loudness

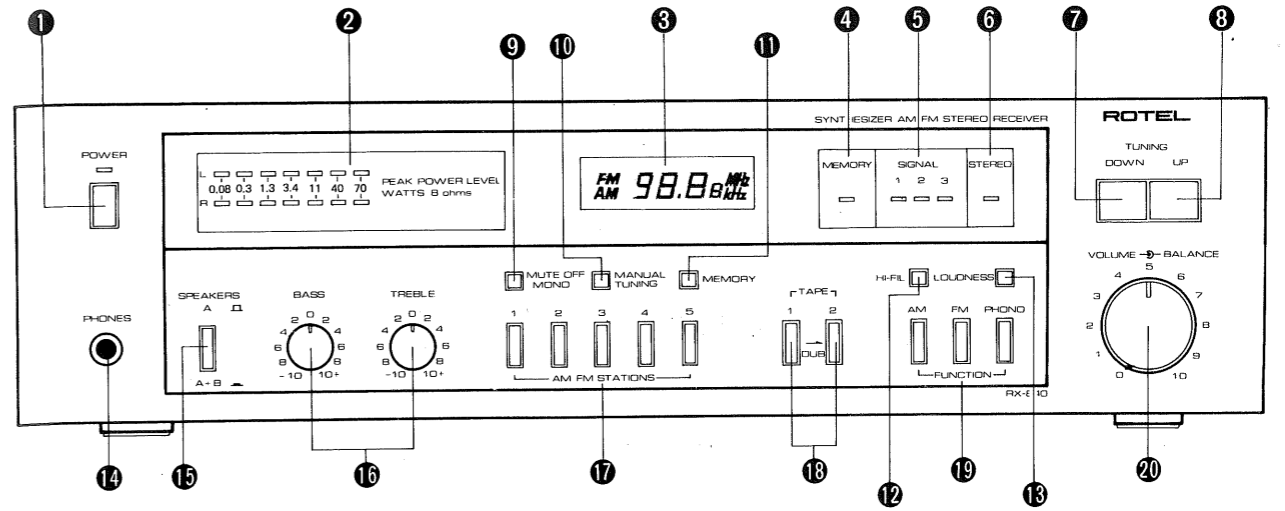
Este botón se usa en audición a poco volumen para compensar la pérdida de sensibilidad del oído humano en bajas y altas frecuencias. Al usar este botón se refuerzan los bajos y agudos para proveer calidad sonora natural.

(14) Toma para auriculares

Enchufar los auriculares en esta toma para audición privada. Los altavoces no suenan. El volumen de los auriculares se regula con el control de volumen.

(15) Botón selector de altavoces

Este botón selecciona los sistemas de altavoces conectados a los terminales del panel posterior. En la posición libre queda activado el sistema conectado al terminal "A". Cuando hay otro sistema de altavoces conectado a los terminales "B", al pulsar el botón se activan simultáneamente ambos sistemas de altavoces conectados a "A" y "B".



(16) Controles de tono Bass/Treble

Dos controles separados regulan los bajos (BASS) y agudos (TREBLE) respectivamente. Girando los controles hacia la derecha se aumenta la respuesta, y hacia la izquierda se disminuye. La respuesta es plana dejando los controles en la posición cero. Use los controles según su gusto y las condiciones acústicas de la sala, para lograr sonido óptimo.

(17) Botones de Emisoras

Estos botones se usan para sintonizar las emisoras deseadas seleccionando las frecuencias de las emisoras registradas en la memoria de la unidad.

(18) Botones del monitor de cinta

Usados para oír la señal de la grabadora. Pulsando el botón TAPE 1 o TAPE 2 para la grabadora conectada a los terminales TAPE 1 y TAPE 2 respectivamente. Solo se puede copiar de la grabadora TAPE 1 a TAPE 2.

(19) Selector de función

Con éste se selecciona la fuente de programa que se desea escuchar, pero el selector queda inefectivo mientras están en uso el o los botones monitor de cinta. Para escuchar emisiones AM, pulsar el botón AM del selector de función. Pulsar el botón FM para emisiones en FM, y pulsar el botón PHONO para oír discos.

(20) Control Volume/Balance

Este control regula el nivel de volumen. Girándolo hacia la derecha aumenta el nivel, y hacia la izquierda disminuye. Si se gira totalmente hacia la izquierda, no se produce sonido. Antes de encender la unidad, conviene poner el volumen a cero.

En anillo contiguo se usa para regular el balance de sonido en los altavoces. Girándolo hacia la izquierda o derecha, el centro de sonido se desplaza hacia la izquierda o derecha respectivamente. En la posición central, el sonido de ambos altavoces está equilibrado.

OPERACION

• RX-840 es un receptor estéreo AM/FM que emplea un sintetizador PLL de cuarzo para sintonía de suma comodidad. Fijando de antemano la frecuencia de emisión, se logra sintonía óptima cada vez con solo pulsar el botón selector.

Cuando el interruptor de alimentación está en ON, el circuito de memoria recibe energía de la red. En caso de un apagón, o cuando se pone el interruptor en OFF o cuando se desconecta el cordón de alimentación de la red, el circuito de memoria recibe energía de las pilas secas alojadas en el panel posterior del receptor. Así pues, el circuito de memoria sigue funcionando, aunque no se use el receptor, mientras duren las pilas.

Cada botón de presintonía puede memorizar una emisora AM y otra FM. Se puede presintonizar un total de 5 emisoras AM y 5 FM.

• Meter las dos pilas SUM-3 ("AA") provistas en su alojamiento del panel posterior del receptor, confirmando que la polaridad coincide con las marcas en el interior del alojamiento. Esto asegura alimentación continua al circuito de memoria.

Aunque cese la alimentación de la red, las pilas suplen y mantienen energizado el circuito de memoria. Las pilas duran en torno a un año. Al llegar la hora de sustituir las pilas se deben reemplazar con dos nuevas pilas SUM-3 ("AA").

Nota: Al cambiar las pilas, mantener encendido el receptor. Si hay un apagón en la red durante esta operación, el contenido del circuito de memoria desaparece.

• Antes de comenzar la operación, comprobar si todas las conexiones están correctas.

• Antes de encender, poner el control VOLUME al mínimo.

• Poner el botón selector de altavoces en la posición correspondiente al sistema que se desea usar.

• Disponer los controles de tono y el botón de sonoridad según se desee.

Audición de emisiones de Radio

1. Poner los botones TAPE en la posición suelta (OFF).
2. Pulsar el botón AM o FM del selector de función.
3. Sintonizar la emisora deseada mediante los botones de sintonía o los botones de emisoras. (Ver la sección "Sintonía".)
4. Subir el volumen al nivel deseado.

SINTONIA:

La unidad permite tres modos de sintonía: automática, manual y de memoria.

• **Sintonía automática (solo para recepción FM)** Poner el botón de sintonía FM manual en la posición saliente. Pulsar el botón de sintonía

UP o DOWN. Comienza la busca automática de la banda FM. La busca se detiene cuando se llega a un punto donde la señal alcanza cierto nivel aceptable. La frecuencia recibida se mantiene en la pantalla. Para sintonizar otra emisora, pulsar el botón DOWN o UP según la frecuencia de emisora deseada.

• Sintonía manual

Poner el botón de sintonía FM manual en la posición hundida. Un toque al botón de sintonía, UP o DOWN, cambia la frecuencia sintonizada en un intervalo determinado. Manteniendo apretado el botón, la frecuencia cambia continuamente. Soltar el botón para detener el cambio de frecuencia.

• Sintonía de memoria

Sintonizar la emisora deseada automática o manualmente. Pulsar el botón MEMORY. El indicador MEMORY se ilumina. Luego, pulsando uno de los botones de emisoras de 1 a 5 queda guardada la frecuencia en la memoria. Después de esto se puede sintonizar la frecuencia memorizada con solo tocar el botón correspondiente.

El indicador MEMORY se ilumina solo unos segundos, durante los cuales hay que pulsar el botón de emisora para registrar la frecuencia. Si se apaga el indicador MEMORY antes de pulsar el botón de emisora, hay que repetir los pasos anteriores. Igualmente, para cambiar el contenido de la memoria se repiten los pasos anteriores.

Nota: Al encender la unidad se sintoniza la frecuencia últimamente sintonizada.

Audición del giradiscos

1. Poner los botones TAPE en la posición suelta (OFF).
2. Pulsar el botón PHONO del selector de función.
3. Comenzar la reproducción y luego subir el volumen.

Reproducción con grabadora

1. Pulsar el botón TAPE 1 o TAPE 2 según la cinta que se desee escuchar
2. Comenzar la reproducción.
3. Subir el volumen.

Grabación de una fuente de programa

Disponer la fuente de programa siguiendo los pasos mencionados arriba. La señal de la fuente aparece en los terminales TAPE MONITOR OUT del panel posterior de la unidad. Disponer

CONMUTADORES Y CONTROLES

(1) Botón Power

Pulsando este botón se enciende la unidad, y el indicador LED sobre el botón luce. Volviendo a pulsarlo se apaga la unidad.

(2) Indicadores de nivel de cresta

Indican el nivel de salida del canal izquierdo y derecho respectivamente. Cada serie de 7 LED permite lectura directa de la potencia de salida con amplitud desde 0.08 a 70 vatios en relación a una carga de 8 ohmios.

(3) Indicación de Frecuencia

Indica la frecuencia sintonizada junto con las siglas "FM" y "MHz" en recepción FM, o "AM" y "kHz" en recepción AM.

(4) Indicador de memoria

Luce al pulsar el botón de programa de memoria (MEMORY), indicando que la unidad está lista para registrar la frecuencia de una emisora en la memoria.

(5) Indicador de señal

Los tres pilotos LED indican la intensidad de la señal recibida: a más LED luciendo, mejor recepción.

Luce cuando la señal recibida es estéreo. Si la emisión estéreo es muy débil, la unidad no dará reproducción estéreo y el indicador no lucirá.

(7) Botón de Sintonía, DOWN

Se usa para sintonizar una emisora de frecuencia inferior a la presente en el indicador de sintonía.

(8) Botón de Sintonía, UP

Se usa para sintonizar una emisora de frecuencia superior a la presente en el indicador de sintonía.

(9) Botón de silenciamiento/mode FM

Cuando este botón está pulsado en ON, cualquier emisión se recibe monoauralmente. No olvide dejar el botón suelto (en la posición OFF) durante la recepción normal de FM estéreo. En la posición OFF se reduce el ruido generado entre emisoras al sintonizar en FM.

(10) Botón de sintonía FM manual

Pulsando este botón se pasa de sintonía FM automática a manual. Este botón no tiene efecto sobre la sintonía AM, que solo puede hacerse manualmente.

(11) Botón de Programa de Memoria

Pulsar este botón y luego pulsar el botón de

del segnale nella vostra area.

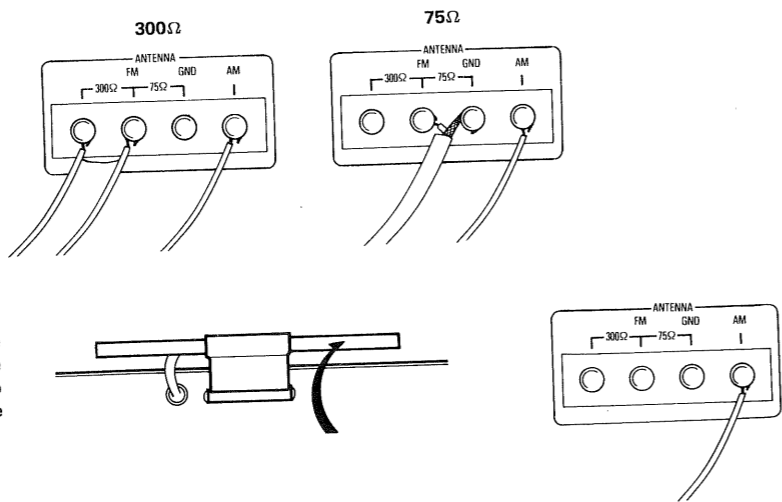
2. Per la connessione dell'antenna all'unità si raccomanda un cavo coassiale di 75Ω.

3. Collocare l'antenna nella posizione più alta possibile, se edifici, montagne o altri ostacoli intorno influiscono sulla ricezione.

4. Il cavo coassiale per antenna da 75 ohm deve essere collegato correttamente ai morsetti per antenna sul quadro posteriore, portando l'indicazione "75Ω". Collegare il conduttore centrale dal cavo al morsetto sulla destra, portante l'indicazione GND.

■ Antenna AM

Innalzate l'antenna AM a barra di ferrite prevista sul pannello posteriore. Se installate una antenna AM per esterno, collegate il cavo principale dell'antenna all'apposito terminale marcato AM.

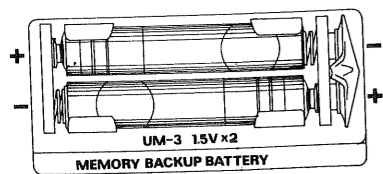


COLLEGAMENTO DEI COMPONENTI

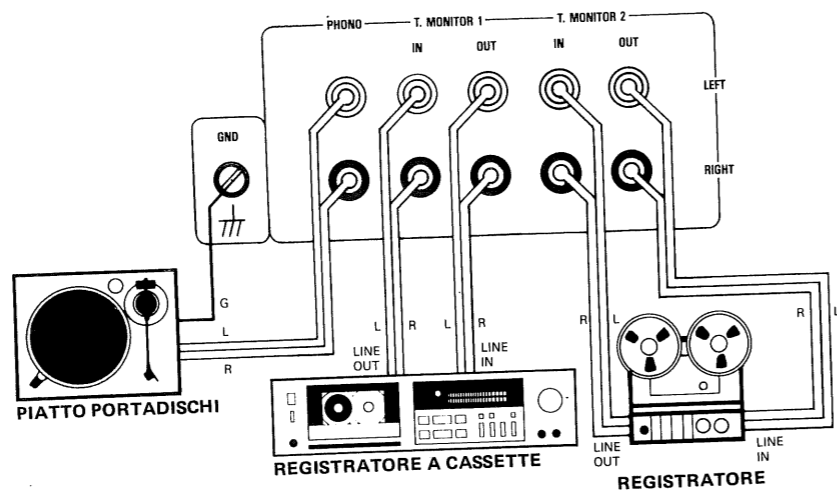
Collegare tutti i componenti che si hanno a disposizione al pannello posteriore dell'unità usando dei cavi RCA. Consultare l'illustrazione per effettuare un corretto collegamento. Collegando i cavi RCA, assicurarsi di far corrispondere i contrassegni L (sinistra) e R (destra) su ogni componente. Collegare il filo di terra del giradischi al terminale contrassegnato GND sul ricevitore.

ALIMENTAZIONE DEL CIRCUITO DI MEMORIA

Quando l'interruttore di alimentazione situato sul pannello frontale, è posto alla posizione ON, l'alimentazione viene fornita al circuito della memoria tramite la rete CA (attraverso la presa di corrente a muro). Se l'interruttore di alimentazione fosse posto alla posizione OFF o se il cordoncino dell'alimentazione fosse disinserito, le pile di sostentamento (pile a secco), sistemate nel pannello posteriore, provvederanno a fornire alimentazione in sostituzione della rete CA mantenendo quindi registrati nella memoria i dati delle frequenze in ricezione. Prima di utilizzare questo apparecchio, collocare correttamente le due pile a secco (SUM-3 "AA"), fornite in dotazione, nell'apposito compartimento posto sul pannello posteriore. (Osservare i contrassegni di polarità all'interno del compartimento delle pile). La durata delle pile è di circa un anno.



Prima di sostituire le pile assicurarsi che la spina del cordoncino di alimentazione sia inserita nella presa di corrente a muro e che l'interruttore di alimentazione (situato sul pannello frontale) sia posto alla posizione ON. Se l'alimentazione fornita tramite il cordoncino dell'alimentazione (rete CA) o dalle pile a secco fosse simultaneamente interrotta, i dati delle frequenze registrati nella memoria verranno cancellati.



INTERRUTTORI E COMANDI

(1) Tasto di alimentazione

Premere questo tasto per accendere l'apparecchio. L'indicatore LED sopra il tasto si illumina quando l'apparecchio è acceso. Premendo il tasto una seconda volta, l'apparecchio si spegne.

(2) Indicatori della potenza di picco

Segnalano il livello di uscita al canale destro e sinistro. Ogni serie di 7 LED consente la lettura diretta della potenza di uscita in un campo da 0,08 Watt a 70 Watt, riferita ad un carico di 8 ohm.

(3) Indicazione delle frequenze

Indica la frequenza in cui si è sintonizzati, insieme alle sigle FM e MHz per la ricezione in FM, o AM e kHz per la ricezione in AM.

(4) Spia della memoria

Questa spia si illumina quando il tasto della memoria (MEMORY) è premuto. A questo punto è possibile memorizzare la frequenza della stazione sintonizzata.

(5) Indicatore di forza del segnale

I tre indicatori LED mostrano la forza dei segnali ricevuti; più indicatori LED saranno illuminati, migliori saranno le condizioni di ricezione.

(6) Indicatore stereo

Si illumina quando si è sintonizzati su un programma stereo. Si noti che se il segnale stereo è particolarmente debole, non si ottiene nessuna separazione stereo e l'indicatore non si illumina.

(7) Tasto di sintonia DOWN

Si usa per sintonizzare una stazione che ha una frequenza inferiore a quella che risulta sulla indicazione delle frequenze.

(8) Tasto di sintonia UP

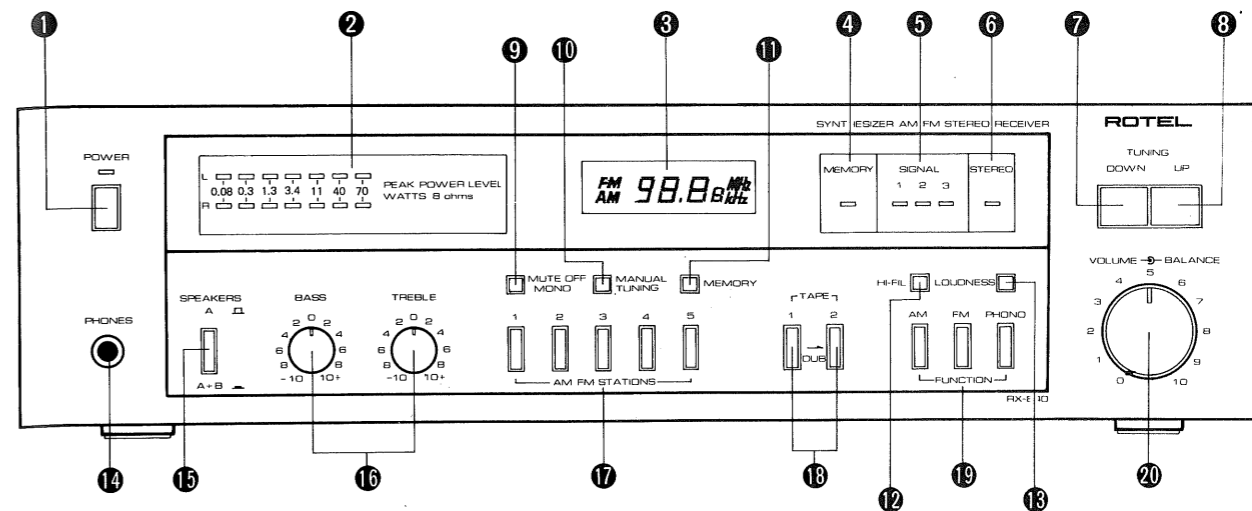
Su usa per sintonizzare una stazione che ha una frequenza superiore a quella che risulta sulla indicazione delle frequenze.

(9) Tasto FM mode/muting

Quando questo tasto è premuto (ON), tutte le trasmissioni FM saranno ricevute in mono. Assicurarsi di disinnestare il tasto (OFF) per l'ascolto normale di trasmissioni stereo FM. Nella posizione OFF, il rumore di interstazione che risulta al sintonizzare una stazione FM sarà ridotto.

(10) Tasto di sintonizzazione manuale FM

Premendo questo tasto, il modo di sintonizzazione passa da automatico a manuale. In AM,



la sintonizzazione può essere eseguita solo in manuale, per cui la posizione di questo tasto non ha nessuna importanza.

(11) Tasto del programmatore a memoria

Premere questo tasto prima di premere il tasto della stazione per introdurre la frequenza della stazione nel circuito a memoria dell'apparecchio.

(12) Tasto filtro degli alti

Mettendo questo tasto in posizione premuta, la risposta nelle alte frequenze resta smorzata, riducendo così certi tipi di rumore, come quello di dischi graffiati o il fruscio del nastro.

(13) Tasto LOUDNESS (sonorità)

Questo tasto viene utilizzato durante un ascolto a bassi livelli di volume per superare la perdita di sensibilità dell'orecchio umano a basse ed alte frequenze. Tramite questo tasto le frequenze di toni bassi e toni acuti vengono aumentate per rendere la qualità del suono più naturale.

(14) Presa per cuffia

Inserire la cuffia in questa presa per un ascolto privato. Questo bloccherà l'uscita del suono dai diffusori. Il volume della cuffia può essere regolato tramite il comando di volume stesso.

(15) Tasto selettore dei diffusori

Questo tasto serve alla selezione dei diffusori collegati ai terminali sul pannello posteriore. Quando è in posizione disinserita (sporgente), si attivano i diffusori collegati ai terminali "A". Se un altro paio di diffusori è collegato ai terminali "B", le due paia vengono attivate contemporaneamente quando il selettore è in posizione premuta.

(16) Comandi BASS/TREBLE

Due comandi separati regolano rispettivamente i toni bassi e quelli acuti. BASS è per il campo delle basse frequenze. TREBLE è per il campo dei alte frequenze. Si ruoti ciascuna manopola in senso orario per aumentare la risposta ed in senso antiorario per ridurla. Quando ambedue i comandi sono in posizione zero si otterrà una risposta piatta. Si usino i comandi a proprio piacere e secondo l'acustica della stanza in modo da ottenere prestazioni sonore ottimali.

(17) Tasti di preselezione

Questi tasti si usano per sintonizzare le stazioni desiderate anteriormente preselezionate, o per preselezionare le frequenze delle stazioni nella memoria dell'apparecchio.

(18) Tasti di controllo del nastro

Usati per sentire il segnale trasmesso dal registratore. Premere il tasto marcato TAPE 1 per il registratore collegato ai terminali TAPE 1, e il tasto marcato TAPE 2 per il registratore collegato ai terminali TAPE 2. La copia di nastri è possibile solo dalla piastra 1 alla piastra 2.

(19) Selettore di funzione

Questo selettore serve per selezionare la sorgente di programma desiderata. Si noti che non funziona mentre sono inseriti i tasti di controllo del nastro. Per ascoltare delle stazioni radio AM, premere il tasto selettore AM. Per ascoltare delle stazioni radio FM, premere il tasto FM. Per riprodurre invece il suono proveniente dai giradischi, premere il PHONO.

(20) Comando VOLUME e BALANCE

La manopola regola il livello di volume. Ruotandola verso destra se ne aumenta il livello. Quando la manopola è completamente ruotata a sinistra nessun suono sarà prodotto. Prima di accendere l'apparecchio, assicurarsi sempre che il volume sia a zero. L'anello aggiuntivo è usato per regolare il bilanciamento dell'emissione di suono dai diffusori. Ruotando l'anello a sinistra si fa spostare il centro del suono stereo a sinistra; ruotandolo a destra il centro del suono si sposta a destra. In posizione centrale, il suono prodotto da ambedue i diffusori è equamente bilanciato.

FUNZIONAMENTO

● Lo RX-840 è un ricevitore stereo AM/FM fornito di sintonizzazione tramite un sintetizzatore PLL al quarzo per un'eccellente funzionamento.

Preimpostando le frequenze di radiodiffusione, si può, ogni volta, ottenere un'ottima sintonizzazione semplicemente premendo il tasto di selezione.

Quando l'interruttore di alimentazione è posto alla posizione ON, l'alimentazione verrà fornita al circuito della memoria attraverso la rete CA. Nel caso in cui l'alimentazione venisse a mancare, l'interruttore di alimentazione fosse posto alla posizione OFF o se il cordoncino dell'alimentazione fosse disinserito, il circuito della memoria verrà alimentato tramite le pile a secco sistemate nel pannello posteriore del ricevitore. Di conseguenza, il circuito della memoria

continuerà a funzionare anche quando il ricevitore non è in uso, fino all'esaurimento della pile.

Un tasto di preimpostazione può essere utilizzato per memorizzare una stazione AM e una stazione FM. È possibile preimpostare un totale di 5 stazioni AM e 5 stazioni FM.

● Inserire le due pile a secco SUM-3 ("AA") provviste nel compartimento delle pile nel pannello posteriore del ricevitore, assicurandosi che le polarità coincidano con i contrassegni all'interno del compartimento. Ciò assicurerà che l'alimentazione venga continuamente fornita al circuito della memoria. Quando l'alimentazione tramite la rete CA viene interrotta, le pile manterranno il circuito della memoria sotto tensione. La durata delle pile è di circa un anno. Quando si sostituiscono le pile, sostituirle entrambe con due nuove pile SUM-3 ("AA").

Nota: Effettuare la sostituzione delle pile assicurandosi che il cordoncino dell'alimentazione sia collegato nella presa di corrente a muro e che l'interruttore di alimentazione sia posto alla posizione ON. Se l'alimentazione attraverso la rete CA venisse a mancare durante questa operazione, il contenuto della memoria verrà cancellato.

● Prima di iniziare ad operare verificare che tutte le connessioni siano eseguite in maniera corretta.

● Assicurarsi sempre di posizionare il controllo del volume nella posizione minima prima di fornire alimentazione.

● Regolare il selettore dei diffusori nella posizione appropriata, a seconda delle casse acustiche che si vogliono attivare.

● Posizionare i controlli di tono ed il tasto di sonorità secondo i propri gusti.

Ascolto di trasmissioni radio

1. I tasti di controllo del nastro (TAPE) devono essere in OFF.

2. Premere il tasto AM o FM del selettore di funzione.

3. Sintonizzare la stazione desiderata per mezzo dei tasti di sintonizzazione o dei tasti di stazione. (Vedere la sezione "Sintonizzazione".)

4. Porre il volume al livello desiderato.

SINTONIZZAZIONE:

L'apparecchio è disegnato per permettere tre modi di sintonizzazione: automatica, manuale e preselezionata a memoria.

● Sintonizzazione automatica (solamente per la ricezione FM)

Collocare il tasto di sintonizzazione FM manuale in posizione disimpegnata. Premere un tasto di sintonizzazione, UP o DOWN. Così inizia la ricerca automatica della banda FM. La ricerca finisce quando si arriva al punto in cui un qualsiasi segnale supera un certo livello accettabile. La frequenza di ricezione si legge sul quadrante. Per sintonizzare un'altra stazione, premere il tasto UP o DOWN secondo la frequenza della stazione desiderata.

● Sintonizzazione manuale

Collocare il tasto di sintonizzazione FM manuale in posizione abbassata. Un tocco al tasto di sintonizzazione, DOWN o UP, aumenterà o diminuirà la frequenza di sintonizzazione. Se il tasto rimane premuto, la frequenza cambierà continuamente. Disinnestare il tasto per fissare la frequenza.

● Sintonizzazione a memoria preselezionata

Sintonizzare la stazione desiderata col sistema di sintonizzazione manuale o automatico. Premere il tasto del Programmatore a Memoria. L'indicatore MEMORY si illuminerà. Poi premere uno qualsiasi dei tasti di stazioni da 1 a 5 per fissare la frequenza nel circuito di memoria. Da allora in poi, si può riavere la stessa frequenza, semplicemente premendo lo stesso tasto.

È da notare che l'indicatore MEMORY rimane illuminato solo per pochi secondi, è perciò in quel momento che bisogna premere il tasto di stazione appropriato per fissare la frequenza della stazione. Se l'indicatore MEMORY si spegne prima di premere il tasto della stazione, è impossibile fissare la frequenza e perciò bisogna riprovare seguendo le indicazioni di cui sopra. In caso si volesse cambiare una stazione preselezionata, si seguano le stesse indicazioni.

Nota: Se l'apparecchio fosse stato spento e poi immediatamente riacceso, si sintonizzerà nella frequenza su cui era stato sintonizzato appena prima dello spegnimento.

Riproduzione dal giradischi

1. I tasti di controllo del nastro (TAPE) devono essere in OFF.
2. Premere il tasto PHONO del selettore di funzione.
3. Azionare il giradischi, quindi aumentare il volume.

Per riascoltare dal registratore

1. Premere uno dei due tasti di controllo del nastro, TAPE 1 o TAPE 2, secondo il registratore che si desidera utilizzare.
2. Iniziare il riascolto.
3. Aumentare il volume.

Per registrare da una fonte di programma

Si aziona la fonte di programma che si desidera secondo le procedure sopra menzionate. Il segnale dalla fonte arriverà ai terminali TAPE MONITOR OUT sul pannello posteriore dell'apparecchio. Porre la piastra in posizione di registrazione per registrare il segnale. Quando la registrazione è in corso, la manipolazione del comando di volume, dei comandi di tono, ecc. non avrà effetto alcuno sul segnale che è trasmesso tramite i terminali TAPE MONITOR OUT.

Doppiaggio

Due piastre di registrazione sono necessarie per effettuare una copia di registrazione da nastro a nastro. L'unità permette di effettuare copie

di registrazione da TAPE 1 a TAPE 2 solamente.

1. Se si registra su una piastra a 2 testine, portare il tasto TAPE 1 in posizione premuta (ON, acceso). Se si registra su una piastra a 3 testine (con testina di controllo di registrazione), portare ambedue i tasti, TAPE 1 e TAPE 2, in posizione premuta.

2. Porre la piastra 1 al modo di riascolto e la piastra 2 al modo di registrazione, quindi si inizierà l'operazione. Durante la copia di un nastro, si può sentire il segnale con il comando del volume, i comandi di tono, ecc., regolati come si desidera, dato che essi non avranno nessun effetto sul segnale di registrazione.

CIRCUITO DI PROTEZIONE

Nell'unità è stato installato un circuito di protezione per evitare danni accidentali all'unità o agli altoparlanti. In caso di mancanza di suono la causa può essere derivata dalla bruciatura di un fusibile. In tal caso, disattivare l'unità, disinserendo la spina dalla presa di rete, e consultare il Vostro fornitore o un elettricista qualificato.

RONZIO E RUMORE DI FONDO

In qualsiasi impianto ad alta fedeltà il ronzio può essere causato dall'interconnessione del giradischi, sintonizzatore, amplificatore e speaker come risultato dei collegamenti elettrici, di diverse messe a terra o della collocazione dei componenti.

Se nella Vostra unità riscontrate ronzio, disconnettete ogni componente dall'unità tranne gli speaker. Collegare il giradischi e se compare ronzio o rumore di fondo allontanate il giradischi dagli speaker tanto quanto è possibile. Notare che il ronzio può essere anche indotto da collegamenti difettosi dei cavi o dal fatto che i cavi corrono troppo vicino ad un forte campo CA.

Quando la Vostra unità capta rumore durante la ricezione di trasmissioni, le cause fondamentalmente sono dovute a oggetti esterni, come lampade fluorescenti o apparecchi d'uso domestico che funzionano con motori o termostati o altro che possa indurre rumore.

Ricollocando l'unità lontano da sorgenti di rumore o usando un'antenna esterna di migliori prestazioni, si può prontamente risolvere il problema.

Nel caso in cui non riusciate a scoprire la causa del rumore, consultate il Vostro fornitore o un elettricista qualificato.

SCelta DEL VOLTAGGIO

Non adatto per U.K., Canada e Scandinavia
L'unità adotta un dispositivo cambiatensione per cui può essere alimentata a 120V, 220V, o 240V.

L'unità in Vostro possesso dovrebbe essere predisposta per il voltaggio in uso nella Vostra zona. Comunque in caso di trasloco in un'area con diversa tensione di rete, consultate il Vostro fornitore.

CARATTERISTICHE TECNICHE

SEZIONE AMPLIFICATORE

Potenza massima erogata. . . . .	.40W per canale, min. RMS, con entrambi i canali in funzione a 8 ohm da 20 a 20.000 Hz con non più del 0,03% di distorsione armonica totale.
Uscita DIN. . . . .	.58W per canale (1 kHz, 4 ohm, 1% di distorsione armonica totale)
Potenza musicale	Totale 190W
Distorsione armonica totale (20-20.000 Hz)	Non più del 0,03%(erogazione di potenza continua) Non più del 0,03% (1/2 erogazione di potenza continua) Non più del 0,03% (1 W per canale di potenza di uscita 8 ohm)
Distorsione per intermodulazione (60 Hz : 7 kHz = 4 : 1)	Non più del 0,03% (erogazione di potenza continua) Non più del 0,05% (1/2 erogazione di potenza continua) Non più del 0,04% (1W per canale di potenza di uscita 8 ohm)
Uscita: Diffusore . . . . .	.4-16 ohm
Cuffia . . . . .	.4-16 ohm
Fattore di smorzamento . . . . .	.40 (20-20.000 Hz, 8 ohm)
Sensibilità d'ingresso/impedenza:	
PHONO . . . . .	.2,5 mV/47 kohm
TAPE MONITOR 1, 2 . . . . .	.150 mV/35 kohm
Livello di sovraccarico (T.H.D. 0,5% , 1 kHz):	
PHONO . . . . .	.105 mV
TAPE . . . . .	.3V
Risposta in frequenza:	
PHONO . . . . .	.20-15.000 Hz, ±0,3 dB (RIAA STD)
TAPE . . . . .	.5-45.000 Hz, +0,5 dB, -3,0 dB
Controlli di tono:	
BASS	±10 dB (100 Hz)
TREBLE	±10 dB (10 kHz)
LOUDNESS	+7 dB (100 Hz), +4 dB (10 kHz) (comando del volume posto a -40 dB)
Rapporto segnale/rumore (Rete A, IHF):	
PHONO . . . . .	.80 dB
TAPE MONITOR 1, 2 . . . . .	.90 dB

SEZIONE SINTONIZZATORE FM

Sensibilità (mono) . . . . .	.10,8 dBf/1,9 μV
Sensibilità DIN (segnale/rumore: 26 dB, 75 ohm) . . . . .	.1,5 μV
Sensibilità di silenziamento a 50 dB:	
Mono . . . . .	.17,2 dBf/4 μV
Stereo . . . . .	.40,7 dBf/60 μV
Rapporto segnale/rumore (a 65 dBf):	
Mono . . . . .	.72 dB
Stereo . . . . .	.65 dB
Distorsione armonica (a 65 dBf):	
100 Hz . . . . .	.0,15% (mono), 0,4% (stereo)
1 kHz . . . . .	.0,15% (mono), 0,4% (stereo)
6 kHz . . . . .	.0,2% (mono), 0,5% (stereo)
Risposta in frequenza.	da 20 a 14.000 Hz, +0,3 dB, -3 dB
Rapporto di cattura. . . . .	.1,5 dB
Selettività alternata di canale (±400 kHz) . . . . .	.65 dB
Rapporto di risposta spuria . . . . .	.90 dB
Rapporto di risposta dell'immagine . . . . .	.70 dB
Rapporto di risposta IF . . . . .	.85 dB
Rapporto di soppressione AM . . . . .	.55 dB
Separazione stereo . . . . .	.100 Hz/1 kHz/10 kHz, 30 dB/40 dB/32 dB
Rapporto del prodotto sottoportante . . . . .	.62 dB
Rapporto di scarto SCA . . . . .	.65 dB
Ingressi antenna . . . . .	.300 ohm bilanciata, 75 ohm non bilanciata

SEZIONE DEL SINTONIZZATORE AM

Sensibilità . . . . .	.250 μV/m
Selettività . . . . .	.35 dB
Rapporto segnale/rumore . . . . .	.50 dB
Rapporto di risposta dell'immagine . . . . .	.50 dB
Rapporto di risposta IF . . . . .	.38 dB
Antenna	Antenna al ferrite incorporata

VARIE

Alimentazione. . . . .	.220V/50 Hz
Consumo. . . . .	.310W
Dimensioni. . . . .	.430 (L) x 115 (H) x 382 (D) mm
Peso. . . . .	.6,9 kg

- Caratteristiche e aspetto sono soggetti a possibili modifiche senza preavviso.

SVENSKA

AM/FM STEREO SYNTES-RECEIVER RX-840

INLEDNING

Vi gratulerar dig till ditt val av vår Rotel-produkt. Rotels audioprodukter bygger på den senaste teknologin på elektronikens område och är resultat av de rika erfarenheter som vi, en högst specialiserad tillverkare av audiotruster, samlat genom åren. Vi är övertygade om att du kommer att bli tillfredsställd med apparatens enastående kvalitet och prestanda jämte att finna största glädje i begreppet om "human engineering" som finns bakom apparatens design och konstruktion. Innan du använder apparaten, bör du läsa denna bruksanvisning noggrant och bekanta dig med alla möjliga användningssätt, så att du drar största nytta av denna apparat i många år.

FÖRE GLÄDJEN ATT ANVÄNDA DIN NYA KOMPLEMENT

Säkerhetsbetingelserna kräver att du följer noggrant de nedanbeskrivna anvisningarna:

1. Anslut apparaten till nätspänningen 220/50Hz.

2. Hur du ansluter och drar ut nätsladden

Innan du ansluter nätsladden till ett vägguttag eller drar ut den ur uttaget, skall du alltid inställa nätströmställaren i läget OFF, för att motverka högtalarskador.

3. Ventilation

Täck aldrig över något av ventilationshålen på apparatens ovan- eller undersida. Ett gott ventilationsutrymme skall också finnas runt om apparaten. Otillräcklig ventilation kan skada apparaten genom överhettning.

4. Öppna inte apparatlådan

På grund av risk för elektriska stötar och skador på apparaten skall du aldrig öppna apparatlådan. Om ett främmande föremål skulle hamna in i apparaten skall du slå av strömmen, dra ut nätsladden och tillfråga en kvalificerad elektriker eller försäljare.

5. Placering

Se till att apparaten ställs på ett jämnt och horisontellt underlag och inte utsätts för fukt, vibrationer, höga temperaturer eller direkt solljus.

Du skall inte placera apparaten på ett instängt ställe, som nära en vägg eller i en bokhylla. En dålig ventilation försämrar apparatens funktion.

6. Transport av apparaten

När apparaten skall flyttas, skall alla anslutningar till apparatens baksida först frånkopplas, liksom även nätsladden, för att förhindra ledningsbrott och kortslutningar.

7. Om apparaten blir fuktig

Om apparaten skulle bli fuktig, skall nätsladden genast dras ut ur vägguttaget och en kvalificerad elektriker eller försäljare tillfrågas.

8. Rengöring och underhåll

Använd inga kemikalier som bensin eller lösningsmedel för färg, för frontpanelens rengöring. Torka av apparaten med en mjuk och torr putstrasa.

9. Bevara bruksanvisningen

Bevara denna bruksanvisning i apparatens

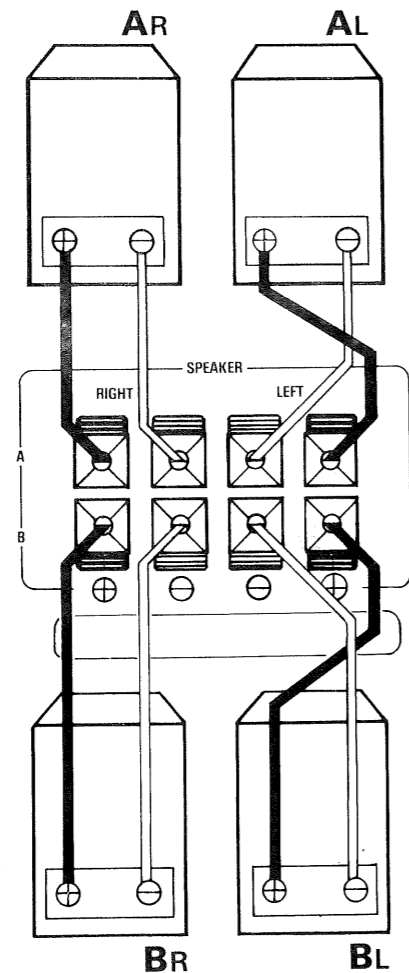
närhet och anteckna apparatens serienummer (utsatt på bakpanelen) på bruksanvisningens omslag.

HÖGTALARE

Du kan ansluta två högtalarpar till denna enhet. Du skall använda högtalare med 4 till 16 ohms impedans. Kontrollera att högtalarnas impedans är den rätta innan du ansluter högtalarna. Impedansen brukar vara utsatt på högtalarnas baksida, eller i deras bruksanvisning.

HUR DU ANSLUTER HÖGTALARSYSTEM

RX-840:s bakpanel är försedd med två par högtalaruttag, "A" och "B", till vilka du kan ansluta två högtalar-system. Anslut högtalarledningarna från höger högtalare till "R"-utgången



AR: HÖGTALARE A/HÖGER
AL: HÖGTALARE A/VÄNSTER
BR: HÖGTALARE B/HÖGER
BL: HÖGTALARE B/VÄNSTER

garna av "A" (eller "B"), och ledningarna från vänster högtalare till "L"-utgångarna av "A" (eller "B"). Kontrollera, att högtalarens "4"-ledning är ansluten till "4"-utgången och "—"-ledning till "—"-utgången. Ta bort ca. 1,0 cm av polyvinylkloridisoleringen på varje högtalarledningsände. Tvinnna kärntrådstopparna ordentligt samt sammanlöd varje topp för sig. Förstärkarens högtalaruttag är s.k. "tryckstick in" typ av uttag. Tryck in uttagshuvudet samtidigt som du passar in ledningen i öppningen. Återställ uttagshuvudet, öppningen stängs och ledningen är fast i uttaget.

Anmärkning: Se till att du ansluter högtalarna till uttaget "A" när du använder endast ett par högtalare. Om de ansluts till uttaget "B", kommer högtalarna inte att återge ljudet, även när högtalarväljaren är ställd i läget A + B.

ANTENNINSTALLATION OCH ANSLUTNING

FM-antenn

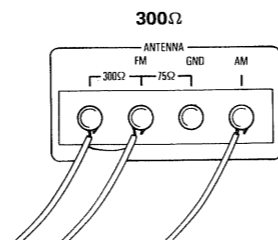
En korrekt installation av antennen är den viktigaste förutsättningen för optimal signalmottagning. Den medföljande T-formade inomhusantennen skall sträckas ut ordentligt och fästas i horisontellt läge på en vägg där signalmottagningen sker optimalt. Anslut antennen korrekt till det "300Ω"-märkta FM-antennintaget på bakpanelen. Den T-formade antennen behövs inte när en utomhusantenn för FM-mottagning används. Följ nedanstående anvisningar för korrekt användning av din FM-utomhusantenn.

1. Välj den typ av antenn som passar bäst till ditt område i fråga om signalmottagning.

2. En 75 ohms koaxialkabel är att rekommendera för anslutning av antennen till apparaten.

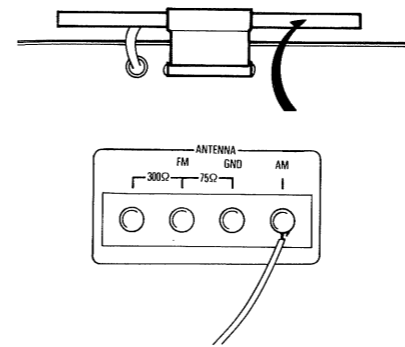
3. Installera antennen så högt som möjligt, om det finns byggnader, berg etc. i närheten som kan påverka signalmottagningen.

4. Anslut antennen rätt med en 75 ohms koaxialkabel till de passande antennintagen på bakpanelen. Leta reda på de antennintag som är märkta med "75Ω". Anslut kabelns mitterledare till det vänstra intaget och anslut den yttre, avskärmade ledaren på kabeln till det högra intaget (med märkningen GND).



AM-antenn

Sträck ut AM-ferritstavantennen som finns bakom apparaten. Om en AM-utomhusantenn används skall antennens ledning anslutas till det "AM"-märkta antennintaget.



OMKOPPLARE OCH KONTROLLER

(1) Nätströmställare (POWER)

Tryck på nätströmställaren för att slå på apparaten. Lysdioden ovanför lyser så snart strömmen är påslagen. Du bryter strömmen genom att trycka på nätströmställaren en gång till.

(2) Toppeffektnivåindikator (PEAK POWER LEVEL)

Indikatorn indikerar uteffekten i den högra och vänstra kanalen, respektive. Vardera raden på 7 lysdioder var visar det direkt avläsbara uteffektutslaget inom ett område från 0,08 watt till 70 watt baserat på 8 ohms belastning.

(3) Frekvensavläsningskärm

Indikerar den avstämda frekvensen, samt markerar FM-bandet med "FM" och "MHz", eller AM-bandet med "AM" och "kHz".

(4) Minnesindikator (MEMORY)

Indikatorn tänds vid intryckning av programmeringstangenten för minnet (MEMORY) för att indikera att du kan inprogrammera en radiostation i minnet.

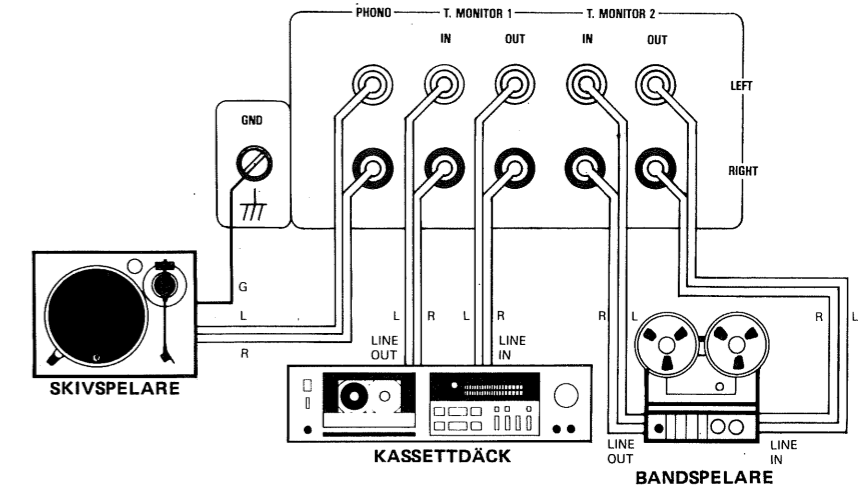
(5) Signalstyrkeindikator (SIGNAL)

Tre lysdioder talar om den ingående signalstyrkan. Ju fler lysdioder som är tända, desto

ANSLUTNING AV KOMPONENTER

Anslut alla nödvändiga audiokomponenter till apparatens bakpanel med hjälp av RCA kontaktstiftsladdar. Titta på illustrationen för riktig och fullständig anslutning. Kontrollera att

markeringarna för vänster (L) och höger (R) på varje komponent matchas rätt när du gör anslutningarna med RCA kontaktstiftsladdarna. Anslut skivspelarens jordledning till mottagarens anslutning märkt GND.



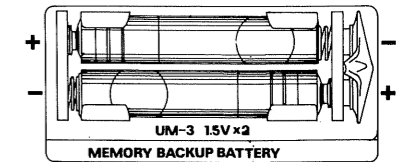
STRÖMFÖRSÖRJNING TILL MINNESKRETS

När nätströmbrytaren (POWER) tillkopplas, tar växelströmsnätet (via ett vägguttag) hand om minneskretsens strömförsörjning. När nätströmbrytaren frånkopplas (läget OFF) eller när nätkontakten urkopplas, strömförsörjs minneskretsens på spänningen från de hjälpbatterier (torrbatterier) som finns i batterifacket på bakpanelen så att mottagningsfrekvenserna hålls kvar i minnet.

Sätt in på rätt sätt de två medföljande SUM-3 ("AA") torrbatterierna i batterifacket på komponentens bakpanel. (Lägg märke till de polaritetsmarkeringar som finns på batterifackets insida). Batterilivslängden är ca. ett år. Innan du

byter ut batterierna skall du se till att ledningen är ansluten till växelströmsnätet och att nätströmbrytaren på frampanelen är i läget ON.

Om både nätspänningen (växelströmsnätet) och torrbatterispänningen frånkopplas samtidigt, kommer de inlagrade mottagningsfrekvenserna att raderas ur minnet.



vågbandet. Omkopplaren påverkar inte avstämningen på AM-vågbandet som fungerar endast manuellt.

(11) Programmeringstangent för minnet (MEMORY)

När du programmerar in en radiostations frekvens i minneskretsens, skall du trycka in programmeringstangenten för minnet innan du trycker in snabbvalstangenten.

(12) Högfilteromkopplare (HI-FIL)

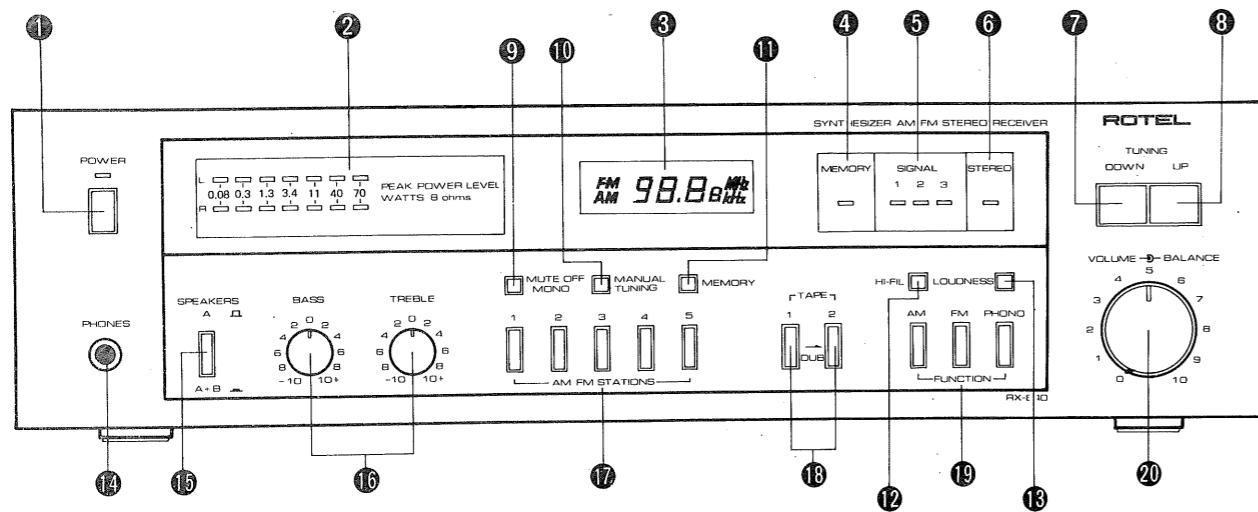
Omkopplarens intryckning filtrerar högfrekvensåtergivningen så att vissa störningar som t.ex. skivknaster och bandbrus reduceras.

(13) Knapp för låg/högfrekvensstyrka (LOUDNESS)

Vid avlyssning vid låga ljudstyrkenivåer tenderar det mänskliga örat att vara mindre känsligt för bas- och diskanttoner. Genom att trycka in denna knapp förstärks dessa frekvenser, så att ett mera naturligt ljud kommer att höras.

(14) Hörtelefonuttag (PHONES)

Du ansluter din hörtelefon till uttaget för individuell avlyssning. Hörtelefonens anslutning frånkopplar högtalarna. Du kan reglera hörtelefonens ljudstyrka med ljudstyrkekontrollen (VOLUME).



(15) Högtalarväljare (SPEAKERS)

Använd väljaren för val mellan de högtalar-system som är anslutna till högtalaruttagen på receivers bakpanel. I väljarens ut-läge (återställt läge) aktiveras det högtalarsystem som är anslutet till högtalaruttaget "A". När du ansluter ett ytterligare högtalarsystem till uttaget "B", kommer högtalarväljarens intryckning samtidigt att aktivera de båda högtalar-system som är anslutna till uttagen "A" och "B".

(16) Bas- och Diskantkontroll (BASS/TREBLE) - Klangfärgskontroller

Två separata kontroller reglerar bas- och diskanttonerna, respektive. Baskontroll är avsedd för lågfrekvensområdet, diskantkontroll för högfrekvensområdet. Du vrider rattarna medurs för att öka återgivningen och moturs för att minska den. Ställer du in kontrollerna i deras 0-lägen, resulterar det i rak frekvenskurva. Genom att använda kontrollerna effektivt enligt din egen smak och beroende på lyssningsrummets akustik, uppnår du den optimala ljudåtergivningen.

(17) Snabbvalstanger

Dessa tangenter används för snabbval av förinställda radiostationer, eller för att programmera in förinställda stationer i enhetens minne.

(18) Bandövervakningstanger (TAPE)

För avlyssning av signaler från kassettdäcket. Tryck in tangenten märkt TAPE 1 för signaler från bandspelaren ansluten till uttaget TAPE 1, och tangenten märkt TAPE 2 för signaler från bandspelaren ansluten till uttaget TAPE 2. Det är möjligt att bandkopiera endast från TAPE 1 till TAPE 2.

(19) Funktionsväljare (FUNCTION)

Använd funktionsväljarna för val av den ljudkälla du önskar lyssna på för tillfället. Lägg märke till att funktionsväljarna inte fungerar när bandövervakningstanger (TAPE) arbetar. Tryck på väljaren AM för att lyssna på AM-sändningar. Tryck på väljaren FM för att lyssna på FM-sändningar och på väljaren PHONO när du vill spela skivor på den anslutna skivspelaren.

(20) Kontroll för ljudstyrka och balans (VOLUME/BALANCE)

Ratten reglerar ljudstyrkan. Vrid ratten till höger, ljudnivån ökar. Vrider du ratten helt till vänster, kommer inget ljud att återges.

Ställ alltid in ljudstyrkekontrollen i 0-läget innan du slår på strömmen.

Du använder den tillhörande ringen för att reglera högtalarnas ljudutgångsbalans. Ringens vridning till vänster skiftar mittpunkten av högtalarnas totala ljudutgång till vänster, medan dess vridning till höger resulterar i mittpunktens skiftning till höger. Ställer du in ringen i mittläget, är ljudutgången från båda högtalarna densamma.

ANVÄNDNING

• RX-840 är en AM/FM stereo receiver som använder sig av kvartsläst syntesavstämning för enastående manövernoggrannhet.

Den optimala stationsinställningen kan göras dagligen genom förinställning av stationsfrekvenser och enkel intryckning av lämplig snabbvalstangent.

Minneskretsen strömförsörjs via växelströmsnätet när nätströmbrytaren slås på; Vid strömavbrott, eller när nätströmbrytaren är i läget OFF eller när nätledningen inte är ansluten till vägguttaget, strömförsörjs minneskretsen med hjälp av de torr batterier som finns i receivers bakpanel. Detta gör att minneskretsen fortsätter sitt arbete, även när receivern inte är i bruk, dvs. så länge som batterispänningen räcker till.

En förinställnings/snabbvalstangent kan användas för inprogrammering av en AM- och en FM-station i minnet. Totalt kan 5 AM- och 5 FM-stationer förinställas.

• Lägg in SUM-3 ("AA") torr batterierna (två) i batterifacket på receivers bakpanel så att batteripolerna överensstämmer med de märken som finns på batterifackets insida. Detta gör att strömförsörjningen till minneskretsen tillförsäkras. När växelströmsspänningen bryts, kommer batterierna istället att strömförsörja minneskretsen. Batteriernas livslängd är ca. ett år. Vid byte av batterier skall du byta ut båda batterierna mot nya SUM-3 ("AA") batterier. **Anmärkning:** Nätledningen skall vara ansluten till växelströmsnätet och nätströmbrytaren i läget ON vid batteribytet. Om växelströmsförsörjningen bryts vid batteribytet, kommer minnesinnehållet att raderas.

• Kontrollera att alla anslutningar är korrekt gjorda innan du påkopplar apparaten.

• Se alltid till att ljudstyrkekontrollen är ställd i det lägsta läget, innan du slår på strömmen.

• Ställ in högtalarväljaren (SPEAKERS) i det läge som motsvarar det (de) högtalarsystem som du tänker använda.

• Ställ in klangfärgskontrollerna (bas/diskant) samt knappen för låg/högfrekvensstyrkan i passande lägen.

Radiomottagning

1. Ställ in bandövervakningstanger (TAPE) i återställt läge (OFF).

2. Tryck in funktionsväljarens AM- eller FM-tangent.

3. Stäm av den önskade stationen med avstämningstanger eller snabbvalstanger. (Se kapitlet "Avstämning".)

4. Öka ljudstyrkan till önskad nivå.

AVSTÄMNING:

Komponentsystemet tillåter tre avstämningssätt: Automatisk avstämning, manuell avstämning och avstämning genom snabbval av förinställda frekvenser i minnet.

• **Automatisk avstämning (endast för FM-mottagning)**

Återställ den manuella FM-avstämningssomkopplaren (MANUAL TUNING). Tryck på tangenten UP eller DOWN. Automatisk avsökning på FM-bandet börjar. Avsökningen stannar när den når en punkt där den ingående signalen överskrider en viss acceptabel nivå. Den mottagna frekvensen visas på frekvensavläsningskärmen. Tryck på tangenten UP eller DOWN en gång till för att avstämna en annan radiostation beroende på den önskade stationsfrekvensen.

• **Manuell avstämning**

Tryck in den manuella FM-avstämningssomkopplaren (MANUAL TUNING). Den avstämda frekvensen ändras stegvis när tangenten UP eller DOWN trycks in. Om du håller den ena eller den andra tangenten intryckt, ändras frekvensen kontinuerligt. Släpp tangenten för att stoppa frekvensen.

• **Avstämning genom snabbval av förinställda frekvenser i minnet**

Avstäm den önskade frekvensen genom att använda antingen automatisk eller manuell avstämning. Tryck in programmeringstangenten för minnet (MEMORY). Minnesindikatorn (MEMORY) tänds. Tryck därefter på en av snabbvalstanger, 1 till 5, för att lagra

frekvensen i minneskretsen. Du avstämmer snabbt densamma frekvensen när som helst genom att helt enkelt trycka på den snabbvalstangenten i vars minne frekvensen är inlagrad.

Lägg märke till att minnesindikatorn (MEMORY) lyser endast i ett visst antal sekunder, under vilken tid du bör trycka på den rätta snabbvalstangenten så att frekvensen lagras i minnet. Om minnesindikatorn (MEMORY) slocknar innan du har hunnit trycka på en snabbvalstangent, åter inte programmeringen rum och den ovanstående proceduren skall i så fall upprepas.

För att ändra frekvensen som lagrats på en snabbvalstangent skall du följa de ovanstående anvisningarna.

Anmärkning: Om du slår av receivern och sedan slår på den igen, avstämmer tunerdelens stationsfrekvens som var avstämd innan strömmens franslagning.

Skivspelning

1. Ställ in bandövervakningstanger (TAPE) i återställt läge (OFF).

2. Tryck in funktionsväljarens tangent PHONO.

3. Gör skivspelaren klar för skivspelning, starta den och öka ljudstyrkan.

Bandavspelning

1. Tryck in bandövervakningstanger, TAPE 1 eller TAPE 2, beroende på det bandspelardäck du önskar använda.

2. Börja avspelningen.

3. Öka ljudstyrkan.

Inspelning från en programkälla

Gör programkällan klar för avspelning och starta den enligt de tidigare anvisningarna. Programkällans signal framträder vid bandmonitorutgångarna på receivers bakpanel. Gör kassettdäcket klart för inspelning, starta inspelningen. Ändrar du ljudstyrke- och klangfärgskontrollerens lägen, m.m., påverkar det inte den signal som sänds via bandmonitorutgångarna.

Bandkopiering

Två bandspelardäck används för band-till-band dubbning (kopiering). Däcket kan endast användas för kopiering från TAPE 1 till TAPE 2.

1. Tryck in TAPE 1-omkopplaren när du använder ett 2-huvudsäck för inspelning. Tryck in både TAPE 1- och TAPE 2-omkopplarna när du använder ett 3-huvudsäck med ett bandmedhörningshuvud för inspelning.

2. Gör TAPE 1-däcket klart för avspelning och TAPE 2-däcket klart för inspelning så att kopieringen kan börja.

Eftersom inställningslägena av kontrollerna för ljudstyrka, klangfärg, etc. inte påverkar inspelningssignalen, kan du vid bandkopiering lyssna på signalen genom att ställa in kontrollerna i de lägen som du föredrar.

SKYDDSKRETS

Det finns en inbyggd skyddskrets i apparaten för att skydda både själva apparaten och högtalarna mot skador. Om apparaten plötsligt drabbas av funktionsavbrott, kan det bero på en säkring som smält. Slå av apparaten och dra ut sladden ur strömuttaget. Rådfråga din återförsäljare eller en kvalificerad elektriker.

BRUS OCH STÖRNINGAR

Brus kan uppstå i varje hifi-anläggning beroende på skivspelarens, tunerens eller förstärkarens och högtalarnas anslutningsledningar, olika jordningsförhållanden eller på komponenternas placeringar.

Skulle det uppstå brus eller surr i din apparat, skall du frångkoppla varje komponent med undantag av högtalarna från din apparat. Anslut skivspelaren till enheten. Hör du surr eller brus från skivspelaren, flyttar du den så långt bort ifrån högtalarna som möjligt.

Du bör emellertid komma ihåg att felaktiga ledningar eller anslutningar kan vara orsak till störningar, som också kan bero på din ledningsföring för nära starkströmsfält.

Störningar under radiomottagning beror oftast på yttre föremål, som t. ex. på ljusrörslampor och hushållsapparater med motor eller termostat, eller andra dylika störningskällor. Lös problemet antingen genom att flytta apparaten från störningskällan eller använd en bättre utomhusantenn.

Kan du inte finna orsaken till störningarna, bör du rådfråga din återförsäljare eller en kvalificerad elektriker.

TEKNISKA DATA

FÖRSTÄRKARE

Kontinuerlig utteffekt . . . . .	.40W/kanal, min. effektivvärde med båda kanaler drivna in i 8 ohm från 20 till 20.000 Hz med högst 0,03% total harmonisk distorsion.
DIN-utefteffekt . . . . .	.58W/kanal (1 kHz, 4 ohm, 1% total harmonisk distorsion)
Musikeffekt . . . . .	.Totalt 190W
Total harmonisk distorsion (20 till 20.000 Hz)	.Högst 0,03% (vid kontinuerlig märktueffekt) Högst 0,03% (vid 1/2 kontinuerlig märktueffekt) Högst 0,03% (vid 1W utteffekt per kanal 8 ohm)
Intermodulationsdistorsion (50 Hz : 7 kHz = 4 : 1)	.Högst 0,03% (vid kontinuerlig märktueffekt) Högst 0,05% (vid 1/2 kontinuerlig märktueffekt) Högst 0,04% (vid 1W utteffekt per kanal 8 ohm)
Utteffekt: Högtalare . . . . .	.4-16 ohm
Hörtelefon . . . . .	.4-16 ohm
Dämpningsfaktor . . . . .	.40 (20-20.000 Hz, 8 ohm)
Ineffektökänslighet/impedans:	
PHONO . . . . .	.2,5 mV/47 kohm
TAPE MONITOR 1, 2 . . . . .	.150 mV/35 kohm
Överbelastningsnivå (0,5% total harmonisk distorsion, 1 kHz):	
PHONO . . . . .	.105 mV
TAPE . . . . .	.3V
Frekvensåtergivning:	
PHONO . . . . .	.20-15.000 Hz, ±0,3 dB (RIAA STD)
TAPE . . . . .	.5-45.000 Hz, +0,5 dB, -3,0 dB
Klangfärgskontroll:	
BASS . . . . .	.±10 dB (100 Hz)
TREBLE . . . . .	.±10 dB (10 kHz)
LOUDNESS . . . . .	.+7 dB (100 Hz), +4 dB (10 kHz) (med ljudstyrkekontrollen inställd till -40 dB)
Signalbrusförhållande (IHF, A nät):	
PHONO . . . . .	.80 dB
TAPE MONITOR 1, 2 . . . . .	.90 dB

FM AVSTÄMNINGSELEN

Användbar känslighet (mono) . . . . .	.10,8 dBf/1,9 μV
DIN känslighet (signalbrus-förhållande: 26 dB, 75 ohm) . . . . .	.1,5 μV
50 dB störavståndskänslighet:	
Mono . . . . .	.17,2 dBf/4 μV
Stereo . . . . .	.40,7 dBf/60 μV
Signalbrusförhållande (vid 65 dBf):	
Mono . . . . .	.72 dB
Stereo . . . . .	.65 dB
Harmonisk distorsion (vid 65 dBf):	
100 Hz . . . . .	.0,15% (mono), 0,4% (stereo)
1 kHz . . . . .	.0,15% (mono), 0,4% (stereo)
6 kHz . . . . .	.0,2% (mono), 0,5% (stereo)
Frekvensåtergivning . . . . .	.20 till 14.000 Hz, +0,3 dB, -3 dB
Infångningsindex . . . . .	.1,5 dB
Alternerande kanalkänslighet (±400 kHz) . . . . .	.65 dB
Falskt återgivningsförhållande . . . . .	.90 dB
Spegelfrekvensåtergivningsförhållande . . . . .	.70 dB
Mellanfrekvensåtergivningsförhållande . . . . .	.85 dB
AM undertryckningsförhållande . . . . .	.55 dB
Stereoseparation . . . . .	.100 Hz/1 kHz/10 kHz, 30 dB/40 dB/32 dB
Underbäravägs produktförhållande . . . . .	.62 dB
SCA undertryckningsförhållande . . . . .	.65 dB
Antenninimpedans . . . . .	.300 ohm balanserad, 75 ohm obalanserad

AM AVSTÄMNINGSELEN

Känslighet . . . . .	.250 μV/m
Selektivitet . . . . .	.35 dB
Signalbrusförhållande . . . . .	.50 dB
Spegelfrekvensåtergivningsförhållande . . . . .	.50 dB
Mellanfrekvensåtergivningsförhållande . . . . .	.38 dB
Antenn . . . . .	.Inbyggd ferritramantenn

DIVERSE

Effektbehov . . . . .	.220V/50 Hz
Strömförbrukning . . . . .	.310 watt
Yttermått . . . . .	.430 (B) x 115 (H) x 382 (D) mm
Vikt . . . . .	.6,9 kg

- Rätt till ändringar av tekniska data och utförande förbehålles utan föregående meddelande.

SUOMI

AM/ULA STEREO SYNTEESIVASTAANOTIN RX-840

JOHDANTO

Meillä on ilo todeta luottamuksesi kohdistuneen ROTEL-laatuotteeseen. Laitteen korkealuokkainen ääni ja suorituskyky on tulos Rotelin suorittamasta tutkimus- ja kehittämistyöstä äänentoistotekniikan alalla. Olemme vakuuttuneita siitä, että tämä laite vastaa täydellisesti kaikkia vaatimuksiasi.

Lue tämä käyttöohje huolellisesti, ennen kuin alat käyttää laitettasi, jotta voit hyödyntää laitteen kaikkia hienouksia ja nauttia sen erinomaisesta suorituskyvystä useiden vuosien ajan.

ENNEN KÄYTTÖÄ

1. Laitteen käyttöjännite on 220V/50Hz.
2. Verkkojohdon kytkentä. Verkkojohto tulee kytkeä vain kun laitteen verkkokytkin on OFF-asennossa, jotta kaiuttimet eivät vaurioituisi.
3. Tuuletus. Laitteen ylä- ja alapuolella olevia tuuletusaukkoja ei saa peittää. Laitteen ympärillä täytyy myös olla riittävä tuuletustila. Riittämättömästä tuuletuksesta johtuva ylikuumeneminen saattaa vaurioittaa laitetta.
4. Älä avaa koteloa. Jotta välttyttäisiin sähköiskuilta ja vahingoittamasta laitetta, ei koteloa saa avata. Mikäli laitteen sisään putoaa vieras esine, laite tulee ensin sulkea irroittaa verkkojohto ja ottaa yhteys laitteen myyjään tai huoltoon.

5. Asennus.

Laitte on sijoitettava tasaiselle alustalle, jossa se ei ole alttiina kosteudelle, värähtelyille, kuumuudelle eikä auringonpaisteelle. Laitetta ei saa sijoittaa suljettuun paikkaan, kuten seinän viereen tai kirjahyllyyn. Huono tuuletus heikentää laitteen toimintaa.

6. Laitteen kuljetus.

Kun laite aiotaan siirtää, on ensin kaikki liitännät irrotettava.

7. Jos laite kastuu.

Jos laite kastuu, on verkkojohto välittömästi irroitettava ja otettava yhteys myyjään tai huoltoon.

8. Puhdistus ja hoito.

Älä käytä kemikaaleja, kuten bensiiniä tai tinneriä, laitetta puhdistuessa. Kuivaa laite pehmeällä ja kuivalla puhdistuskankaalla.

9. Säilytä käyttöohje.

Säilytä käyttöohje laitteen lähellä. Merkitse laitteen sarjanumero kirjan kanteen.

KAIUTTIMET

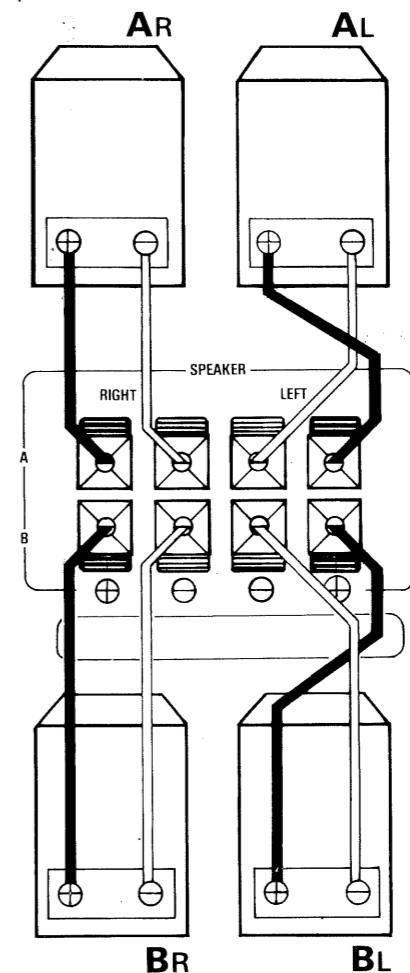
Kaiuttimien impedanssin tulee olla 4-16 ohmia. Kaiuttimia voidaan kytkeä kaksi paria. Kaiuttimien impedanssi selviää kaiuttimen takaa tai kaiuttimien käyttöohjeesta.

KAIUTTIMIEN SIOJITTAMINEN

RX-840-vahvistimen takaseinässä on kaksi paria kaiutinliittimiä, "A" ja "B", joihin voidaan liittää kaksi kaiutinsysteemiä. Liitä oikean kaiuttimen liitäntäjohdot "A:n" (tai "B:n") R-liittimiin ja vasemman kaiuttimen liitäntäjohdot "A:n" (tai "B:n") L-liittimiin. Tarkista, että liität "+" kaiutinjohton "+" liittimeen ja "-" kaiutinjohton "-" liittimeen.

Leikkaa n. 1 cm eristettä jokaisen kaiuttimen liitäntäjohdon päästä. Kierrä säikeet lujasti yhteen. Työnnä johdon pää lujasti liitäntäreikään painaen nappia. Liitäntäreikä sulkeutuu vapautettuasi napin, jolloin johto on lujasti kiinni.

Kaiutinpari valitaan säätämällä takaseinässä oleva kaiutinvalitsin. Säädi kytkin A-asentoon halutessasi kuunnella kaiuttimilla, jotka on yhdistetty "A"-liittimiin, ja B-asentoon halutessasi kuunnella "B"-liittimiin kytketyllä kaiutinparilla.



AR: KAIUTIN A/OIKEA
AL: KAIUTIN A/VASEN
BR: KAIUTIN B/OIKEA
BL: KAIUTIN B/VASEN

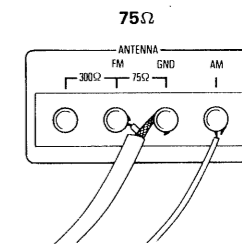
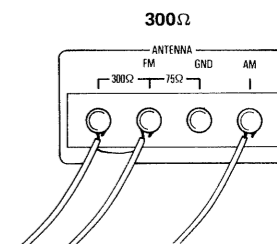
Huom: Käyttäessäsi vain yhtä kaiutinparia varmista, että liitäntäjohdot on yhdistetty "A:n" liittimiin. Jos kaiuttimet on yhdistetty "B:n" liittimiin, ei kaiuttimista kuulu mitään, vaikka kaiutinvalitsin olisi asetettu "A+B" asentoon.

ANTENNI

■ FM-Antenni

Antennin oikea asennus on tärkein edellytys signaalin hyvään vastaanottoon. Kiinnitä mukana oleva T-muotoinen dipoliantenni tukevasti seinään vaakasuoraan asentoon. Kytke antenni FM-antenniliittimeen, jossa on merkintä 300 ohmia. Asenna antenni huoneeseen niin, että saavutetaan paras vastaanotto. Mikäli käytetään FM-ulkoantennia, ei dipoliantennia tarvita. Noudata ulkoantennin kytkemisessä seuraavia ohjeita:

1. Valitse asuinalueesi signaalin vastaanottoolosuhteisiin parhaiten soveltuva antennityyppi.
2. Kytke ulkoantenni 75 ohmin koaksiaalikaapelilla vastaavaan antenniliittimeen laitteen takapaneelissa.
3. Asenna antenni mahdollisimman korkealle, mikäli lähetyksensä suunnassa on korkeita taloja tai muita vastaanottoa vaikeuttavia esteitä.
4. 75 ohmin koaksiaaliantennikaapeli tulee kytkeä takapaneelin antenniliittimiin, 75Ω alueelle. Kiinnitä kaapelin ydin vasemmanpuoleiseen liittimeen ja sitä ympäröivä verkko oikeanpuoleiseen liittimeen (GND).



SUOJAPIIRI

Laitteeseen on rakennettu sisään suojapiiri estämään laitetta tai kaiuttimia vahingoittumasta. Jos laitteesta ei kuulu ääntä, syy voi olla palanut sulake. Katkaise laitteesta virta, irrota pistoke pistorasiasta ja kysy neuvoa kauppaalastasi tai ammattimieheltä.

TEKNISET TIEDOT

VAHVISTIN

Jatkuva teho . . . . .	.40W RMS kumpikin kanava, 8 ohmilla 20-20.000 Hz, harmoninen särö korkeintaan 0,03%
DIN ulostuloteho . . . . .	.58W kumpikin kanava (1 kHz, 4 ohmia, harmoninen särö korkeintaan 1%)
Musiikkiteho . . . . .	.190W kokonaisteho
Harmoninen särö (20-20.000 Hz)	.Korkeintaan 0,03% (ilmoitettu jatkuva teho) Korkeintaan 0,03% (1/2 ilmoitettu jatkuva teho) Korkeintaan 0,03% (kanavakohtainen lähtöteho 1W, 8 ohmia)
Keskeismodulaatio särö (60 Hz : 7 kHz = 4 : 1)	.Korkeintaan 0,03% (ilmoitettu jatkuva teho) Korkeintaan 0,05% (1/2 jatkuva lähtöteho) Korkeintaan 0,04% (kanavakohtainen lähtöteho 1 W, 8 ohmia)
Vaimennuskerroin . . . . .	.40 (20-20.000 Hz, 8 ohmia)
Liitännät:	
Kaiutin . . . . .	.4-16 ohmia
Kuulokkeet . . . . .	.4-16 ohmia
Tuloherkkyys:	
PHONO . . . . .	.2,5 mV/47 kohmia
TAPE MONITOR 1, 2 . . . . .	.150 mV/35 kohmia
Yliohjautaso (THD 0,5%, 1 kHz):	
PHONO . . . . .	.105 mV
TAPE . . . . .	.3V
Taajuusvaste:	
PHONO . . . . .	.20-15.000 Hz ±0,3 dB (RIAA STD)
TAPE . . . . .	.5-45.000 Hz +0,5 dB, -3,0 dB
Sävyntäätimet:	
BASS . . . . .	.±10 dB (100 Hz)
TREBLE . . . . .	.±10 dB (10 kHz)
Loudness-vaimennus (äänenvoimakkuus -40 dB asennossa)	.+7 dB (100 Hz), +4,0 dB (10 kHz)
Signaali/kohinasuhde (IHF A-suodatuskäyrä):	
PHONO . . . . .	.80 dB
TAPE MONITOR 1, 2 . . . . .	.90 dB

HURINA JA KOHINA

Jokaisessa HiFi-laitteessa saattaa esiintyä hurinaa johtuen levysoittimen, viritin ja vahvistimen kytkennästä, erilaisesta maadotuksesta tai osien sijainnista. Mikäli laitteessa esiintyy hurinaa, kytke siitä pois kaikki muut osat paitsi kaiuttimet. Tarkista kaikki kytkentäkohdat. Kytke levysoitin, ja jos hurinaa esiintyy, siirrä levysoitin kauemmas kaiuttimista.

Hurinaan voi syynä olla myös liitäntäkaapelin huono sijoitus. Mikäli radiovastaanotolla on kohinaa, on siihen useimmiten syynä muut sähkölaitteet, kuten neonlamput, talouskoneet, termostaatit tms. Ongelma ratkeaa sijoittamalla laite kauemmas häiriölähteestä tai käyttämällä parempaa ulkoantennia. Mikäli et löydä vian syytä, neuvottele myyjän tai huoltomiehen kanssa.

ULA

Herkky (mono) . . . . .	.10,8 dBf (1,9 μ V)
DIN herkky (signaali/kohinasuhde: 26 dB, 75 ohmia) . . . . .	.1,5 μ V
Häiriötäisyys 50 dB:	
Mono . . . . .	.17,2 dBf (4 μ V)
Stereo . . . . .	.40,7 dBf (60 μ V)
Signaali/kohinasuhde (65 dBf):	
Mono . . . . .	.72 dB
Stereo . . . . .	.65 dB
Särö (65 dBf):	
100 Hz . . . . .	.0,15% (mono)/0,4% (stereo)
1 kHz . . . . .	.0,15% (mono)/0,4% (stereo)
6 kHz . . . . .	.0,2% (mono)/0,5% (stereo)
Taajuusvaste . . . . .	.20-14.000 Hz, +0,3 dB, -3 dB
Sieppausuhde . . . . .	.1,5 dB
Selektiivisyys (±400 kHz) . . . . .	.65 dB
Harhatoistovaimennus . . . . .	.90 dB
Peilitaajuusvaimennus . . . . .	.70 dB
Välitaajuusvaimennus . . . . .	.85 dB
AM-vaimennus . . . . .	.55 dB
Kanavaerottelu, stereo . . . . .	.30 dB (100 Hz), 40 dB (1 kHz), 32 dB (10 kHz)
Kantoaallon vaimennus . . . . .	.62 dB
Pilot-vaimennus . . . . .	.65 dB
Antenniliitännät . . . . .	.300 ohmia symmetrinen, 75 ohmia epäsymmetrinen

AM

Herkkyys . . . . .	.250 μ V/m
Selektiivisyys . . . . .	.35 dB
Signaali/kohinasuhde . . . . .	.50 dB
Peilitaajuusvaimennus . . . . .	.50 dB
Välitaajuusvaimennus . . . . .	.38 dB
Antenni . . . . .	.Sisäänrakennettu ferriittiantenni

MUUTA

Käyttöjännite . . . . .	.220V/50 Hz
Tehontarve . . . . .	.310W
Mitat . . . . .	.430 (L) x 115 (K) x 382 (S) mm
Paino (netto) . . . . .	.6,9 kg

- Oikeudet muutoksiin pidätetään.

DANSK

AM/FM STEREO SYNTHESIZER RECEIVER RX-840

INTRODUKTION

Rotel ønsker at takke Dem for købet af vort audio-produkt. Rotels audio-produkter er udviklede i overensstemmelse med den nyeste elektroniske teknologi og omfatter vor store erfaring som special-producent af audio-udstyr. Vi er sikre på, at De vil blive fuldt tilfreds med produktets høje lyd-kvalitet og førsteklasses ydeevne, og at De vil glæde Dem over dets funktionelle skønhed, som er et resultat af fremragende ingeniør-kunst. Før brugen, læs venligst denne brugsanvisning grundigt og sæt Dem ind i den korrekte anvendelse af enheden. Vi håber, at De vil glæde Dem over produktets topdybeevne i mange år. God fornøjelse!

FØR DE TAGER DERES NYE KOMPONENT I BRUG

Følg de nedenfor beskrevne sikkerhedsregler.

1. Forbind apparatet til lysnettet, 220V/50Hz.
2. Tilslutning og udtagning af netstikket.

Inden netstikket sættes i eller tages ud af stikkontakten, skal afbryderen sættes i OFF stilling for at forhindre skader på højttalerne.

3. Ventilation

Tildæk aldrig ventilationshullerne på apparatets over eller underside. Sørg også for, at der er rigelig plads til ventilation omkring apparatet. Utilstrækkelig ventilation kan forårsage overophedning af apparatet med deraf følgende skadelige virkninger.

4. Åbn ikke kabinettet

På grund af risiko for elektriske stød og skader på apparatet bør man aldrig åbne kabinettet. Er et fremmedlegeme kommet ind i apparatet, skal man afbryde strømmen, tage netstikket ud og rådføre sig med en kvalificeret elektriker eller forhandler.

5. Opstilling

Sørg for, at apparatet står på et plant, vandret underlag, hvor det ikke udsættes for fugt, vibration, høj temperatur eller direkte sollys. Man bør ikke placere apparatet på et indelukket sted som f. eks. nær en væg eller på en boghylde. Dårlig ventilation forringer apparatets ydeevne.

6. Flytning af apparatet

Når apparatet skal flyttes, skal alle tilslutninger til apparatets bagside først frakobles, tillige med netstikket, for at forhindre kortslutninger og brud på ledningerne.

7. Hvis apparatet bliver fugtigt

Skulle apparatet blive fugtigt, skal netstikket straks tages ud af stikkontakten, og man bør herefter rådføre sig med en kvalificeret elektriker eller forhandler.

8. Rengøring og vedligeholdelse

Anvend aldrig kemikalier såsom benzin eller farveopløsningsmidler til rengøring af frontpanelet. Aftør apparatet med en tør, blød klud.

9. Gem betjeningsvejledningen

Opbevar denne betjeningsvejledning i nærheden af apparatet og skriv apparatets serienummer

(findes på bagpladen) på betjeningsvejledningens omslag.

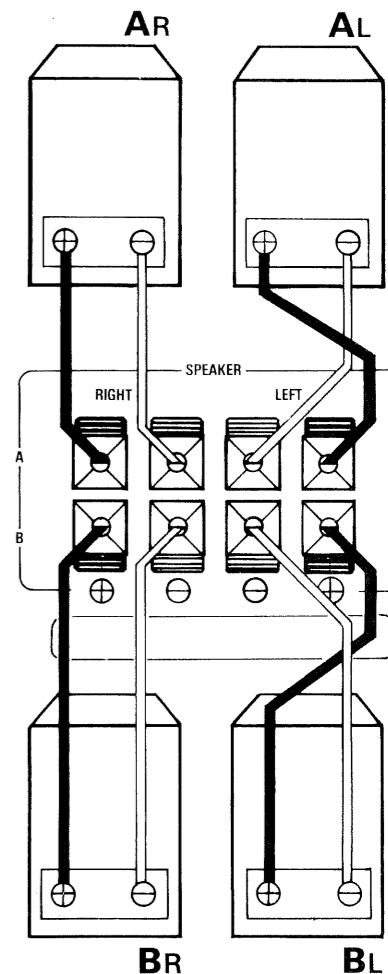
HØJTTALERE

Højttalere kan tilsluttes denne enhed. Kun højttalere med 4-16 impedans bør anvendes. Efterse at højttalernes impedans er korrekt, før de tilsluttes. Impedansen er som regel tilkendegivet på højttalernes bagside eller i betjeningsvejledningen.

TILSLUTNING AF HØJTTALERE

På bagsiden af RX-840 findes to par højttalerindgange, hvortil kan tilsluttes højttalersystemer. Forbind højttalerledninger fra højre højttaler til R-udgangene af A (eller B) og ledningerne fra venstre højttaler til L-udgangene af A (eller B). Efterse at højttalerens + ledning er forbundet med + udgangen og - ledning med - udgang. Fjern ca. 1,0 cm af polyvinylklorid-isoleringen på hver af højttalerledningsenderne. Sno ledningsenderne omhyggeligt og sammenlod hver af enderne for sig. Forstærkerens indgange er af typen "tryk-stik ind". Sæt stikket ind i åbningen og tryk samtidigt på bøsningen. Udløs derpå bøsningen, hvorved åbningen lukkes og ledningen sidder fast.

Bemærk: Når der kun anvendes et sæt højttalere, skal disse være tilsluttede til "A"-udgangene. Hvis de forbindes til "B"-udgangene, kommer der ingen lyd, selv om højttalervælgeren indstilles til "A + B".



AR: HØJTTALERE A/HØJRE
AL: HØJTTALERE A/VENSTRE
BR: HØJTTALERE B/HØJRE
BL: HØJTTALERE B/VENSTRE

ANTENNE OPSTILLING OG FORBINDELSE

■ FM antenne

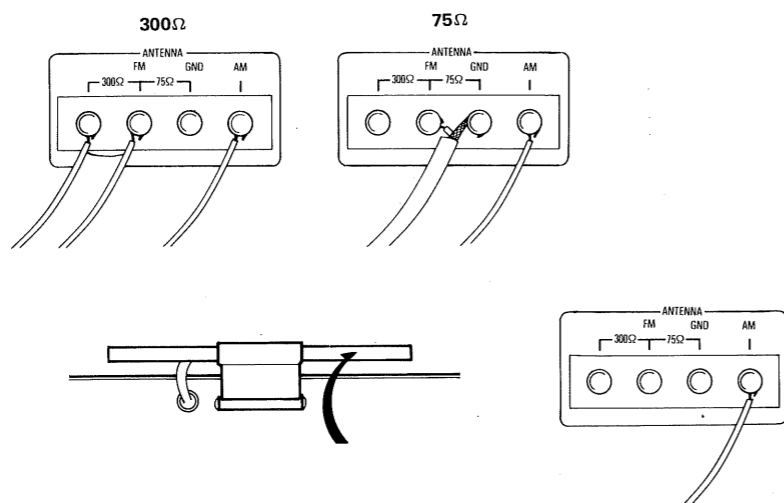
Korrekt opstilling af antennen er den vigtigste forudsætning for god radiomodtagelse. Den medfølgende T-formede indendørsantenne skal strækkes helt ud og anbringes vandret på en væg i den retning, der giver den bedste modtagelse. Denne antenne forbindes til de FM antenntilslutninger, der er mærket 300 ohm på bagpladen. Hvis De har en udendørs FM antenne, er den T-formede antenne unødvendig. For korrekt brug af Deres udendørs FM antenne, følg nedenstående betjeningsvejledning.

1. Sørg for at vælge den bedst egnede antenntype, afpasset radiomodtagelsesforholdene i Deres område.

2. Et 75 ohm koaksialkabel anbefales til forbindelse af antennen til enheden.

3. Opstil antennen så højt som muligt, hvis bygninger, bjerge eller andre forhindringer i nærheden påvirker modtagelsen.

4. 75 ohm koaksial antennekablet skal være korrekt forbundet til de dertil bestemte antennebøsninger på bagpanelet: Find bøsningerne mærket "75Ω". Forbind kablets centerleder til den venstre terminal og kablets ydre flettede leder til den højre terminal (mærket "GND").

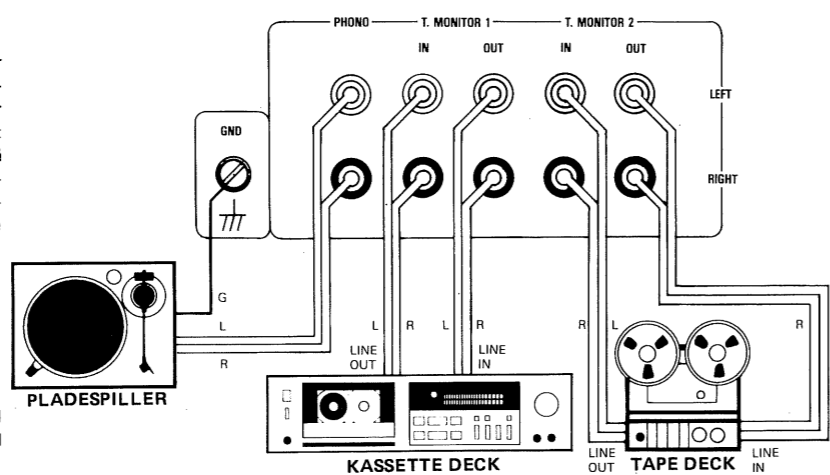


■ AM antenne

Slå ferritantennen på bagpladen ud. Hvis De bruger en udendørs AM antenne, skal denne forbindes til en antenne-tilslutning, der er mærket "AM".

FORBINDELSE AF KOMPONENTER

Forbind alle de nødvendige audio-komponenter til apparatets bagplade ved hjælp af RCA-tilslutningskabler. Konferer med illustrationen for korrekt og fuldstændig forbindelse. Efterse at mærkningerne for venstre (L) og højre (R) på hver komponent matcher korrekt, når RCA-tilslutningskablerne forbindes. Sæt pladespillerens jordledning fast i modtagerens stelskrue (GND).

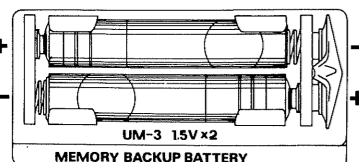


STRØMFORSYNING TIL HUKOMMELSESKREDSLØBET

Når afbryderen på frontpanelet er slået til (ON), forsynes hukommelseskredsløbet med strøm fra lysnettet.

Når afbryderen er slået fra (OFF), eller når ledningen er taget ud af stikkontakten, leverer opbakkingsbatterierne (tørrelle batterier) i bagpanelet strøm til hukommelseskredsløbet i stedet for lysnettet, og modtagerefrekvenserne bevares således i hukommelsen.

Før enheden tages i brug, lægges de to medfølgende (SUM-3 "AA") tørrellebatterier ind i batteriholderen i bagpanelet. (Se polaritetsafmærkningerne inde i batteriholderen).



Batterierne har en levetid på omkring et år. Når batterierne skal skiftes, må man først sikre sig, at ledningen er sat i stikkontakten, og at strømmen til apparatet er slået til (afbryderen på ON).

Hvis strømmen fra lysnettet og batterierne slås fra på samme tid, vil de oplagrede modtagerefrekvenser i hukommelsen gå tabt.

AFBRYDERE OG KONTROLNAPPER

(1) Afbryder (POWER)

Apparatet tændes ved tryk på denne knap. Lydiøden ovenover den lyser, når strømmen er slået til. Der slukkes for strømmen ved endnu et tryk på afbryderen.

(2) Peak power indikatorer

Angiver udgangsniveauerne for henholdsvis højre og venstre kanaler. To rækker på hver 7 LED'er muliggør direkte aflæsning af udgangseffekten i området fra 0.08 til 70 Watt ved 8 ohm.

(3) Frekvensskærm

Viser den aktuelle frekvens, tillige med tegnene "FM" og "MHz" ved FM modtagelse, eller "AM" og "kHz" ved AM modtagelse.

(4) MEMORY indikator

Lyser op, når hukommelsesprogramknap (MEMORY) er trykket ind, og angiver, at enheden er klar til at en station kan føres ind i hukommelsen.

(5) Feltstyrkeinstrument (SIGNAL)

De tre lysdioder viser modtagelsessignalets styrke; modtagelsen er bedst mulig, når alle lysdioderne lyser.

(6) Stereo indikator (STEREO)

Lyser, når der er stillet ind på et stereo-program.

Bemærk, at hvis stereosignalet er meget svagt, fås ikke stereogengivelse, og kontrollampen lyser ikke.

(7) Tuner knap, DOWN

Bruges, når man drejer ind på en station, hvis frekvens er lavere end den, der kan aflæses på frekvensskærmen.

(8) Tuner knap, UP

Bruges, når man drejer ind på en station, hvis frekvens er højere end den, der kan aflæses på frekvensskærmen.

(9) FM Mode/Muting knap

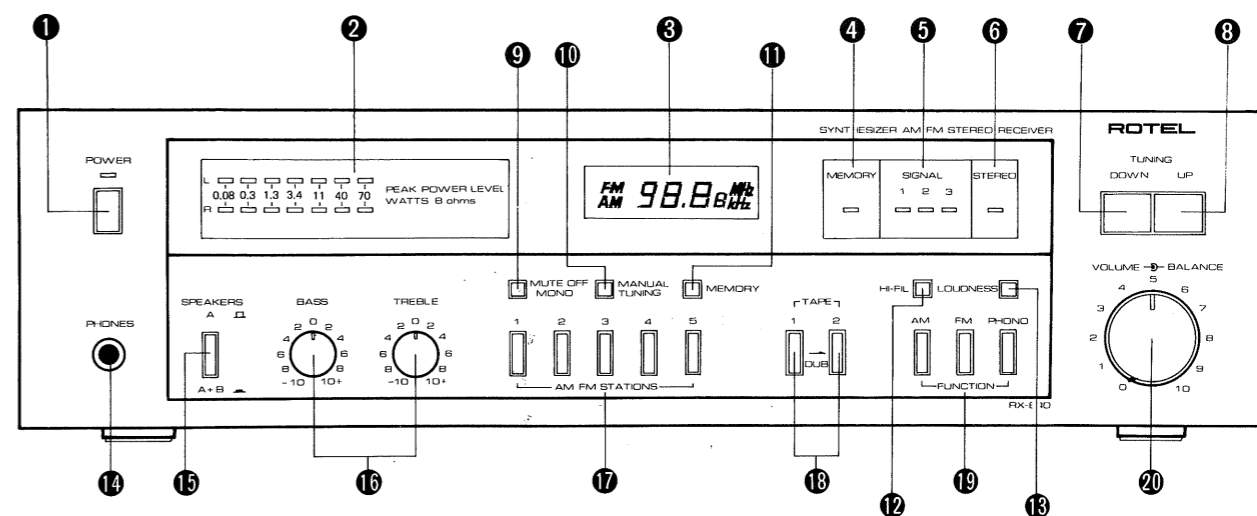
Når denne knap trykkes på ON, modtages en hvilkensomhelst FM udsendelse på mono. Sørg for at sætte knappen i udgangsstilling (OFF) under normal FM modtagelse. I OFF stilling bliver støj mellem stationerne reduceret ved indstilling på FM båndet.

(10) FM Manuel Tuning Knap

Ved hjælp af denne knap skiftes fra automatisk til manuel FM tuning. Denne knap har ingen effekt ved AM tuning, som kun kan foretages manuelt.

(11) Huskeprogram knap (MEMORY)

Tryk på denne knap først for indtrædelse af en given stationsfrekvens i enhedens hukommelse, og tryk så på den ønskede stationsknap.



(12) Højfrekvensfilter (HI-FIL)

Ved at trykke denne knap ind, bortskæres højfrekvensstøj fra pladeridser, båndsus o.l.

(13) Loudness-omskifter (LOUDNESS)

Lyttes ved lav styrke, er det menneskelige øre mindre følsomt overfor bas- og diskantoner. Ved at indtrykke denne omskifter forstærkes disse frekvenser, og lyden bliver mere naturlig.

(14) Hovedtelefonbøsning (PHONES)

En hovedtelefon kan forbindes til denne bøsning til individuel aflytning. Forbindelse af hovedtelefonen frakobler højttalerne. Lydstyrken i hovedtelefonen reguleres med styrke-reguleringen (VOLUME).

(15) Højttalervælger (SPEAKERS)

Med denne knap foretages omstillingen mellem højttalerne, der er sluttet til højttalerudgangene på bagpanelet. Når knappen er ude, aktiveres det højttalersæt, der er tilsluttet "A"-udgangen. Når endnu et sæt højttalere er sluttet til "B"-udgangen, aktiveres både system "A" og "B" ved at trykke knappen ind.

(16) Tonereguleringer (BASS/TREBLE)

To separate tonereguleringer indstiller bas og diskant. Basregulering er for lavfrekvensområdet, diskantregulering for højfrekvensområdet. Reguleringerne drejes med uret og mod uret henholdsvis for fremhævning og dæmpning af bas- og diskantområdet. Ved brug af reguleringerne i overensstemmelse med Deres egen smag og aflytningsrummets akustik, kan optimal lyd gengivelse opnås.

(17) Stationsknap

Disse knapper anvendes til at dreje ind på ønskede forudindstillede stationer, eller til at forudindstille givne stationsfrekvenser i enhedens hukommelse.

(18) Omskifter til båndoptager (TAPE)

Indtryk denne omskifter, når De vil lytte til kassette-deck'et. Indtryk knappen mærket TAPE 1, når deck'et tilsluttet TAPE 1-udgangen ønskes anvendt, og knappen mærket TAPE 2, når deck'et tilsluttet TAPE 2-udgangen ønskes anvendt. Dubbing (kopiering af bånd) kan kun foretages fra TAPE 1 til TAPE 2, ikke den modsatte vej.

(19) Funktionsvælger (FUNCTION)

Med funktionsvælgeren vælges programkilden, der ønskes aflyttet. Bemærk, at funktions-

vælgeren ikke fungerer, når tape monitor knapperne er aktiveret.

For at aflytte et AM program indtrykkes funktionsvælgerens AM-knap. For at modtage et FM program nedtrykkes FM knappen, og for aflytning fra pladespiller trykkes PHONO knappen ind.

(20) Styrkeregulering og balanceregulering (VOLUME-BALANCE)

Knappen regulerer lydstyrken. Drej knappen til højre og lydstyrken øges. Drej knappen helt til venstre, og lyden forsvinder. Sæt altid styrkereguleringen i nulstilling, før strømmen slås til. Den tilhørende ring anvendes til at regulere højttalerens lydudgangs-balance.

Drejes ringen til venstre, flyttes centret for højttalerens totale lydudgang til venstre. Drejes ringen til højre, flyttes centret til højre. Midtstilles ringen, er lydudgangen fra de to højttalere ens.

BETJENING

• RX-840 er en AM/FM stereo modtager med kvarz PLL synthesizer for opnåelse af superb betjeningssevne.

Ved at forudindstille stationsfrekvensen opnås hver gang optimal indstilling ved ganske enkelt at trykke på vælgerknappen.

Når strømmen er slået til (ON), vil hukommelseskredsløbet blive forsynet med strøm fra lysnettet. I tilfælde af strømsvigt eller når strømmen er slået fra (OFF) eller stikket er taget ud af stikkontakten, vil hukommelseskredsløbet blive forsynet med strøm fra tørrellebatterierne i modtagerens bagpanel. Hukommelseskredsløbet vil derfor vedblive med at fungere selv om apparatet ikke anvendes, så længe batterierne holder.

Med hver hukommelsesknop kan opmagasineres en AM station og en FM station. I alt kan der opmagasineres 5 AM stationer og 5 FM stationer.

• Læg de to medfølgende SUM-3 ("AA") batterier ind i holderen på bagpanelet på modtageren og forvis Dem om, at polariteterne stemmer overens med mærkningerne inde i batteriholderen. Dette vil sikre, at der altid er strøm på apparatet. I tilfælde af, at strømforsyningen fra lysnettet afbrydes, vil batterierne i stedet levere energi til hukommelseskredsløbet. Batterierne har en levetid på omkring et år.

Når det er ved tiden at udskifte batterierne, skift dem begge ud med friske SUM-3 ("AA") batterier.

Bemærk: Skift batterierne ud med strømmen fra lysnettet slået til og afbryderen slået til (ON). Hvis strømforsyningen fra lysnettet slås fra under udskiftningen, går hukommelsen tabt.

• Efterse at alle forbindelser er korrekt udførte, inden der tændes for apparatet.

• Sørg for, at styrkereguleringen står i laveste stilling, inden strømmen slås til.

• Indstil højttalervælgeren korrekt i henhold til det højttalersystem (-systemer), der bruges.

• Indstil tonereguleringerne (bas-diskant) samt loudness-omskifteren som ønsket.

Aflytning af radioprogrammer

1. Sæt begge TAPE knapperne i OFF-stilling.

2. Nedtryk funktionsvælgerens AM- eller FM-knap.

3. Drej ind på den ønskede station ved hjælp af tuner- eller stationsknappe. (Se afsnit om "Tuning".)

4. Øg styrken til det ønskede niveau.

TUNING:

Enheden er konstrueret for tre slags tuning: auto tuning, manuel tuning og forudindstillet husketuning.

• Auto tuning (kun for FM modtagelse)

Sæt FM manuel tuning knappen i udgangsstilling. Tryk på tuner knappen, UP eller DOWN. Automatisk afsøgning af FM båndet begynder. Afsøgningen stopper, når den når et punkt, hvor indgangssignalet overstiger et vist acceptabelt niveau. Modtagerefrekvensen holdes på måleren. For at dreje ind på en anden station, tryk DOWN eller UP knappen, alt efter den ønskede stations frekvens.

• Manuel tuning

Tryk FM manuel tuner knappen ind. Et tryk på tuner knappen, DOWN eller UP, vil skifte tuningsfrekvensen i specificeret øgning. Holdes knappen nedtrykt, skifter frekvensen hele tiden. Udløs knappen for stop af frekvensskift.

• Forudindstillet huske tuning

Drej ind på den ønskede station i enten auto- eller manuel-tuning funktionen. Tryk på huske program knappen (MEMORY). MEMORY indikatoren lyser op. Tryk så på en hvilkensomhelst stationsknap, fra 1 til 5, for indtrædelse af frekvensen i huskekredsen. Herefter kan den

samme frekvens opkaldes til enhver tid ved et tryk på den samme knap.

Bemærk, at MEMORY kun forbliver tændt i nogle sekunder. Man bør trykke på den rette stationsknap for indtrædelse af stationsfrekvensen i dette tidsrum. Hvis MEMORY indikatorn slukkes, før man trykker på stationsknappen, er indtrædelse ikke mulig. I så tilfælde, start igen, følgende ovennævnte fremgangsmåde. Denne bør ligeledes følges, når en forudindstillet station med en givet stationsknap skiftes.

Bemærk: Hvis enheden har været slukket og derpå tændes igen, vil den dreje ind på den stationsfrekvens, som den oprindeligt havde, før der slukkedes for enheden.

Pladeafspilning

1. Sæt begge TAPE knapperne i OFF-stilling.
2. Indtryk funktionsvælgerens PHONO-skifter.
3. Begynd afspilningen og øg lydstyrken.

Båndafspilning

1. Indtryk TAPE knappen TAPE 1 eller TAPE 2, alt efter hvilket deck der ønskes anvendt.
2. Begynd afspilningen.
3. Øg lydstyren.

Indspilning fra en programkilde

Gør programkilden klar til afspilning og påbegynd den som anvist. Programkildens signal fremtræder ved tape-monitor udgangene på forstærkerens bagplade. Gør kassetdeck'et klar til indspilning og begynd indspilningen. Ændres styrke- og tonereguleringernes stilling under indspilningen, etc. påvirker dette ikke signalet, der sendes via tape-monitor udgangene.

Dubbing (Kopiering)

Her er anvendt to tape decks, således at dubbing (kopiering) af bånd er muligt. Med denne enhed kan dubbing kun foretages fra TAPE 1 til TAPE 2.

1. Tryk TAPE 1 knappen ind (ON), når 2-hoved deck anvendes til optagelse.

Indtryk både TAPE 1 og TAPE 2 knapperne for anvendelse af 3-hoved deck med monitorhoved til optagelse.

2. Indstil TAPE 1-deck'et til afspilning og TAPE 2 til optagelse, og dubbingen starter. De kan lytte med og regulere frit på styrke, tone etc. under dubbingen, da dette ikke vil have indflydelse på optagelsen.

BESKYTTELSESKREDSLØB

For at beskytte enheden eller højttalerne er i enheden indbygget et beskyttelseskredsløb. Hvis enheden ikke frembringer nogen lyd, kan en sprunget sikring være årsagen. Sluk for apparatet, tag stikket ud af stikkontakten og henvend Dem til en kvalificeret fagmand.

BRUMMEN OG STØJ

Brummen kan opstå i ethvert hi-fi anlæg på grund af forbindelserne mellem pladespilleren, forstærkeren og højttalerne eller komponenternes placering.

Opstår der brummen eller hyleen i apparatet, skal man koble alle komponenterne fra apparatet med undtagelse af højttalerne. Forbind pladespilleren og enheden. Høres hyleen eller brummen fra pladespilleren, flyttes denne så langt væk fra højttalerne som muligt.

Man bør have i erindring, at forkerte ledninger eller tilslutninger kan være årsag til forstyrrelserne, som også kan bero på ledningsføring for tæt på et stærkstrømsfelt.

Forstyrrelser under radio-modtagelse skyldes som oftest ydre omstændigheder som f. eks. lysstofrør og husholdningsapparater med motor eller termostat eller lignende støjkilder. Løs problemet ved enten at anvende en bedre udedørs-antenne eller ved at flytte apparatet væk fra forstyrrelseskilden.

Kan årsagen til forstyrrelserne ikke findes, bør man rådføre sig med sin forhandler eller med en kvalificeret elektriker.

SPECIFIKATIONER

FORSTÆRKER SEKTION

Varighedsydelse . . . . .	.40 watt pr. kanal, min. RMS, begge kanaler kører med 20-20.000 Hz, 8 ohm med ikke mere end 0,03% total harmonisk forvrængning.
DIN udgangseffekt . . . . .	.58 watt pr. kanal (1 kHz, 4 ohm, 1% total harmonisk forvrængning)
Musikydelse . . . . .	.190 watt total
Total harmonisk forvrængning (20-20.000 Hz)	.Ikke mere end 0,03% (angivet udgangseffekt) Ikke mere end 0,03% (angivet 1/2 udgangseffekt) Ikke mere end 0,03% (1 watt pr. kanal udgangseffekt, 8 ohm)
Intermodulationsforvrængning (60 Hz : 7 kHz = 4 : 1)	.Ikke mere end 0,03% (angivet udgangseffekt) Ikke mere end 0,05% (angivet 1/2 udgangseffekt) Ikke mere end 0,04% (1 watt pr. kanal udgangseffekt, 8 ohm)
Dæmpningsfaktor . . . . .	.40 (20-20.000 Hz, 8 ohm)
Udgangseffekt: Højttaler . . . . .	.4-16 ohm Hovedtelefon4-16 ohm
Indgangsfølsomhed/Impedans:	
PHONO . . . . .	.2,5 mV/47 kohm
TAPE MONITOR 1, 2 . . . . .	.150 mV/35 kohm
Overbelastningsniveau (THD, 0,5%, 1 kHz):	
PHONO . . . . .	.105 mV
TAPE . . . . .	.3V
Frekvensgang:	
PHONO . . . . .	.20-15.000 Hz±0,3 dB (RIAA STD)
TAPE . . . . .	.5-45.000 Hz +0,5 dB, -3,0 dB
Tonekontrol:	
BASS	±10 dB (100 Hz)
TREBLE	±10 dB (10 kHz)
Støjkontur	+7 dB (100 Hz), +4 dB (10 kHz) (Styrkekontrollen indstillet i -40 dB position)
Signal/støj forhold (IHF, A net):	
PHONO . . . . .	.80 dB
TAPE MONITOR 1, 2 . . . . .	.90 dB

FM-TUNER SEKTION

Anvendelig følsomhed (mono) . . . . .	.10,8 dBf/1,9 μV
DIN følsomhed (signal/støj-forhold: 26 dB, 75 ohm) . . . . .	.1,5 μV
50 dB svækkende følsomhed:	
Mono . . . . .	.17,2 dBf/4 μV
Stereo . . . . .	.40,7 dBf/60 μV
Signal/støj-forhold (ved 65 dBf):	
Mono . . . . .	.72 dB
Stereo . . . . .	.65 dB
Forvrængning (ved 65 dBf):	
100 Hz . . . . .	.0,15% (mono), 0,4% (stereo)
1 kHz . . . . .	.0,15% (mono), 0,4% (stereo)
6 kHz . . . . .	.0,2% (mono), 0,5% (stereo)
Frekvensgang . . . . .	.20-14.000 Hz, +0,3 dB, -3 dB
Indfangningsforhold . . . . .	.1,5 dB
Alternerende kanalselektivitet (±400 kHz) . . . . .	.65 dB
Falsk resonans forhold . . . . .	.90 dB
Spejlgengivelsesforhold . . . . .	.70 dB
IF-gengivelsesforhold . . . . .	.85 dB
AM-undertrykkelsesforhold . . . . .	.55 dB
Stereo separation:	
100 Hz . . . . .	.30 dB
1 kHz . . . . .	.40 dB
10 kHz . . . . .	.32 dB
Subcarrier produkt forhold . . . . .	.62 dB
SCA-afvisningsforhold . . . . .	.65 dB
Antenne indgang . . . . .	.300 ohm balanceret, 75 ohm ikke-balanceret

AM-TUNER SEKTION

Følsomhed . . . . .	.250 μV/m
Selektivitet . . . . .	.35 dB
Signal støj-forhold . . . . .	.50 dB
Spejlgengivelsesforhold . . . . .	.50 dB
IF-gengivelsesforhold . . . . .	.38 dB
Antenne . . . . .	.Indbygget ferrit sløjfeantenne

DIVERSE

Strømforsyning . . . . .	.220V/50 Hz
Kraftforbrug . . . . .	.310 watt
Udvendige mål . . . . .	.430 (B) x 115 (H) x 382 (D) mm
Vægt (netto) . . . . .	.6,9 kg

- Specifikationer og design kan ændres uden varsel.

NORSK

AM/FM STEREO SYNTHESIZER RECEIVER RX-840

INNLEDNING

Vi på Rotel ønsker å takke deg for å ha kjøpt vårt hi-fi-produkt.

Rotel hi-fi-produkter gjør nytte av den nyeste teknologi innen elektronikk, og de inkorporerer vår lange erfaring som spesialistprodusent av hi-fi-utstyr. Vi er sikre på at du vil bli tilfreds med den suverene lyd kvaliteten og den høye yteevnen, og at du vil glede deg over den funksjonelle skjønnhet som er et resultat av menneskers streben etter å skape det ypperste innen ingeniørarbeid. Før du begynner å bruke utstyret, vennligst les denne instruksjonsboken grundig og gjør deg kjent med hvordan apparatet bør behandles, og alle dets koplingsmuligheter.

Vi håper du vil få mye glede av produktets prima ytelse i mange år fremover.

FØR DU GÅR I GANG MED Å GLEDE DEG OVER Å BRUKE DITT NYE STEREOANLEGG

Av sikkerhetshensyn må du nøye følge anvisningene nedenfor:

1. Plugg apparatets støpselet inn i en stikkontakt på veggen

Apparatet skal tilsluttes en stikkontakt. Kontroller at strømkildens elektriske spenning stemmer overens med den som er angitt på apparatets bakpanel.

2. Til- og frakopling av apparatets støpselet

Før du plugges inn støpselet i en stikkontakt, eller også om du trekker støpselet ut, skal alltid apparatets nettbryter stå i avstilling (OFF); dette for å avverge skade på høyttalerene.

3. Ventilasjon

Dekk aldri over noen av ventilasjonshullene på apparatets over- eller underside. Det bør også være rikelig med rom for ventilasjon ut, skal alltid apparatets nettbryter stå i avstilling (OFF); dette for å avverge skade på høyttalerene.

4. Åpne ikke apparatkassen

På grunn av risiko for elektrisk støt og for å påføre apparatet skade, må du ikke åpne apparatkassen. Om et fremmedlegeme skulle falle ned i apparatet; slå av strømmen, dra ut støpselet av stikkontakten og konsulter en kvalifisert elektriker eller radioforhandleren.

5. Installasjon

Pass på at apparatet står på et jevnt og horisontalt underlag, og at det ikke utsettes for fuktighet, vibrasjoner, høye temperaturer eller direkte sollys.

Du bør ikke plassere apparatet på et innestengt sted, som f.eks. for nær en vegg eller i en bokhylle. Dårlig ventilasjon går ut over apparatets yteevne.

6. Transport av apparatet

Når apparatet skal flyttes må alle tilkoplinger på apparatets bakpanel først fjernes, og likeledes må stikkontakten trekkes ut. Dette for å forhindre ledningsbrudd og kortslutninger.

7. Dersom apparatet blir fuktig

Skulle apparatet bli fuktig, må du øyeblikkelig dra ut støpselet av stikkontakten og kontakte en kvalifisert elektriker eller radioforhandleren.

8. Rengjøring og vedlikehold

Bruk ikke kjemikalier som bensin eller malings-tynnere til å rengjøre frontpanelet. Tørk kun av apparatet med en myk, tørr klut.

9. Ta vare på bruksanvisningen

Ta vare på denne instruksjonsboken og skriv apparatets serienummer (se apparatets bakpanel) på instruksjonsbokens omslag.

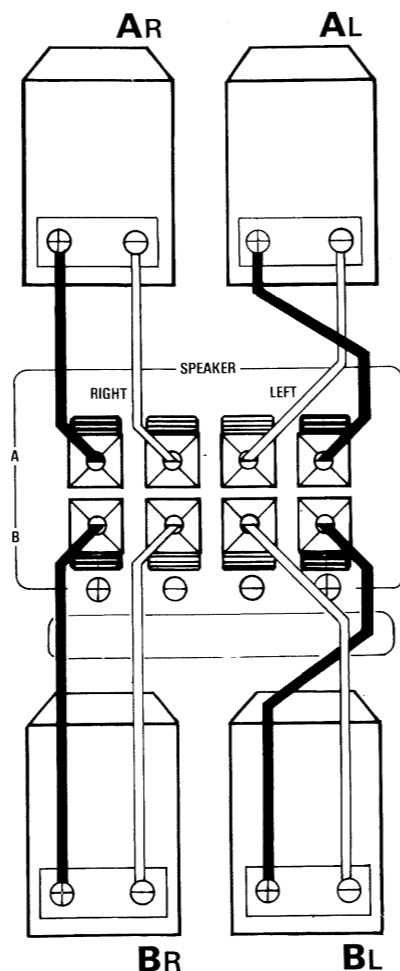
HØYTTALERE

Du kan slutte to par høyttalere til denne forsterkeren. Disse må ha 4 til 16 ohm impedans (elektrisk motstand). Kontroller at høyttalerenes impedans overholder dette kravet før du tilslutter dem. Impedansen er vanligvis påskrevet høyttalerenes bakside, eller i deres bruksanvisning.

HVORDAN DU TILSLUTTER HØYTTALERSYSTEM

På RX-840s bakpanel finner du to par høyttaleruttak, "A" og "B", hvortil du kan tilslutte to par høyttalere. Høyttalerkabelen fra høyre høyttaler kopler du til "R"-utgangen av "A" (eller "B"), og kabelene fra venstre høyttaler til "L"-utgangen av "A" (eller "B"). Kontroller at høyttalerens "+"-ledning er tilsluttet "+"-utgangen, og at "-"-ledning er tilsluttet "-"-utgangen. Fjern ca. 1 cm av PVC-isoleringen på hver høyttalerkabelende, tvinn de løse koppertrådene godt sammen, og ha en dråpe loddetinn på enden. Forsterkerens høyttaleruttak er av typen "trykk-, stikk inn". Trykk inn knappen og putt inn den bare kabelenden mens du holder knappen inne. Slipp så knappen, og huller lukkes og kabelen sitter fast i uttaket.

NB: Når du bare bruker ett par høyttalere; kople dem til utgangene merket "A". Dersom de koples til "B"-utgangene, vil ikke lyd gjengis selv om høyttalervalgeren står i "A + B"-posisjonen.



AR: HØYTTALERE A/HØYRE
AL: HØYTTALERE A/VENSTRE
BR: HØYTTALERE B/HØYRE
BL: HØYTTALERE B/VENSTRE

MONTERING OG TILKOPLING AV ANTENNER

■ FM-antenne

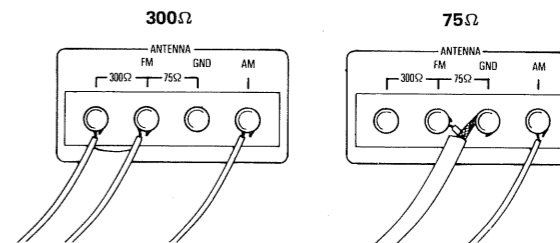
Riktig montering av antennen er nøkkelen til god mottaking. For å installere den T-formede antennen som følger med tuneren; strekk den stram og stift den horisontalt langs en vegg eller lignende, på et sted der mottakingen er optimal. Kople antennen ordentlig til FM-antennekontaktene merket "300Ω" på tunerens bakpanel. Hvis du installerer en utendørs FM-antenne, er ikke T-antennen nødvendig. Mht. riktig bruk av din utendørs FM-antenne, følg instruksjonene nedenunder:

1. Velg den typen antenne som passer best for mottakingsforholdene der du skal bruke tuneren.

2. Det anbefales å kople antennen til apparatet med en 75 ohm koaksial-kabel.

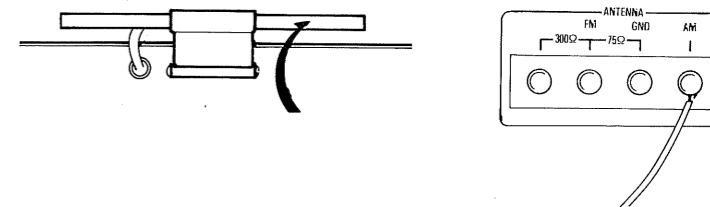
3. Monter antennen så høyt som mulig dersom bygninger, fjell eller andre hindringer i nærheten påvirker mottakingen.

4. 75 ohm koaksial-kabelen må monteres korrekt på de dertil beregnede antennerterminalene på apparatets bakpanel: Finn terminalen merket "75Ω". Kople kjerne-lederen (midt i kabelen) til den venstre terminal-kontakten, og kople lederen som er flettet rundt kjerne-lederens isolasjonsmateriale, til den høyre terminal-kontakten (merket "GND").



■ AM- (mellom-/langbølge) antenne

Reis opp feritt-antennen på bakpanelet for AM-mottaking. Hvis du installerer en utendørs AM-antenne, koples den til antenne-kontakten merket "AM".



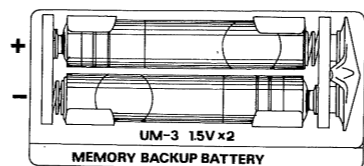
TILKOPLING AV KOMPONENTER

Tilslutt alle nødvendige stereokomponenter til uttakene på bakpanelet ved hjelp av phono-kabler. Se på illustrasjonen for å kople riktig og fullstendig. Kontroller at markeringene for venstre (L) og høyre (R) på hver komponent matches riktig med de respektive venstre og høyre uttak/innnganger de tilkoples på de øvrige apparater. Platespillerens jordledning koples til RX-840s jorduttak "GND".

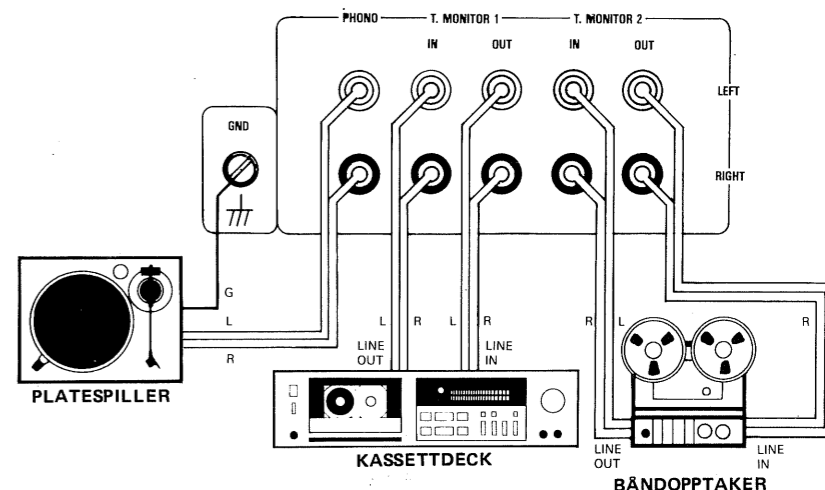
STRØMFORSYNING FOR HUKOMMELSESKRETSEN

Når strømbryteren på frontpanelet er satt i PÅ-stilling (ON), forsynes hukommelseskretsen med strøm fra strømmettet (fra en stikkontakt). Når strømbryteren er satt i AV-stilling (OFF), eller når støpselet ikke står i noen stikkontakt, sørger batteriene for hukommelsens reservestrømforsyning for strømforsyning i stedet for strømmettet, slik at stasjonsfrekvensene som er lagret i hukommelsen bevares.

Før du starter bruken av apparatet, plasser de to tørrbatteriene (SUM-3 ("AA")) på korrekt vis i batteriholderen på bakpanelet. (Legg merke til polaritetsmarkeringene inne i batteriholderen.)



Batterienes levetid er omkring ett år. Når du erstatter batteriene; se først etter at støpselet er plugges i stikkontakten og at strømbryteren på frontpanelet er satt i PÅ-stilling (ON). Dersom strømmen fra både strømmettet (stikkontakten) og tørrbatteriene stoppes samtidig, mistes stasjonsfrekvensene som er lagret i hukommelsen.



BRYTERE OG KONTROLLER

(1) Nettbryter (POWER)

Trykk inn nettbryteren for å slå på apparatet. Lysdioden over knappen lyser så snart strømmen er slått på. Du slår strømmen av ved å trykke på knappen en gang til.

(2) Spissnivåindikatorer (PEAK POWER LEVEL)

Disse viser utgangseffekten fra henholdsvis venstre og høyre kanal. Hver rekke av 7 lysdioder (LED) gjør det mulig å lese av hvor mye effekt som til enhver tid leveres til høyttalerene. Indikatorerne viser fra 0,08 watt til 70 watt med 8 ohm belastning fra høyttalerene som referanse.

(3) Frekvens-vindu

Viser frekvensen tuneren til enhver tid er innstilt på. Betegnelsene "FM" og "MHz" framtrer under FM-mottaking, og "AM" og "kHz" under AM-mottaking.

(4) Hukommelsesindikator (MEMORY)

Lyser når hukommelsens programmeringsknapp (MEMORY) er trykket på. Dette indikerer at apparatet står klart for å sette en ny stasjonsfrekvens inn i hukommelsen.

(5) Signalstyrke-indikator (SIGNAL)

De tre LED lysdiodene viser det innkommende signalets styrke. Mottakingen er optimal når samtlige tre lysdioder tennes.

(6) Stereoindikator (STEREO)

Lyser når radiomottakeren er innstilt på en stereo-kringkasting. Legg merke til at når stereosignalet er svært svakt, vil ikke apparatet gjengi stereo, og indikatorlampen vil ikke lyse.

(7) Innstillingsknapp, ned (TUNING, DOWN)

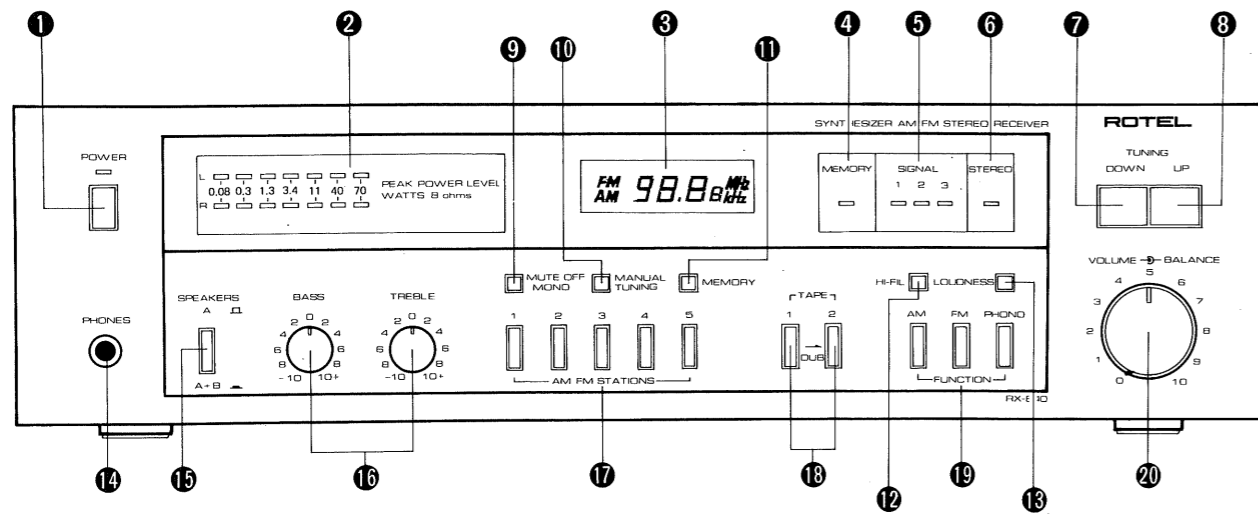
Brukes til å søke etter stasjoner hvis frekvens er lavere enn den som til enhver tid vises i frekvensvinduet.

(8) Innstillingsknapp, opp (TUNING, UP)

Brukes til å søke etter stasjoner hvis frekvens er høyere enn den som til enhver tid vises i frekvensvinduet.

(9) FM støysenkingsknapp (MUTE OFF/MONO)

Når denne knappen er inntrykket, vil enhver FM-kringkasting mottas i mono. Forsikre deg om at knappen står ute under vanlig FM-stereo mottaking. Når knappen står ute, vil støy under



søking mellom stasjoner på FM-båndet dempes.

(10) Knapp for manuell instilling av FM-stasjoner (MANUAL TUNING)

Trykkes denne knappen inn, må innstilling av FM-stasjoner foregå manuelt, ikke automatisk. Knappen har ingen innvirkning på AM-bølgebåndene; disse kan kun innstilles manuelt.

(11) Stasjons hukommelsesknapp (MEMORY)

For å memorere en gitt stasjonsfrekvens med tunerens hukommelseskrets, trykk først på MEMORY-knappen og deretter på den av stasjonsknappene (1 - 5) du ønsker å bruke til å memorere stasjonen.

(12) Diskantfilter (HI-FIL)

I inntrykket stilling, aktiverer denne knappen diskantfilteret. D.v.s. de høye frekvensene beskyrres. Dette reduserer uønsket støy, slik som fra oppskrapte plater og sus fra kassettbånd.

(13) Loudness-knapp (LOUDNESS)

Når man lytter ved lave nivåer, har det menneskelige øre en tendens til å være mindre følsomt for svært lave og svært høye frekvenser. Loudness-knappen aktiviserer en kompensasjonsfunksjon som forsterker disse frekvensene, noe som resulterer i et subjektivt mere naturlig lydbilde.

(14) Hodetelefonuttak (PHONES)

Slutt hodetelefonen din til hodetelefonuttaket når du ønsker å lytte uten å forstyrre andre. Når du plugger inn hodetelefonpluggen, koples høyttalerene ut automatisk. Lyttevolumet over hodetelefonene kan reguleres med volumkontrollen (VOLUME).

(15) Høyttalerverger (SPEAKERS)

Denne knappen brukes til å velge hvilket av høyttalervergerne, som er koplet til høyttalerverguttakene på bakpanelet, du ønsker å bruke. I utløst stilling spiller høyttalerene koplet til uttak "A". Når to par høyttalere er tilkoplet, det ene paret til "A"-uttaket, det andre til "B"-uttaket, kan du få begge høyttalervergerne til å spille på én gang ved å trykke knappen inn.

(16) Bass- og diskantkontroller (BASS/TREBLE)

To separate kontroller regulerer respektivt bass- og diskanttonene. Basskontrollen virker i lavfrekvensområdet og diskantkontrollen i høy-

frekvensområdet. Vri kontrollene med klokken for å øke styrken, og mot klokken for å redusere den. Flat frekvenskurve oppnås når kontrollene står i 0-stilling. Bruk kontrollene til å effektivt påvirke lydgjengivelsen avhengig av din egen smak og rommets akustikk, og du kan oppnå optimal lydgjengivelse.

(17) Stasjonsvelgerknapper

Disse knappene brukes til å fremkalle de på forhånd innstilte stasjoner som er memorert i tunerens hukommelse. De brukes også til å sette nye stasjoner inn i hukommelsen, eventuelt erstatte gamle med nye.

(18) Lydbåndmonitor-knapper

Brukes når en vil lytte til lyden fra båndopptakeren/kassett-deck. Trykk inn knappen merket "TAPE 1" for å lytte til dekket tilkoplet "TAPE 1"-inngangene, og "TAPE 2"-knappen for å lytte til lyden fra dekket tilkoplet "TAPE 2"-inngangene. Dubbing (båndkopiering mellom to dekk) er bare mulig fra "TAPE 1" til "TAPE 2" og ikke omvendt.

(19) Funksjonsvelger (FUNCTION)

Funksjonsvelgeren brukes til å velge hvilken programkilde du ønsker å lytte til. Legg merke til at velgeren ikke virker når lydbåndmonitor-knappen(e) (TAPE) står inne.

Før du lytter til AM-kringkasting; trykk på AM-knappen. Trykk på FM-knappen for å lytte til FM-kringkasting, og på PHONO-knappen for å få signal fra den tilkoblede platespilleren.

(20) Volum- og balansekontroller (VOLUME/BALANCE)

Knappen regulerer lydstyrken. Vri til høyre og lydstyrken øker, vri helt til venstre og ingen lyd gjengis. Sett alltid volumkontrollen i nullstilling før du slår på strømmen.

Den tilhørende ringen regulerer lydbalansen mellom høyttalerene. Vris ringen til venstre, skifter lydens sentrum mot venstre, vris den til høyre, skifter lydens sentrum mot høyre. Still du ringen i midtstilling, er lydstyrken fra begge høyttalere den samme, og lydens sentrum er plassert midt mellom høyttalerene.

BRUK

● RX-840 er en AM/FM stereo receiver (kombinert radio-mottaker og forsterker) med kvarts PLL synthesizer innstilling for suveren betjeningskomfort.

Ved å forhåndsinnstille kringkastingsfrekvensene, oppnås optimal innstilling hver eneste gang, ganske enkelt ved å trykke på en av stasjonsvelgerknappene.

Når strømbryteren står i PÅ-stilling (POWER, ON) tilføres hukommelseskretsen strøm fra husholdningsnettet.

Dersom strømmen går, eller når strømbryteren settes i AV-stilling (POWER, OFF), eller eventuelt om støpselet trekkes ut av stikkontakten, — tilføres hukommelseskretsen strøm fra tørrbatteriene som finnes i et rom med adgang på apparatets bakpanel. Dette betyr at hukommelseskretsen vil fortsette å fungere selv om receiveren ikke blir brukt, gjennom hele batterienes levetid.

En stasjonsvelgerknapp kan brukes til å memorere én AM og én FM stasjon. Totalt kan 5 AM og 5 FM stasjoner forhåndsinnstilles.

● Sett i to SUM-3 ("AA") batterier i batteriholderen på receiverens bakpanel. Pass på at polaritetene stemmer overens med markeringene inne i batteriholderen. Det vil sikre at hukommelseskretsen blir tilført strøm kontinuerlig. Når apparatet ikke tilføres strøm fra nettet, vil batteriene sørge for strøm til hukommelseskretsen i stedet for. Batterienes levetid er omkring ett år. Når tiden er inne til å erstatte batteriene, erstatt begge batteriene med ferske SUM-3 ("AA") batterier.

NB: Erstatt batteriene mens støpselet står i stikkontakten og strømbryteren står i PÅ-stilling (POWER, ON). Dersom strømmen fra nettet brytes under denne operasjonen, vil innholdet i hukommelseskretsen forsvinne.

● Før du skruer på apparatet, se etter at alle tilkoplinger er korrekt utførte.

● Skru alltid ned volumet til nullstillingen før du slår på strømbryteren.

● Sett høyttalervergeren (SPEAKERS) i stillingen som tilsvarer høyttalervergeren (parene) du ønsker å bruke.

● Still inn tonekontrollene og loudness-knappen som det måtte passe deg.

Lytting til radiokringkasting

1. Still begge lydbåndmonitor-knappene ute, dvs. i av-stilling (OFF).

2. Trykk inn AM eller FM-knappen på

funksjonsvelgeren.

3. Still inn på den stasjonen du ønsker ved hjelp av "TUNING UP/DOWN"-knappene eller med en av stasjonsvelgerknappene. (Se avsnittet om innstilling (Tuning).)

4. Skru opp lydvolument til ønsket nivå.

INNSTILLING (TUNING):

Apparatet er laget til å muliggjøre tre forskjellige innstillingsmetoder: automatisk innstilling, manuell innstilling og innstilling ved hjelp av forhåndsinnstilte memorerte stasjoner.

● Automatisk innstilling (bare FM-mottaking)

La "FM MANUAL TUNING"-knappen stå ute (dvs. i av-stilling). Trykk på en av innstillingsknappene ("UP" eller "DOWN"). Automatisk søking etter FM-stasjoner starter. Søkingen stopper når tunerens finner et signal som overstiger et visst minimumsnivå. Signalets frekvens vises i frekvensvinduet. For å stille inn en annen stasjon, trykk en gang til på enten "UP"- eller "DOWN"-knappen, avhengig av den ønskede stasjonens frekvens.

● Manuell innstilling

Trykk inn "FM MANUAL TUNING"-knappen. Et lett trykk på en av "DOWN"- eller "UP"-knappene vil endre den innstilte frekvens med en spesifisert tilvekst. Hvis du holder en av knappene inne, vil frekvensen endres kontinuerlig. Slipp knappen for å stoppe innstillingen på den frekvensen du ønsker.

● Innstilling med forhåndsinnstilte, memorerte stasjoner

Still inn på stasjonen du ønsker, enten automatisk eller manuelt (som beskrevet ovenfor). Trykk lett på "MEMORY"-knappen. Hukommelsesindikatorlampen (MEMORY) tennes. Trykk så lett på en av stasjonsvelgerknappene (fra 1 til 5) for å putte frekvensen inn i vedkommende knapps hukommelse. Heretter vil du kunne framkalle den samme frekvensen til enhver tid ganske enkelt ved å trykke på den samme stasjonsvelgerknappen.

Legg merke til at hukommelsesindikatorlampen (MEMORY) bare lyser noen få sekunder, og at du må trykke på den ønskede stasjonsvelgerknappen i løpet av denne tiden. Dersom hukommelsesindikatorlampen (MEMORY) sluker før du har trykket på stasjonsknappen, er det ikke mulig å putte stasjonsfrekvensen inn i hukommelsen. I så fall, start fra begynnelsen igjen, og følg prosedyren som er beskrevet ovenfor. Den samme prosedyren må også følges dersom du ønsker å endre stasjonsfrekvensen som til enhver tid er lagret i forbindelse med en bestemt stasjonsvelgerknapp.

OBS! Hvis du har skrudd av receiveren, vil receiveren når du skruer den på igjen, automatisk innstilles på den samme frekvensen den var innstilt på før den ble skrudd av.

Platespilling

1. Still begge lydbåndmonitor-knappene ute, dvs. i av-stilling (OFF).

2. Trykk inn PHONO-knappen på funksjonsvelgeren.

3. Start platespilleren og øk lydvolument.

Kassettbåndspilling

1. Trykk inn en av lydbåndmonitor-knappene, "TAPE 1" eller "TAPE 2", avhengig av hvilken båndopptaker/kassettdeck du ønsker å bruke.

2. Start avspillingen.

3. Øk volumet.

Innspilling fra en programkilde

Gjør programkilden klar til avspilling i henhold til prosedyrene som er beskrevet ovenfor. Kildens signaler vil på til lydbåndmonitor-utgangene (TAPE MONITOR OUT) på receiverens bakpanel. Gjør kassettdekket klart til innspilling, start innspillingen. Selv om du forandrer på lydstyrken eller vrir på tonekontrollene, påvirker det ikke signalet som sendes til lydbåndmonitor-utgangene.

Dubbing (lydbåndkopiering)

To båndopptakere/kassettdeck brukes til å kopiere lydbånd/kassetter. Apparatet tillater kun dubbing (kopiering) fra "TAPE 1" til "TAPE 2".

1. Trykk inn "TAPE 1"-knappen (ON) når du bruker en to-hodersmaskin til innspilling. Trykk inn både "TAPE 1" og "TAPE 2"-knappene når du bruker en tre-hodersmaskin som har monitor-hode for innspilling.

2. Gjør klar dekket tilkoplet "TAPE 1" for avspilling, og dekket tilkoplet "TAPE 2" for innspilling (opptak), og dubbingen (kopieringen) starter. Under dubbing kan du lytte til lyden og regulere lydvolument med volumkontrollen, klangfargen med tonekontrollene osv. som du måtte ønske, fordi disse kontrollene påvirker ikke signalet som kopieres/spilles inn.

BESKYTTELSÈSKRETS

For å forhindre eventuell skade på apparatet eller av høyttalerene er det innebygd en beskyttelseskrets i apparatet. Dersom du ikke hører noen lyd, selv om du har utført alle trinnene som beskrevet, kan en røket sikring være årsaken. Skru av apparatet, dra støpselet ut av stikkontakten og kontakt forhandleren eller en kvalifisert elektriker.

BRUM OG FORSTYRELSER

Brum kan oppstå i ethvert hi-fi anlegg. Det kan forårsakes av platespillerens, tunerens eller forsterkerens tilslutningskabler; ulike jordingsforhold eller av komponentenes plassering. Skulle det oppstå brum i ditt anlegg, kople fra hver enkelt komponent fra forsterkeren unntatt høyttalerene. Kople så til platespilleren. Hører du nå brum; flytt platespilleren så langt bort fra høyttalerene som mulig.

Du bør imidlertid være oppmerksom på at feil på kabler/pluggen, eller at signalkabler er strukket for nær sterkstrømfelt, også kan være årsak til forstyrrelsene.

Forstyrrelser under radiomottaking kommer som oftest fra eksterne kilder, som f.eks. lysrørslamper og husholdningsapparater med motor eller termostat, eller andre lignende forstyrrelseskilder. Løs problemet enten ved å flytte apparatet bort fra forstyrrelseskilden, eller anvend en bedre utendørs antenne.

Finner du ikke årsaken til forstyrrelsene, rådfør med radioforhandler eller en kvalifisert elektriker.

TEKNISKE DATA

FORSTERKER SEKSJONEN

Kontinuerlig utgangseffekt . . . .	.40 watt pr. kanal, minimum RMS, pegge kanaler drøvne i 8 ohm belastning fra 20 til 20.000 Hz, med ikke mer enn 0,03% total harmonisk forvrengning
Utgangseffekt (DIN) . . . . .	.58 watt pr. kanal (1 kHz, 4 ohm, 1% total harmonisk forvrengning)
Musikkeffekt	Totalt 190 watt
Total harmonisk forvrengning	(20 til 20000 Hz) .Ikke mer enn 0,03% (ved kontinuerlig oppgitt utgangseffekt) Ikke mer enn 0,03% (ved 1/2-partenar kontinuerlig oppgitt utgangseffekt) Ikke mer enn 0,03% (ved 1 watt pr. kanal utgangseffekt, 8 ohm)
Intermodulasjonsforvrengning	(60 Hz : 7 kHz = 4 : 1) .Ikke mer enn 0,03% (ved kontinuerlig oppgitt utgangseffekt) Ikke mer enn 0,05% (ved 1/2-partenar kontinuerlig oppgitt utgangseffekt) Ikke mer enn 0,04% (ved 1 watt pr. kanal utgangseffekt, 8 ohm)
Dempningsfaktor . . . . .	.40 (20-20.000 Hz, 8 ohm)
Utgangsbelastning:	
Høytalere . . . . .	.4-16 ohm
Hodetelefoner . . . . .	.4-16 ohm
Inngangsfølsomhet/impedans	
PHONO . . . . .	.2,5 mV/47 kohm
TAPE MONITOR 1, 2 . . . . .	.150 mV/35 kohm
Overstyringsnivå (T.H.D. (harmonisk forvrengning) 0,5%, 1 kHz)	
PHONO . . . . .	.105 mV
TAPE . . . . .	.3V
Frekvensresponse:	
PHONO . . . . .	.20-15.000 Hz \pm 0,3 dB (RIAA STD)
TAPE . . . . .	.5-45.000 Hz, +0,5 dB, -3,0 dB
Tonekontroller:	
BASS	\pm 10 dB (100 Hz)
TREBLE	\pm 10 dB (10 kHz)
Loudness . . . . .	.+7 dB (100 Hz), +4 dB (10 kHz) (volumkontrollen i stillingen -40 dB)
Signal/støy-forhold (IHF, A-kretsløp):	
PHONO . . . . .	.80 dB
TAPE MONITOR 1, 2 . . . . .	.90 dB

FM-TUNER SEKSJONEN

Andvendar følsomhet (mono) . . . .	.10,8 dBf/1,9 μ V
DIN følsomhet (signal/støy-forhold: 26 dB, 75 ohm) . . . . .	.1,5 μ V
Følsomhet ved 50 dB støyundertrykkelse:	
Mono . . . . .	.17,2 dBf/4 μ V
Stereo . . . . .	.40,7 dBf/60 μ V
Signal/støy-forhold (ved 65 dBf):	
Mono . . . . .	.72 dB
Stereo . . . . .	.65 dB
Forvrengning (ved 65 dBf):	
100 Hz . . . . .	.0,15% (mono), 0,4% (stereo)
1 kHz . . . . .	.0,15% (mono), 0,4% (stereo)
6 kHz . . . . .	.0,2% (mono), 0,5% (stereo)
Frekvensområde . . . . .	.20 til 14.000 Hz, +0,3 dB, -3 dB
Inntagelses-forhold (Capture Ratio) . . . . .	.1,5 dB
Alternerende kanalselektivitet (\pm 400 kHz) . . . . .	.65 dB
Gjengivelse av uønskede signaler (Suprious Response) . . . . .	.90 dB
Speilsignaler . . . . .	.70 dB
Mellomfrekvens-respons . . . . .	.85 dB
AM-undertrykkelse . . . . .	.55 dB
Stereo-separasjon:	
100 Hz . . . . .	.30 dB
1 kHz . . . . .	.40 dB
10 kHz . . . . .	.32 dB
Hjelpebærebølge (produktforhold) . . . . .	.62 dB
SCA vrakings-forhold . . . . .	.65 dB
Antennens inngangsimpedans . . . . .	.300 ohm balansert, 75 ohm unbalansert

AM-TUNER SEKSJONEN

Følsomhet . . . . .	.250 μ V/m
Selektivitet . . . . .	.35 dB
Signal/støy-forhold . . . . .	.50 dB
Speilsignaler . . . . .	.50 dB
Mellomfrekvens-respons . . . . .	.38 dB
Antenne . . . . .	.Innebygget ferritt rammeantenne

DIVERSE INFORMASJON

Strømforsyning . . . . .	.220V/50 Hz
Strømforbruk . . . . .	.310 watt
Ytre mål . . . . .	.430 (b) x 115 (h) x 382 (d) mm
Vekt (netto) . . . . .	.6,9 kg

- Tekniske data og konstruksjon kan endres uten rørmere forvarsel.

RX-840

OWNER'S MANUAL
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUEL DE L'UTILISATEUR
GEBRUIKSAANWIJZING
MANUAL DEL USUARIO
MANUALE DELLE ISTRUZIONI
BRUKSANVISNING
KÄYTTÖOHJEET
BETJENINGSVEJLEDNING
INSTRUKSJONSBOK

THE ROTEL CO., LTD. 1-36-8, Ohokayama, Meguro-ku, Tokyo, Japan

833201455
Y-190A-8207F/CAB